叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡利船长(captain Of The Kali) 000001

2. 卡利船长(captain Of The Kali) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡利船长(Captain of the Kali)
第1/2页

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ]
CAPTAIN of the KALI
队长 的 这 卡莉

卡利号船长

[baɪ]['gæri] [raɪt]
By Gary Wright
经过 加里 赖特

作者：加里·赖特

[seɪl] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] !
Sail down the wind , Kali !
帆 向下 这 风 , 卡莉 !

乘风而行吧，卡莉！

['vɪktəri] [weɪts]
Victory waits
胜利 等待

胜利在等待着我们

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] — [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [deθ] !
across the seas — and so does death !
穿过 这 海域 — 和 所以 做 死亡 !

跨越重洋——死亡亦是如此！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri] - .
Worlds of If Science Fiction , January 1963 .
世界 的 如果 科学 小说 , 一月 - .

《如果世界》科幻杂志，1963年1月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒɒn] [wɔːd] , [gɒd]['helpə(r)] , [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][laɪk][ə; eɪ][dæmp] , ['empti] ['juːnɪfɔːm] .
John Ward , God Helper , hung in his chair like a damp , empty uniform .
约翰 沃德 , 上帝 帮手 , 悬挂 在 他的 椅子 喜欢 一个 潮湿 , 空的 制服 .

约翰·沃德，这位上帝的助手，像一件潮湿空荡的制服一样挂在椅子上。

[æn; ən]['əʊpən] ,
An open ,
一个 打开 ,

开放的，

[fɔː(r)] - [fʊt] [pɔːt] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)] [glɪmps]

four	-	foot	port	showed	a	circle	of	blazing	blue	sky	and	a	regular	glimpse
四	-	脚	港口	显示	一个	圆圈	的	炽烈	蓝色的	天空	和	一个	常规的	一瞥

[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ,

of	a	high	,
的	一个	高的	,

四英尺高的港口展现出一圈湛蓝的天空，以及不时瞥见的高耸山峰。

[kɜːrvɪŋ] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .

curving	topsail	.
弯曲	顶帆	.

弧形顶帆。

[ðə; ði]['hjuːmɪd] , [hɒt]['sɔːlti]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [siː] ['blæŋkɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]

The	humid	,	hot	salty	flavor	of	a	strange	sea	blanketed	the	cabin	,	and
这	湿	,	热的	咸	味道	的	一个	奇怪的	海	毯子	这	舱	,	和

[spɑːrkt] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [θɔːt] :

sparked	a	sudden	thought	:
引发	一个	突然	想法	:

潮湿、闷热、带着异域咸味的海水弥漫了整个小屋，这突如其来的念头涌上心头:

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [ˌeɪ 'em][aɪ]['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	What	the	hell	am	I	doing	here	?
"	什么	这	地狱	是	我	正在做	这里	?

“我到底在这里干什么？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] .

"	There	was	no	prompt	answer	.
"	那里	曾是	不	迅速的	回答	.

没有立即得到答复。

[ðə; ði][wɪnd] [rʌʃt] [ænd; ənd] [məʊn] .

The	wind	rushed	and	moaned	.
这	风	匆忙	和	呻吟	.

风呼啸而过，发出呜咽声。

[ðə; ði] [rɔil] ['wɔːtə(r)] [kræʃt] [ænd; ənd] [his] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] .

The	roiling	water	crashed	and	hissed	under	the	stern	.
这	翻滚	水	崩溃了	和	嘶嘶作响	在下面	这	船尾	.

翻滚的海水在船尾下方拍打、嘶嘶作响。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃɪp] [hiːv] [ɪts]['tɒpseɪl; 'tɒpsl]['ɪntuː] [saɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	following	ship	heaved	its	topsail	into	sight	again	,	and	withdrew	it	.
这	下列的	船	喘息	它是	顶帆	进入	视线	再次	,	和	退出	它	.

后面的船再次升起顶帆，然后又将其收了回去。

[ə; eɪ] ['lɪltɪŋ] [tʃɑːnt] ['drɪftɪd] [laɪk] [sməʊk] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] .

A	lilting	chant	drifted	like	smoke	on	the	wind	.
一个	轻快的	呗	漂移	喜欢	抽烟	在	这	风	.

悠扬的歌声像烟雾一样随风飘荡。

[wiː; wi][raɪd][ðə; ði][wɪnd] [daʊn] [laɪk] [sliːk] , ['skɪmɪŋ] [bɝdz] .

We	ride	the	wind	down	like	sleek	,	skimming	birds	.
我们	骑	这	风	向下	喜欢	光滑	,	撇脂	鸟类	.

我们乘风而下，像轻盈掠过的鸟儿。

[ðə; ði] ['siːðɪŋ] [fəʊm] ['fɜːrəʊz] ['fɒləʊ] [truː] .

The	seething	foam	furrows	follow	true	.
这	沸腾	泡沫	沟壑	跟随	真的	.

翻腾的泡沫沟壑清晰可见。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['klaʊdɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [seɪlz] .

The	sky	is	clouded	with	our	singing	sails	.
这	天空	是	阴天	和	我们的	歌唱	帆	.

天空被我们歌唱的帆影遮蔽了。

[wiː; wi][raɪd][ðə; ði][wɪnd] [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] .

We	ride	the	wind	down	,	down	the	wind	.
我们	骑	这	风	向下	,	向下	这	风	.

我们顺风而下，顺风而下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒmɪt] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] [wɔːd] , ['terən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [ɜːθ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] .

He	was	Comet	Colonel	John	Ward	,	Terran	Confederation	,	Earth	;	he	was	certain	of	that	.
他	曾是	彗星	上校	约翰	沃德	,	泰伦	联盟	,	地球	;	他	曾是	肯定	的	那	.

他就是地球联邦的约翰·沃德上校，他对此深信不疑。

[eɪdʒ] ?

Age	?
年龄	?

年龄?

['fɔːti] - [tuː] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .

Forty	-	two	,	more	or	less	.
四十	-	二	,	更多的	或者	较少的	.

大约四十二个。

['speʃəlti] ?

Specialty	?
专业	?

专业?

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['neɪv(ə)l] [tæk'tɪʃn] .

Historical	Naval	Tactician	.
历史	海军	战术家	.

历史上的海军战术家。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

If	you	had	to	call	it	something	you	might	as	well	call	it	that	.
如果	你	有	到	称呼	它	某物	你	可能	作为	出色地	称呼	它	那	.

既然非要给它起个名字，那就叫它这个吧。

['hɒbi] ?

Hobby	?
爱好	?

爱好?

['seɪlɪŋ] .

Sailing	.
帆船	.

帆船运动。

[bʌt; bət] , [gɒd] , [snaip] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɑːrnt] [ʃɪps] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] !

But	,	God	,	Snipes	and	Lightnings	aren't	ships	-	of	-	the	-	line	!
但	,	上帝	,	狙击手	和	闪电	不是	船舶	-	的	-	这	-	线	!

但是，老天，狙击舰和闪电级战列舰可不是战列舰！

['riːdɪŋ] ?

Reading	?
阅读	?

阅读?

[wel] . . . ['lɪrɪk]['pəʊətri][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] .

Well	.	.	.	lyric	poetry	and	ancient	history	,	if	you	must	know	.
出色地	.	.	.	歌词	诗	和	古老的	历史	,	如果	你	必须	知道	.

嗯……如果你非要知道的话，那就是抒情诗和古代历史。

['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ?

Present	Occupation	?
展示	职业	?

目前职业?

[gɒd]['helpə(r)] .

God	Helper	.
上帝	帮手	.

上帝的助手。

[nəʊ] , [kɔːl] [ðæt] [kə'mɑːndə(r)] [əd'vaɪzə][tuː; tə][ðə; ðɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] , ['ækwə] . ['fjuːtʃə(r)] ?

No	,	call	that	Commander	Advisor	to	the	Kali	,	Aqua	.	Future	?
不	,	称呼	那	指挥官	顾问	到	这	卡莉	,	水	.	未来	?

不，叫他卡莉的指挥官顾问，阿夸。未来?

[əʊ] , [hel] - [jes] ; [raɪt] [ʌp][ðə; ðɪ] . . . .

Oh	,	hell	-	yes	;	right	up	the	.	.	.	.
哦	,	地狱	-	是的	;	正确的	向上	这	.	.	.	.

哦，当然；直接冲上去……

[waɪd] ['ʃəʊldəd] , [weɪv] [ɪk'spləʊdɪŋ] , [trɪm] [twɪn] - [hʌld] [wiː; wi] [kʌm] .

Wide	shouldered	,	wave	exploding	,	trim	twin	-	hulled	we	come	.
宽的	肩部	,	海浪	爆炸	,	修剪	双	-	去壳	我们	来	.

宽阔的船身，激起的波浪，修长的双体船，我们来了。

[fɜːst] , [ðə; ðɪ][skaɪ][tɔːl] , [faɪn] [fɜːst] - ['laɪnər] .

First	,	the	sky	tall	,	fine	first	-	liners	.
第一的	,	这	天空	高的	,	美好的	第一的	-	衬垫	.

首先是那些高大挺拔、英姿飒爽的先锋人物。

[ðen] [ðə; ðɪ]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['flæŋkɪŋ] [fɑːst] .

Then	the	seconds	,	flanking	fast	.
然后	这	秒	,	侧翼	快速地	.

然后是第二梯队，迅速包抄。

[liːn] [ænd; ənd]['lev(ə)l][slaɪd][ðə; ðɪ] ['frɪgəts] .

Lean	and	level	slide	the	frigates	.
倾斜	和	等级	滑动	这	护卫舰	.

倾斜并水平滑行护卫舰。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [flæʃ] [ðə; ðɪ] [kɔːv'ɛts] .

All	around	us	flash	the	corvettes	.
全部	大约	我们	闪光	这	克尔维特跑车	.

我们周围到处都是闪闪发光的雪佛兰跑车。

[raɪd] [ðə; ðɪ][wɪnd] [daʊn] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['siːmən] , [daʊn] [ðə; ðɪ][wɪnd][tuː; tə] [ænd] - [keɪ 'iː] .

Ride	the	wind	down	,	Kali	seamen	,	down	the	wind	to	Ande	-	Ke	.
骑	这	风	向下	,	卡莉	海员	,	向下	这	风	到	安德	-	基	.

乘风而下吧，卡利海员们，顺风而下，前往安德克。

[sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ɔːl] ['aʊtlaɪnd] ,

Six	months	ago	he	had	a	future	all	outlined	,
六	几个月	前	他	有	一个	未来	全部	概述	,

六个月前，他的未来规划已经非常清晰。

[bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [gɒd]['helpə(r)] , [kʌm] [ɪn]['glɔːri] .

but	six	months	ago	he	was	a	shining	God	Helper	,	come	in	glory	.
但	六	几个月	前	他	曾是	一个	灼灼	上帝	帮手	,	来	在	荣耀	.

但六个月前，他还是位光芒四射的上帝助手，荣耀降临。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][gɒd]['helpə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt]['iːv(ə)n][ðæt] .

Now	**he**	**was**	**simply**	**a**	**God**	**Helper**	**,**	**and**	**sometimes**	**not**	**even**	**that**	**.**
现在	他	曾是	简单地	一个	上帝	帮手	,	和	有时	不是	甚至	那	.

现在他只不过是上帝的助手，有时甚至连这个都算不上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .

We	**are**	**the**	**Kali**	**.**
我们	是	这	卡莉	.

我们是卡莉女神。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [wʌnz] .

The	**fortunate**	**ones**	**.**
这	幸运	一个	.

幸运儿。

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

['eəz] [tuː; tə]['aʊə(r)][wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɜːld] .

Heirs	**to**	**our**	**wind**	**and**	**water**	**world**	**.**
继承人	到	我们的	风	和	水	世界	.

我们风与水世界的继承者。

[laɪk] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tɔːl][ænd; ənd][praʊd] .

Like	**our**	**ships**	**we**	**are**	**tall**	**and**	**proud**	**.**
喜欢	我们的	船舶	我们	是	高的	和	自豪的	.

我们像我们的船只一样，高大而骄傲。

[laɪk] ['aʊə(r)][wɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][waɪld][ænd; ənd] ['restləs] .

Like	**our**	**wind**	**we**	**are**	**wild**	**and**	**restless**	**.**
喜欢	我们的	风	我们	是	荒野	和	不安	.

我们就像我们的风一样，狂野而躁动。

[laɪk] ['aʊə(r)] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] .

Like	**our**	**sea**	**we**	**are**	**strong**	**and**	**savage**	**.**
喜欢	我们的	海	我们	是	强的	和	野蛮的	.

我们像大海一样强大而狂野。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [wɜːld] , [waɪd][ænd; ənd] ['ləʊnli] .

This	**is**	**our**	**world**	**,**	**wide**	**and**	**lonely**	**.**
这	是	我们的	世界	,	宽的	和	孤独	.

这就是我们的世界，广阔而孤独。

[raɪd] [ðə; ði][wɪnd] [daʊn] .

Ride	**the**	**wind**	**down**	**.**
骑	这	风	向下	.

顺风而下。

['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['brʌðəz] , [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə]['ændə] - [keɪ 'iː] .

Kali	**brothers**	**,**	**down**	**the**	**wind**	**to**	**Anda**	**-**	**Ke**	**.**
卡莉	兄弟	,	向下	这	风	到	安达	-	基	.

卡利兄弟，顺风去安达克。

[sɪks] [mʌnθs] [ɒn] [ðɪs] ['beəli] [dɪ'skʌvəd] , [wʌn][pə(r)][sent][lænd]['eəriə] , [bɪ'haɪnd] - [ðə; ði] - ['gæləksi]

Six	**months**	**on**	**this**	**barely**	**discovered**	**,**	**one**	**per**	**cent**	**land**	**area**	**,**	**behind**	**-**	**the**	**-**	**galaxy**
六	几个月	在	这	仅仅	发现	,	一	每	中心	土地	区域	,	在后面	-	这	-	星系

['plænɪt] ,

planet	**,**
行星	,

在这个几乎未被发现、陆地面积仅占银河系后方的行星上，我待了六个月。

[wɪð] ['pɪəsɪŋ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['ɪnsaɪt] : ['ækwə] .

with	piercing	Confederation	insight	:	Aqua	.
和	冲孔	联盟	洞察力	:	水	.

具有敏锐的联邦洞察力：Aqua。

[weə(r)] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['skætəd] [ə'baʊt] [laɪk] ['pepə(r)] [ɒn][æn; ən] [eg] ,

Where	the	land	was	scattered	about	like	pepper	on	an	egg	,
在哪里	这	土地	曾是	疏散	关于	喜欢	胡椒	在	一个	蛋	,

土地像胡椒粉撒在鸡蛋上一样散落各处

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['bækwədz] .

and	even	the	wind	tried	to	run	backwards	.
和	甚至	这	风	尝试	到	跑步	向后	.

就连风都试图倒退。

[daʊn] [ðə; ði][wɪnd][æt; ət]['ændə] - [keɪ 'iː] — [ðeə(r)][ɪz] ['trʌb(ə)l] .

Down	the	wind	at	Anda	-	Ke	—	there	is	trouble	.
向下	这	风	在	安达	-	基	—	那里	是	麻烦	.

安达克顺风而来——有麻烦了。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði]['stjuːpɪd] - .

There	we	meet	the	stupid	Grimnal	.
那里	我们	见面	这	愚蠢的	-	.

在那里我们遇到了愚蠢的格里姆纳尔。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] , ['grɒvlɪŋ] - .

There	the	challenging	,	groveling	Grimnal	.
那里	这	具有挑战性的	,	卑躬屈膝	-	.

那里有令人畏惧、卑躬屈膝的格里姆纳尔。

[hiː; hi] [wɪl] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He	will	plead	for	his	wives	and	children	.
他	将要	恳求	为了	他的	妻子们	和	孩子们	.

他将为他的妻子和孩子求情。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['prɒpə(r)]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['siːmən] .

And	,	as	proper	Kali	seamen	.
和	,	作为	恰当的	卡莉	海员	.

而且，他们都是合格的卡利海员。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [sɒft] [ænd; ənd] ['hæpi] .

We	will	keep	them	soft	and	happy	.
我们	将要	保持	他们	柔软的	和	快乐的	.

我们会让他们保持柔软快乐。

['ɑːftə(r)] , [wiː; wi] [send] [ðeə(r)] [men] [ə'weɪ] ,

After	,	we	send	their	men	away	,
后	,	我们	发送	他们的	男人	离开	,

之后，我们把他们的人送走。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [greɪ] - [griːn] ['wɔːtə(r)] :

Under	the	hungry	gray	-	green	water	:
在下面	这	饥饿的	灰色的	-	绿色的	水	:

在饥饿的灰绿色水面下：

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

Under	the	wind	as	we	ride	the	wind	down	,	down	the	wind	to	victory	.
在下面	这	风	作为	我们	骑	这	风	向下	,	向下	这	风	到	胜利	.

乘风而下，顺风而下，奔向胜利。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [stɪl] [wɒz; wəz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm][laɪf] - ['lʌvɪŋ] , [sɒŋ] - ['sɪŋɪŋ] ,

And	here	he	still	was	,	trying	to	show	some	life	-	loving	,	song	-	singing	,
和	这里	他	仍然	曾是	,	尝试	到	展示	一些	生活	-	爱	,	歌曲	-	歌唱	,

['bæt(ə)l] - [mæd] , ['kɒntrəri] - ['θɪŋkɪŋ] ,

battle	-	mad	,	contrary	-	thinking	,
战斗	-	疯狂的	,	相反	-	思维	,

而他依然在这里，试图展现他热爱生活、歌唱、好战、反叛的思维方式。

[kən'siːvd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] [spreɪ] , [faɪv] - [fʊt] ['hjuːmənɔɪd] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [siː]

conceived	of	leather	and	salt	spray	,	five	-	foot	humanoids	how	to	fight	a	sea
构思	的	皮革	和	盐	喷	,	五	-	脚	人形生物	如何	到	斗争	一个	海

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

由皮革和海盐喷雾构思而成，五英尺高的人形生物如何进行海战。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒəʊk] .

And	that	was	really	quite	a	joke	.
和	那	曾是	真的	相当	一个	开玩笑	.

那真是个挺滑稽的笑话。

[ðə; ðiː]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ænd; ənd][ðə; ðiː] - [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

The	Kali	and	the	Grimnal	had	been	at	this	for	a	hundred	years	,
这	卡莉	和	这	-	有	到过	在	这	为了	一个	百	年	,

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [kwaɪt] [wel] .

and	doing	quite	well	.
和	正在做	相当	出色地	.

卡利和格里姆纳尔已经这样做了100年，而且做得相当不错。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌəʊvə'pɒpjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

They	were	in	no	danger	of	getting	overpopulated	for	one	thing	,
他们	是	在	不	危险	的	获得	人口过剩	为了	一	事物	,

首先，他们根本不存在人口过剩的危险。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ]['djuːəl]['paʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][ɪn'taɪə(r)]['plænɪt]

and	had	evolved	a	dual	power	political	system	over	the	entire	planet
和	有	进化	一个	双重的	力量	政治的	系统	超过	这	全部的	行星

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] .

before	the	invention	of	an	explosive	.
前	这	发明	的	一个	爆炸物	.

在爆炸物发明之前，他们已经在整个地球上发展出一种二元权力政治体系。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['biːɪŋ] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)]['djuːəl] [p'aʊəz] ,

But	now	,	being	newly	discovered	by	bigger	and	better	dual	powers	,
但	现在	,	存在	新	发现	经过	大	和	更好的	双重的	权力	,

但现在，被更强大、更先进的双边力量新近发现

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [wei] .

they	were	being	shown	how	to	fight	in	a	bigger	and	better	way	.
他们	是	存在	所示	如何	到	斗争	在	一个	大	和	更好的	方式	.

他们正在学习如何以更强大、更有效的方式战斗。

['əʊnli][ðə; ðiː] - [siːmd] [tuː; tə][biː; biː] ['lɜːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

Only	the	Grimnal	seemed	to	be	learning	,	however	.
仅有的	这	-	似乎	到	是	学习	,	然而	.

然而，似乎只有格里姆纳尔在学习。

[əʊ] , [ðə; ðiː]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɒləʊd] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Oh	,	the	Kali	listened	,	and	even	followed	directions	,
哦	,	这	卡莉	听着	,	和	甚至	随后	方向	,

哦，卡莉女神听从了指示，甚至还按照指示行事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ['slæmɪŋ] [tuː] [kɔːv'ɛts] [ˌʌp'wɪnd]['ɪntuː]

but	they	seemed	incapable	of	understanding	that	slamming	two	corvettes	upwind	into
但	他们	似乎	无法	的	理解	那	猛击	二	克尔维特跑车	逆风	进入

[ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [eɪt] [fɜːst] - ['laɪnər][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nɒt] [gʊd] ['mɪlətri] ['tæktɪks] .

the	guns	of	eight	first	-	liners	was	simply	not	good	military	tactics	.
这	枪支	的	八	第一的	-	衬垫	曾是	简单地	不是	好的	军队	策略	.

但他们似乎无法理解，让两艘护卫舰逆风撞向八艘主力舰的炮火，根本不是好的军事战术。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] .

They	had	a	game	.
他们	有	一个	游戏	.

他们玩了一场比赛。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][tæg][ɪn] [rɪ'vɜːs] .

Something	like	Tag	in	reverse	.
某物	喜欢	标签	在	撤销	.

类似反向的标签游戏。

[wʌn][mæn][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɒn] [ʃɪp] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

One	man	was	It	,	and	everyone	on	ship	tried	to	catch	him	.
一	男人	曾是	它	,	和	每个人	在	船	尝试	到	抓住	他	.

船上有一人是"鬼"，船上的每个人都试图抓住他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['eniweə(r)] , [duː; də] ['eniθɪŋ] ,

He	could	go	anywhere	,	do	anything	,
他	可以	去	任何地方	,	做	任何事物	,

他可以去任何地方，做任何事。

['iːv(ə)n][kʌt][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

even	cut	the	rigging	as	long	as	it	didn't	endanger	the	ship	.
甚至	切	这	索具	作为	长的	作为	它	没有	危害	这	船	.

只要不危及船舶安全，甚至可以剪断索具。

[ðə; ði][mɔː(r)]['deərɪŋ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['betə(r)] .

The	more	daring	he	was	,	the	better	.
这	更多的	大胆	他	曾是	,	这	更好的	.

他越大胆越好。

[wɔːd] [hæd; həd] [wɒtʃt] [wʌn] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fʊt] [daɪv][frɒm; frəm][ə; eɪ]['skaɪseɪl]

Ward	had	watched	one	make	a	hundred	and	fifty	foot	dive	from	a	skysail
沃德	有	观看	一	制作	一个	百	和	五十	脚	潜水	从	一个	天空之帆

[jɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [nɒts] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [siː] .

yard	with	the	ship	making	about	twenty	knots	in	a	heavy	sea	.
院子	和	这	船	制作	关于	二十	绳结	在	一个	重的	海	.

沃德曾亲眼目睹一艘船在波涛汹涌的大海上以大约 20 节的速度从高空帆桁上俯冲而下，高度达 150 英尺。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][ə'baʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ?

How	do	you	go	about	explaining	caution	to	a	people	like	that	?
如何	做	你	去	关于	解释	警告	到	一个	人们	喜欢	那	?

你该如何向这样的人解释谨慎的重要性?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

But	he	had	to	.
但	他	有	到	.

但他不得不这么做。

['sʌmhaʊ] .

Somehow	.
不知何故	.

不知何故。

[sɪns] [ðə; ðɪ][bɪg] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][saɪdz][ðə; ðɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ][hæd; həd] [biːn] ['luːzɪŋ] .

Since	**the**	**big**	**boys**	**had**	**taken**	**sides**	**the**	**Kali**	**had**	**been**	**losing**	**.**
自从	这	大的	男孩们	有	已采取	侧面	这	卡莉	有	到过	输	.

由于大佬们都选边站队，卡利人一直处于劣势。

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['ækjərətli] , [wɔːd] [hæd; həd] [biːn] ['luːzɪŋ] .

Or	**,**	**more**	**accurately**	**,**	**Ward**	**had**	**been**	**losing**	**.**
或者	,	更多的	准确	,	沃德	有	到过	输	.

或者更准确地说，沃德一直处于劣势。

[ɔːl][ðə; ðɪ][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['biːɪŋs] .

All	**the**	**Gods**	**are**	**busy**	**Beings**	**.**
全部	这	神	是	忙碌的	生物	.

众神都是忙碌的存在。

[wiː; wɪ] [nəʊ] .

We	**know**	**.**
我们	知道	.

我们知道。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [naʊ] ,

But	**even**	**They**	**have**	**noticed**	**now**	**,**
但	甚至	他们	有	注意到	现在	,

但现在就连他们也注意到了。

[wɔːrdz] ['wɒndərɪŋ] [maɪnd] [snæpt] [bæk] .

Ward's	**wandering**	**mind**	**snapped**	**back**	**.**
病房	漫游	头脑	啪啪	后退	.

沃德的思绪突然从游离中回过神来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [vɜːs] .

This	**was**	**a**	**new**	**verse**	**.**
这	曾是	一个	新的	诗	.

这是一首新诗。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ][skaɪ][mæn] [daʊn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ;

And	**sent**	**a**	**sky**	**man**	**down**	**to**	**help**	**us**	**;**
和	发送	一个	天空	男人	向下	到	帮助	我们	;

他们派了一位天兵来帮助我们;

[sent] [ə; eɪ]['helpə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] .

Sent	**a**	**Helper**	**down**	**to**	**lead**	**us**	**.**
发送	一个	帮手	向下	到	带领	我们	.

派了一位助手下来带领我们。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] .

But	**the**	**ways**	**of**	**Gods**	**are**	**strange**	**.**
但	这	方式	的	神	是	奇怪的	.

但神明的行事方式总是令人费解。

[ðə; ðɪ] - [liːps] [frɒm; frəm] [aɪl] [tuː; tə]['aɪlənd] ,

The	**Grimnal**	**leaps**	**from**	**isle**	**to**	**island**	**,**
这	-	跳跃	从	小岛	到	岛	,

格里姆纳尔从一个岛屿跳到另一个岛屿，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ][stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] .

While	**the**	**Kali**	**stand**	**and**	**watch**	**him**	**.**
尽管	这	卡莉	站立	和	手表	他	.

卡利站在那里注视着他。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] ['helpər] ['fɔːltə(r)] .

While	**the**	**Gods**	**and**	**Helpers**	**falter**	**.**
尽管	这	神	和	助手	犹豫不决	.

当诸神和助手们动摇时。

[raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [daʊn] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['brʌðəz] .

Ride	**the**	**wind**	**down**	**,**	**Kali**	**brothers**	**.**
骑	这	风	向下	,	卡莉	兄弟	.

乘风而下吧，卡利兄弟们。

[æt; ət]['ændə] - [keɪ 'i:][wi:; wi][stænd][ðə; ði][test] .

At	**Anda**	**-**	**Ke**	**we**	**stand**	**the**	**test**	**.**
在	安达	-	基	我们	站立	这	测试	.

在 Anda-Ke，我们经受住了考验。

[ə; eɪ][pə'laɪt] [kɒf] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] ['kæptɪn] [tɑ:n] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

A	**polite**	**cough**	**from**	**behind**	**reminded**	**him**	**that**	**Captain**	**Tahn**	**was**	**still**	**in**	**the**
一个	有礼貌的	咳嗽	从	在后面	提醒	他	那	队长	坦	曾是	仍然	在	这

['kæbɪn] .

cabin	**.**
舱	.

身后传来一声礼貌的咳嗽，提醒他塔恩船长还在船舱里。

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [kɔ:f] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][reɪdʒ][tu:; tə] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] ,

The	**Kali**	**coughed**	**to**	**express**	**anything**	**from**	**rage**	**to**	**sheer**	**joy**	**,**
这	卡莉	咳嗽	到	表达	任何事物	从	愤怒	到	透明	喜悦	,

卡莉用咳嗽来表达从愤怒到极度喜悦的各种情绪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['prɒbəbli] [ment] [ðæt] [wɔ:rdz] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [vɜ:s] [wɒz; wəz][æn; ən]

and	**this**	**one**	**probably**	**meant**	**that**	**Ward's**	**hearing**	**the**	**last**	**verse**	**was**	**an**
和	这	一	大概	意思是	那	病房	听力	这	最后的	诗	曾是	一个

['æksɪdənt] .

accident	**.**
事故	.

这可能意味着沃德听到最后一节歌词纯属偶然。

[wɔ:d] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪm] ,

Ward	**swung**	**around**	**and**	**glanced**	**at**	**him**	**,**
沃德	摇摆	大约	和	瞥了一眼	在	他	,

沃德猛地转过身，瞥了他一眼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [dɪ'lɪbərətli] [kept] [hɪz; ɪz] [slɪt] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

but	**the**	**Kali**	**deliberately**	**kept**	**his**	**slitted**	**eyes**	**on**	**the**	**chart**	**before**	**him**	**.**
但	这	卡莉	故意地	保留	他的	开缝	眼睛	在	这	图表	前	他	.

但卡利却故意眯起眼睛，盯着面前的图表。

[wɔ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['laɪknəs] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['vænɪʃd]

Ward	**was**	**reminded**	**again**	**of**	**the**	**Kali**	**likeness**	**to**	**the**	**long**	**vanished**
沃德	曾是	提醒	再次	的	这	卡莉	相似	到	这	长的	消失了

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] :

American	**Indian**	**:**
美国人	印度	:

沃德再次想起卡莉女神与早已消失的美洲印第安人的相似之处：

[blæk] , [streɪt] [heə(r)] ; ['nærəud] , ['snæpɪŋ] [blæk] [aɪz] ; [haɪ] , ['æŋgjələ(r)] [tʃi:k] [bəʊnz] .

black	**,**	**straight**	**hair**	**;**	**narrowed**	**,**	**snapping**	**black**	**eyes**	**;**	**high**	**,**	**angular**	**cheek**	**bones**	**.**
黑色的	,	直的	头发	;	范围缩小	,	啪啪	黑色的	眼睛	;	高的	,	角度	脸颊	骨头	.

黑色直发；狭长而锐利的黑色眼睛；高耸而棱角分明的颧骨。

[bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .

But	**not**	**much**	**beyond**	**that**	**.**
但	不是	很多	超过	那	.

但也就仅此而已了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ][faɪn] ['fi:tʃəd] [su:] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . . . ['ʃɔ:tnd] [hɪm][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] ,

If	**you**	**took**	**a**	**fine**	**featured**	**Sioux**	**of**	**long**	**ago**	**. . .**	**shortened**	**him**	**about**	**a**	**foot**	**,**
如果	你	采取	一个	美好的	特色	苏族	的	长的	前	. . .	缩短	他	关于	一个	脚	,

如果你把很久以前一位相貌英俊的苏族人……身高缩短大约一英尺，

[θɪnd] [hɪm] [daʊn] — [bəʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ʃrʌg] ,

thinned	him	down	—	bones	and	all	,	raised	his	shoulders	to	a	perpetual	shrug	,
变薄	他	向下	—	骨头	和	全部	,	提高	他的	肩膀	到	一个	永久	耸肩	,

他瘦骨嶙峋，肩膀总是耸着，一副不自在的样子。

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hɪps] , [ðen] [stɑːvd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

stretched	his	arms	so	that	they	still	reached	his	hips	,	then	starved	him	for	a
拉伸	他的	武器	所以	那	他们	仍然	达到	他的	臀部	,	然后	饥饿	他	为了	一个

[mʌnθ] . . .

month	.	.	.
月	.	.	.

他伸展双臂，直到手臂仍能触及臀部，然后让他挨饿一个月.....

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [kləʊz] .

you	might	be	close	.
你	可能	是	关闭	.

你可能快要猜对了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli]

But	if	you	took	a	picture	of	him	then	,	and	looked	at	it	slightly
但	如果	你	采取	一个	图片	的	他	然后	,	和	看起来	在	它	轻微地

['saɪdweɪz] ,

sideways	,
侧身	,

但如果你当时给他拍张照片，然后稍微侧着角度看，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

you	would	almost	have	it	.
你	会	几乎	有	它	.

你几乎就要成功了。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [θɪn] , [ʃɔːt] , ['ʃrʌgɪŋ] [strɪp] [ɒv; əv] ['mʌsld] ['rɔːhaɪd] .

An	extremely	thin	,	short	,	shrugging	strip	of	muscled	rawhide	.
一个	极其	薄的	,	短的	,	耸肩	条	的	肌肉发达	生皮	.

一条极薄、极短、可以耸肩的肌肉发达的生皮条。

[tɑːn] [kɔːf] [ə'gen] ; [ðə; ði] [jɔː(r); jə(r)] - [ə'tenʃ(ə)n] - [pliːz] [kɒf] .

Tahn	coughed	again	;	the	your	-	attention	-	please	cough	.
坦	咳嗽	再次	;	这	你的	-	注意力	-	请	咳嗽	.

Tahn又咳嗽了一声；是那种"请大家注意"的咳嗽。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːd] [tuː; tə] [siː] .

He	swung	a	chart	around	for	Ward	to	see	.
他	摇摆	一个	图表	大约	为了	沃德	到	看	.

他把一张图表转过来给沃德看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] ['ændə] - [keɪ 'iː] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [gruːp]

It	was	a	rough	drawing	of	Anda	-	Ke	,	the	largest	of	the	Grimnal	Group
它	曾是	一个	粗糙的	绘画	的	安达	-	基	,	这	最大	的	这	-	团体

,

,
,

这是安达克（Anda-Ke）的草图，安达克是格里姆纳尔集团中最大的岛屿。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðə; ði] [həʊm] ['aɪlənd] .

and	more	or	less	the	home	island	.
和	更多的	或者	较少的	这	家	岛	.

还有大致意义上的家乡岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmwʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːtld] ['elɪfənt] : [maʊθ] ['əʊpən] , [trʌŋk] [ɑːrkt] [aʊt] [æt; ət]

It	looked	somewhat	like	a	startled	elephant	:	mouth	open	,	trunk	arced	out	at
它	看起来	有些	喜欢	一个	惊慌	大象	:	嘴	打开	,	树干	弧形	出去	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l] .

an	angle	.
一个	角度	.

它看起来有点像受惊的大象：嘴巴张开，鼻子斜伸。

[ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz]['ændə] [beɪ] ,

The	mouth	was	Anda	Bay	,
这	嘴	曾是	安达	湾	,

入口处是安达湾，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ]['ændə] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz]

and	was	guarded	by	Anda	Passage	where	the	lower	lip	came	within	two	miles
和	曾是	守卫	经过	安达	通道	在哪里	这	降低	唇	来了	之内	二	英里

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] .

of	the	upper	.
的	这	上	.

安达水道守护着它，下唇距离上唇不到两英里。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz]['pɛloʊ] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['brəʊkən][ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [baɪ]['pɛloʊ]

The	trunk	was	Pelo	Head	,	and	was	broken	about	halfway	down	by	Pelo
这	树干	曾是	佩洛	头	,	和	曾是	破碎的	关于	半	向下	经过	佩洛

[breɪk] .

Break	.
休息	.

树干是佩洛头，大约在树干中部被佩洛断崖折断。

[ðə; ði]['eəriə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [siː] .

The	area	between	the	drooping	trunk	and	the	neck	was	the	Grimnal	Sea	.
这	区域	之间	这	下垂	树干	和	这	脖子	曾是	这	-	海	.

下垂的树干和树颈之间的区域就是格里姆纳尔海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːnʌt] ['seɪlɪŋ]

It	was	into	this	that	the	Kali	fleet	was	charging	like	a	peanut	sailing
它	曾是	进入	这	那	这	卡莉	舰队	曾是	收费	喜欢	一个	花生	帆船

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] .

for	the	mouth	.
为了	这	嘴	.

卡利舰队就像花生米一样，朝着这个方向猛冲。

[tɑːn] [tæpt] [ə; eɪ]['pens(ə)l] - [laɪk]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['rɪəməʊst] [riːtʃ] [ɒv; əv]['ændə] [beɪ] .

Tahn	tapped	a	pencil	-	like	finger	at	the	rearmost	reach	of	Anda	Bay	.
坦	轻敲	一个	铅笔	-	喜欢	手指	在	这	最靠后	抵达	的	安达	湾	.

坦恩用铅笔一样的手指敲了敲安达湾的最远端。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There	,	"	he	said	,
"	那里	,	"	他	说	,

“好了，”他说。

[ɪn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] - [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]['mɪkstʃə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns]

in	the	Kali	-	Confederation	mixture	they	found	to	be	the	shortest	distance
在	这	卡莉	-	联盟	混合物	他们	成立	到	是	这	最短	距离

[bɪ'twiːn] [tuː] ['kʌltʃəz] .

between	two	cultures	.
之间	二	文化	.

在卡利联盟的混合体中，他们发现这是两种文化之间距离最短的。

" ['æŋkəd] [ðeə(r)] [laɪk] [mɑːrks] [ɒn] [ə; eɪ] [seɪl] .
" **Anchored there like marks on a sail .**
" 锚定 那里 喜欢 标记 在 一个 帆 .

“像船帆上的标记一样锚定在那里。”

['fiːlɪŋ] [səʊ] [seɪf] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊm] .
Feeling so safe in their home .
感觉 所以 安全的 在 他们的 家 .

在家感觉很安全。

['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [deə(r)] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
Thinking we do not dare come after them .
思维 我们 做 不是 敢 来 后 他们 .

认为我们不敢追击他们。

- [rɑːfts] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] . "
Grimnal rafts just waiting to go to the bottom . "
- 木筏 只是 等待 到 去 到 这 底部 . "

那些幽灵般的木筏正等着沉入海底。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glaɪdəz] ?
" **And the gliders ?**
" 和 这 滑翔机 ?

“滑翔机呢？”

" [wɔːd] [ɑːskt] .
" **Ward asked .**
" 沃德 问 .

沃德问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ?
" **Are they returned ?**
" 是 他们 返回 ?

它们被退回了吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [tuː] ['neɪtɪvz] .
We have no information but the tales of two natives .
我们 有 不 信息 但 这 故事 的 二 本地人 .

我们除了两个当地人的说法外，没有任何其他信息。

" [tɑːn] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] ['trɪklɪŋ] , [taɪm] - ['meʒərɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]
" **Tahn glanced at a water trickling , time - measuring device hanging from**
" 坦 瞥了一眼 在 一个 水 涓涓细流 , 时间 - 测量 设备 绞刑 从
[ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] .
the overhead .
这 开销 .

“塔恩瞥了一眼悬挂在头顶的、正在滴水计时的装置。

" [suːn] [ðə; ði] ['glaɪdəz] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] . . . .
" **Soon the gliders return , but . . . .**
" 很快 这 滑翔机 返回 , 但 . . . .

“滑翔机很快就会返回，但是……”

" [hiː; hi] [ʃrʌg] , ['sʌmhaʊ] .
" **He shrugged , somehow .**
" 他 耸了耸肩 , 不知何故 .

他耸了耸肩。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɑːfts] , " [wɔːd] [went] [ɒn] .
" **And those are not rafts , " Ward went on .**
" 和 那些 是 不是 木筏 , " 沃德 去 在 .

“而且那些不是木筏，”沃德继续说道。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sed] [θriː] , [tuː] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [gʌn] [rəʊz] .

"	The	natives	said	three	,	two	and	single	gun	rows	.
"	这	本地人	说	三	,	二	和	单身的	枪	行	.

当地人说，有三排、两排和一排枪。

[ðæt] [miːnz] [fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] - ['laɪnər] , ['frɪgəts] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kɔːv'ɛts] .

That	means	first	and	second	-	liners	,	frigates	and	probably	corvettes	.
那	方法	第一的	和	第二	-	衬垫	,	护卫舰	和	大概	克尔维特跑车	.

这意味着一线舰艇、二线舰艇、护卫舰，可能还有轻型护卫舰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] - ['meni] , - [wɪtʃ] [miːnz] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] .

And	they	said	'	many	,	'	which	means	anywhere	from	fifty	to	two	hundred	.
和	他们	说	-	许多	,	-	哪个	方法	任何地方	从	五十	到	二	百	.

他们说"很多"，意思是五十到两百人不等。

" [tɑːn] [kɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] .

"	Tahn	coughed	his	agreement	.
"	坦	咳嗽	他的	协议	.

Tahn 咳嗽了一声表示同意。

" [bʌt; bət] [wɪð] - [stjuː'pɪdəti] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	with	Grimnal	stupidity	,	"	he	said	,
"	但	和	-	愚蠢	,	"	他	说	,

"但带着格里姆纳尔式的愚蠢，"他说。

" [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][rʌn] [ə'raʊnd][ɪn]['terə(r)][æz; əz][wiː; wi] [ʃel] [ðə; ði]['sɪti]

"	they	can	do	no	more	than	run	around	in	terror	as	we	shell	the	city
"	他们	能	做	不	更多的	比	跑步	大约	在	恐怖	作为	我们	壳	这	城市

[ænd; ənd]['faɪə(r)][ðeə(r)] [ʃɪps] .

and	fire	their	ships	.
和	火	他们的	船舶	.

"当我们炮击城市、炮击他们的船只时，他们只能惊恐地四处逃窜。"

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] .

We	have	this	won	.
我们	有	这	韩元	.

我们赢定了。

" [wɔːd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][bændz] , [kɔːt] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .

"	Ward	looked	down	at	his	bands	,	caught	a	deep	breath	,	and	continued	.
"	沃德	看起来	向下	在	他的	乐队	,	捕捉	一个	深的	气息	,	和	持续	.

沃德低头看了看他的乐队，深吸了一口气，然后继续说道。

" [ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	have	said	before	.
"	我	有	说	前	.

我之前说过。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['faɪtɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] - .

We	are	not	fighting	just	the	Grimnal	.
我们	是	不是	斗争	只是	这	-	.

我们不仅仅是在和格里纳尔作战。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [gɒd] ['helpər] [tuː] .

We	are	fighting	God	Helpers	too	.
我们	是	斗争	上帝	助手	也	.

我们也在与上帝的助手作战。

[men] [laɪk] [maɪ'self] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] - .

Men	like	myself	have	come	to	help	the	Grimnal	.
男人	喜欢	我	有	来	到	帮助	这	-	.

像我这样的人前来帮助格里姆纳尔。

" [hiː; hi] [kɔːt] - ['flɪkərɪŋ] [glɑːns] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli]
" He caught Tahn's flickering glance and added quickly , " Men who are probably
" 他 捕捉 - 闪烁 瞥一眼 和 额外 迅速地 , " 男人 WHO 是 大概
['betə(r)] ['faɪtəz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
better fighters than I am .
更好的 战士 比 我 是 .

他捕捉到了塔恩闪烁的目光，并迅速补充道："他们可能是比我更厉害的战士。"

" [tɑːn] [kɔːf] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] , ['feəli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] -
" Tahn coughed and leaned his head sideways , fairly equivalent to a casual -
" 坦 咳嗽 和 倾斜 他的 头 侧身 , 相当 相等的 到 一个 随意的 -
[səʊ] [wɒt] ? -
so what ? '
所以 什么 ? -

"塔恩咳嗽了一声，头歪向一边，一副漫不经心的样子，好像在说'那又怎样？'"

" [fɔːls] [gɒdz] .
" False Gods .
" 错误的 神 .

"虚假的神。"

[fɔːls] ['helpər] , " [hiː; hi] [sed] .
False Helpers , " he said .
错误的 助手 , " 他 说 .

"假帮手，"他说。

[wɔːd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [pɔːt] .
Ward held his breath and swung back to face the port .
沃德 握住 他的 气息 和 摇摆 后退 到 脸 这 港口 .

沃德屏住呼吸，转身面向港口。

[greɪt] , ['sɪzlɪŋ] [hel] !
Great , sizzling Hell !
伟大的 , 炙热 地狱 !

真是个火热的地狱！

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɒpəzɪt] [wɪð] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɔːbləmz] .
He wondered if his opposite with the Grimnal had such problems .
他 想知道 如果 他的 对面的 和 这 - 有 这样的 问题 .

他想知道，与格里姆纳尔对立的那个人是否也有这样的问题。

['prɒbəbli] [nɒt] .
Probably not .
大概 不是 .

可能不会。

['prɔːbləmz] [wɜːrnt] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [piːs] [wɜːld] .
Problems weren't allowed in the United Peace Worlds .
问题 不是 允许 在 这 团结的 和平 世界 .

在联合和平世界里，不允许出现任何问题。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] - ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)]['aɪlənd][laɪf]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,
And with the Grimnal preference for island life over the sea ,
和 和 这 - 偏爱 为了 岛 生活 超过 这 海 ,

而格里姆纳尔人更喜欢岛屿生活而不是海洋生活，

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpærəntli] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [ɜːdʒɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
it apparently took little urging to make them want all the islands in the world .
它 显然 采取 小的 敦促 到 制作 他们 想 全部 这 岛屿 在 这 世界 .

显然，只需稍加劝说，他们就想要得到世界上所有的岛屿。

" [juː; jʊ]['riːəlaɪz] , " [wɔːd] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [nəʊn] [ɒv; əv]
" You realize , " Ward said without turning , " that they have probably known of
" 你 意识到 , " 沃德 说 没有 转弯 , " 那 他们 有 大概 已知 的
['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] . "
our coming for days . "
我们的 未来 为了 天 . "

"你明白吗,"沃德头也不回地说,"他们可能好几天前就知道我们要来了。"

" [gʊd] . "
" Good . "
" 好的 . "

"好的。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ?
" And what would they still be doing at anchor ?
" 和 什么 会 他们 仍然 是 正在做 在 锚 ?

"那他们还会继续在锚地做什么呢?"

" [kɒf] , [kɒf] .
" Cough , cough .
" 咳嗽 , 咳嗽 .

"咳嗽,咳嗽。"

['prɒbəbli] ['miːnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [hel] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [nəʊ] ?
Probably meaning how the hell should I know ?
大概 意义 如何 这 地狱 应该 我 知道 ?

大概意思是说我怎么可能知道?

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ðɪs] ['taʊərɪŋ] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] [ænd; ənd] [kən'siːt] , [wɔːd] [θɔːt] .
If only they didn't have this towering independency and conceit , Ward thought .
如果 仅有的 他们 没有 有 这 参天 独立 和 自负 , 沃德 想法 .

沃德心想,要是他们没有这种傲慢自大的性格和自负就好了。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪps] .
They used to fight as individual ships .
他们 用过的 到 斗争 作为 个人 船舶 .

他们以前都是以单艘战舰的形式作战。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['frɪgət] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['splɪntəz]
Then they weren't the least surprised if a lonely frigate was blown to splinters
然后 他们 不是 这 至少 惊讶 如果 一个 孤独 护卫舰 曾是 吹 到 碎片
[baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] - [fɔːs] .
by an overwhelming Grimnal force .
经过 一个 压倒 - 力量 .

如果一艘孤零零的护卫舰被数量庞大的格里姆纳尔军队炸成碎片,他们也不会感到丝毫惊讶。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] [fər'evə(r)] .
In fact , it was a thing of joy and beauty forever .
在 事实 , 它 曾是 一个 事物 的 喜悦 和 美丽 永远 .

事实上,它永远是令人愉悦和美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['fɪrsɪst] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] ['gɒtn] [ðɪs] [fliːt] [tə'geðə(r)]
It was only by the very fiercest thundering had he gotten this fleet together
它 曾是 仅有的 经过 这 非常 最凶猛 雷鸣 有 他 获得 这 舰队 一起
['ʌndə(r)] [tɑːn] ,
under Tahn ,
在下面 坦 ,

他凭借着震耳欲聋的雷鸣声才将这支舰队集结在塔恩的麾下。

[ænd; ənd]['əʊnli] - [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd][kept][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] .

and	only	Tahn's	high	position	had	kept	it	together	.
和	仅有的	-	高的	位置	有	保留	它	一起	.

只有坦的显赫地位才使这一切得以维持。

[ænd; ənd][gɒd]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld][tə'geðə(r)] .

And	God	only	knew	how	much	longer	it	would	hold	together	.
和	上帝	仅有的	知道	如何	很多	更长	它	会	抓住	一起	.

只有上帝才知道它还能维持多久。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ʃəʊn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

The	Grimnal	had	shown	remarkable	organization	.
这	-	有	所示	卓越	组织	.

格里姆纳尔展现出了非凡的组织能力。

[wɔːd] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪs] [mis'teik] .

Ward	had	pointed	that	out	,	and	that	was	a	gross	mistake	.
沃德	有	尖	那	出去	,	和	那	曾是	一个	总的	错误	.

沃德指出了这一点，那是一个严重的错误。

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] - [dɪd] .

The	Kali	wanted	nothing	to	do	with	what	the	Grimnal	did	.
这	卡莉	通缉	没有什么	到	做	和	什么	这	-	做过	.

卡利不想与格里姆纳尔的所作所为有任何瓜葛。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ræp] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [slɪpt] [ɪn] .

A	sharp	rap	sounded	on	the	cabin	door	and	a	Kali	slipped	in	.
一个	锋利的	说唱	听起来	在	这	舱	门	和	一个	卡莉	滑倒了	在	.

小屋门上传来一阵急促的敲击声，一个卡利族人溜了进来。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['kæʒuəl] ['məʊʃn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [sə'luːt] , [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] ,

He	made	the	casual	motion	that	could	be	a	salute	,	a	greeting	or	a	wave	good	-	by	,
他	制成	这	随意的	运动	那	可以	是	一个	礼炮	,	一个	问候	或者	一个	海浪	好的	-	经过	,

他随意地做了个动作，那可能是敬礼、问候或挥手告别。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] .

depending	on	circumstances	.
取决于	在	情况	.

视情况而定。

" [tuː] ['glaɪdəz] [rɪ'tɜːn] , " [hiː; hi] [sed] ['hæpɪli] .

"	Two	gliders	return	,	"	he	said	happily	.
"	二	滑翔机	返回	,	"	他	说	快乐地	.

“两架滑翔机返回了，”他高兴地说。

" [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɜːst] - ['laɪnər] , [fɔː(r)]['sekənd] - ['laɪnər] , [faɪv] ['frɪgəts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːv'ɛts] .

"	In	the	bay	are	two	first	-	liners	,	four	second	-	liners	,	five	frigates	and	some	corvettes	.
"	在	这	湾	是	二	第一的	-	衬垫	,	四	第二	-	衬垫	,	五	护卫舰	和	一些	克尔维特跑车	.

“海湾里有两艘一级巡洋舰、四艘二级巡洋舰、五艘护卫舰和一些轻型护卫舰。

[ɔːl] [æt; ət]['æŋkə(r)] .

All	at	anchor	.
全部	在	锚	.

全部抛锚。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

Just	**waiting**	**for**	**us**	**.**
只是	等待	为了	我们	.

就等着我们呢。

" [wɔːd] [n'ɒdɪd] .

"	**Ward**	**nodded**	**.**
"	沃德	点头	.

沃德点了点头。

" [haʊ] ['meni] [kɔːv'ɛts] ?

"	**How**	**many**	**corvettes**	**?**
"	如何	许多	克尔维特跑车	?

“有多少辆克尔维特跑车？”

" [ðə; ði]['kɑːliz] [feɪs] ['rɪŋkld] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	**The**	**Kali's**	**face**	**wrinkled**	**in**	**dismay**	**.**
"	这	卡莉的	脸	皱	在	沮丧	.

卡莉脸上露出惊愕的表情。

" ['fɪfti] - [sɪks] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

"	**Fifty**	**-**	**six**	**,**	**"**	**he**	**said**	**softly**	**.**
"	五十	-	六	,	"	他	说	轻轻	.

“五十六，”他轻声说道。

[wɔːd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [fliːt] [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Ward	**smiled**	**to**	**himself**	**,**	**and**	**ran**	**the**	**Kali**	**fleet**	**by**	**in**	**his**	**mind**	**.**
沃德	微笑	到	他自己	,	和	跑	这	卡莉	舰队	经过	在	他的	头脑	.

沃德暗自笑了笑，在脑海中快速扫视了一遍卡利舰队。

[ˌeɪ'tiːn] [fɜːst] - ['laɪnər] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['twenti] [gʌnz] [ə'piːs] .

Eighteen	**first**	**-**	**liners**	**mounting**	**a**	**hundred**	**-**	**twenty**	**guns**	**apiece**	**.**
十八	第一的	-	衬垫	安装	一个	百	-	二十	枪支	一块	.

十八支主力部队，每支部队装备一百二十门火炮。

[ɪ'lev(ə)n]['sekənd] - ['laɪnər] ['maʊntɪŋ] ['eɪti] [tuː; tə] ['naɪnti] [gʌnz] .

Eleven	**second**	**-**	**liners**	**mounting**	**eighty**	**to**	**ninety**	**guns**	**.**
十一	第二	-	衬垫	安装	八十	到	九十	枪支	.

11辆二线坦克，配备80至90门火炮。

['twenti] - [fɔː(r)] ['frɪgəts] ['maʊntɪŋ] ['fɪfti] [tuː; tə]['sɪksti] [gʌnz] .

Twenty	**-**	**four**	**frigates**	**mounting**	**fifty**	**to**	**sixty**	**guns**	**.**
二十	-	四	护卫舰	安装	五十	到	六十	枪支	.

二十四艘护卫舰，装备五十至六十门火炮。

['fɪfti] - [tuː] [kɔːv'ɛts] ['maʊntɪŋ] [ten] [tuː; tə] ['twenti] [gʌnz] .

Fifty	**-**	**two**	**corvettes**	**mounting**	**ten**	**to**	**twenty**	**guns**	**.**
五十	-	二	克尔维特跑车	安装	十	到	二十	枪支	.

52艘护卫舰，每艘配备10至20门火炮。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] - [pə'tenʃ(ə)l] .

A	**strong**	**force**	**,**	**but**	**not**	**as**	**strong**	**as**	**the**	**Grimnal**	**potential**	**.**
一个	强的	力量	,	但	不是	作为	强的	作为	这	-	潜在的	.

一股强大的力量，但不如格里姆纳尔的潜力强大。

['fɜːmli] , [hiː; hi] [sed] :

Firmly	**,**	**he**	**said**	**:**
牢牢	,	他	说	:

他坚定地说：

" [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [daʊn] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]['ændə] ['pæsɪdʒ] — [ðen] [weɪt] .

"	**We**	**will**	**run**	**down**	**almost**	**to**	**Anda**	**Passage**	**—**	**then**	**wait**	**.**
"	我们	将要	跑步	向下	几乎	到	安达	通道	—	然后	等待	.

“我们将一路跑到安达通道附近——然后等待。”

" [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	**The**	**Kali**	**glanced**	**at**	**each**	**other**	**.**
"	这	卡莉	瞥了一眼	在	每个	其他	.

卡利族人互相看了一眼。

[tɑːn] [kɔːf] .

Tahn	**coughed**	**.**
坦	咳嗽	.

坦恩咳嗽了一声。

" [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ? "

"	**Not**	**to**	**go**	**in**	**?**	**"**
"	不是	到	去	在	?	"

"不进去吗？"

" [nəʊ] ! "

"	**No**	**!**	**"**
"	不	!	"

"不！ "

" [waɪ] ?

"	**Why**	**?**
"	为什么	?

"为什么?

" [wɔːd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm'self][tuː; tə] [steɪ] [kɑːm] .

"	**Ward**	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**and**	**told**	**himself**	**to**	**stay**	**calm**	**.**
"	沃德	采取	一个	深的	气息	和	讲述	他自己	到	停留	冷静的	.

沃德深吸一口气，告诉自己要保持冷静。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lænd][gʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

"	**We**	**know**	**there**	**are**	**land**	**guns**	**along**	**the**	**Passage**	**.**
"	我们	知道	那里	是	土地	枪支	沿着	这	通道	.

"我们知道这条通道沿线有陆基火炮。"

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [θriː] [fɜːst] - ['laɪnər][kʊd; kəd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

We	**know**	**that**	**even**	**without**	**them**	**three**	**first**	**-**	**liners**	**could**	**hold**	**it**	**against**
我们	知道	那	甚至	没有	他们	三	第一的	-	衬垫	可以	抓住	它	反对

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

我们知道，即使没有他们，三个一线演员也能对抗任何对手。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] .

We	**know**	**that**	**those**	**ships**	**in**	**the**	**bay**	**are**	**not**	**the**	**whole**	**fleet**	**.**
我们	知道	那	那些	船舶	在	这	湾	是	不是	这	所有的	舰队	.

我们知道海湾里的那些船只并不是全部舰队。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] ?

Where	**are**	**the**	**rest**	**?**
在哪里	是	这	休息	?

其他人呢?

" ['dʌb(ə)l] [kɒf] .

"	**Double**	**cough**	**.**
"	双倍的	咳嗽	.

"咳嗽两声。"

['dʌb(ə)l] [hed] [bɒb] .

Double	**head**	**bob**	**.**
双倍的	头	鲍勃	.

双头点头。

[tuː] ['helpləs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
Two helpless expressions .
二 无助 表达式 .

两种无助的表情。

" [wiː; wi][ˌaʊt'nʌmbə(r)] , " [tɑːn] [sed] ['həʊpfəli] .
" We outnumber , " Tahn said hopefully .
" 我们 人数占优 , " 坦 说 希望 .

“我们人多势众，”塔恩满怀希望地说。

[wɔːd] ['mʌfld] [ə; eɪ][smaɪl] .
Ward muffled a smile .
沃德 闷音 一个 微笑 .

沃德压抑住笑意。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
At least they were learning something .
在 至少 他们 是 学习 某物 .

至少他们学到了一些东西。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ɪn] , [tɑːn] .
" We cannot go in , Tahn .
" 我们 不能 去 在 , 坦 .

“我们不能进去，Tahn。”

[ɪts] [ə; eɪ][træp] .
It's a trap .
它是 一个 陷阱 .

这是个陷阱。

" [tɑːn] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['sləʊli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɔːd] [ŋjuː] [wɒz; wəz] [hɜːt] [praɪd] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
" Tahn was quiet , his whole body slowly coming to what Ward knew was hurt pride and anger .
" 坦 曾是 安静的 , 他的 所有的 身体 缓慢地 未来 到 什么 沃德 知道 曾是 伤害 自豪 和 愤怒 .

“塔恩沉默不语，他的整个身体慢慢地涌起沃德所知道的那种受伤的自尊和愤怒。

" [ðen] [wiː; wi] [weɪt] ? "
" Then we wait ? "
" 然后 我们 等待 ? "

“那我们就等着？”

" [wiː; wi] [weɪt] .
" We wait .
" 我们 等待 .

我们等待。

" [tɑːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['rɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['faɪtɪŋ] [ɪts][keɪdʒ][ɒv; əv][kən'trəʊl] .
" Tahn was nearly rigid , his voice fighting its cage of control .
" 坦 曾是 几乎 死板的 , 他的 嗓音 斗争 它是 笼 的 控制 .

“塔恩几乎僵住了，他的声音仿佛在与某种控制的牢笼抗争。”

" [wiː; wi] [weɪt] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] ?
" We wait like before ?
" 我们 等待 喜欢 前 ?

我们像以前一样等待吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːrdz] [tɜːn] [tuː; tə][let][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ['məʊmənt][pɑːs] .
" It was Ward's turn to let a tingling moment pass .
" 它 曾是 病房 转动 到 让 一个 刺痛感 片刻 经过 .

“轮到沃德让那令人心悸的瞬间过去了。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][əʊ'vɜːt]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst]['ækʃ(ə)nz] .

This	was	the	first	overt	mention	of	his	past	actions	.
这	曾是	这	第一的	公开	提到	的	他的	过去的	行动	.

这是他过去的所作所为首次被公开提及。

[hiː; hi][mʌst; məst][wɔːk] ['sɒftli] .

He	must	walk	softly	.
他	必须	走	轻轻	.

他必须轻手轻脚地走。

['keɪlaɪ; 'kælɪ]['tempə(r)][wɒz; wəz][laɪk][ˌnaɪtrəʊ'glɪsərɪn; ˌnaɪtrəʊ'glɪsəriːn] ; [wʌn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] . . .

Kali	temper	was	like	nitroglycerine	;	one	touch	the	wrong	way	.	.	.
卡莉	脾气	曾是	喜欢	硝酸甘油	;	一	触碰	这	错误的	方式	.	.	.

.

:

.

卡莉的脾气就像硝化甘油一样，稍有不慎就会酿成大祸.....

" [wiː; wi][weɪt]['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ʃɪps] , " [hiː; hi] [sed] ['iːvnli] .

"	We	wait	only	to	learn	of	the	other	Grimnal	ships	,	"	he	said	evenly	.
"	我们	等待	仅有的	到	学习	的	这	其他	-	船舶	,	"	他	说	均匀地	.

“我们只等着了解其他格里姆纳尔战舰的情况了，”他平静地说。

" [wiː; wi][let][ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] [muːv] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] .

"	We	let	them	make	the	first	move	in	order	to	see	what	they	are	doing	.
"	我们	让	他们	制作	这	第一的	移动	在	命令	到	看	什么	他们	是	正在做	.

“我们让他们先行动，以便看看他们在做什么。”

[ðen] [wiː; wi] [straɪk] — [hɑːd] !

Then	we	strike	—	hard	!
然后	我们	罢工	—	难的	!

然后我们发起猛攻!

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['breθləs] ['məʊmənt] , [tɑːn] [kɔːf] .

"	After	a	long	,	breathless	moment	,	Tahn	coughed	.
"	后	一个	长的	,	喘不过气	片刻	,	坦	咳嗽	.

“过了好一会儿，塔恩才喘了口气，然后咳嗽起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɔːd] ['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [saʊnd] ,

It	was	one	that	Ward	never	heard	before	,	but	judging	by	sound	,
它	曾是	一	那	沃德	绝不	听到	前	,	但	评判	经过	声音	,

这是沃德从未听过的声音，但从声音判断，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] .

it	was	not	meant	to	be	pleasant	.
它	曾是	不是	意思是	到	是	令人愉快的	.

这本来就不是一件令人愉快的事。

[wɔːd] [stʊd] [ʌp] , [stɛərd] [də'rektli] [æt; ət] [tɑːn] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] " [aɪ] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wɪð]

Ward	stood	up	,	stared	directly	at	Tahn	and	said	quietly	"	I	charge	you	with
沃德	站立	向上	,	凝视	直接地	在	坦	和	说	悄悄	"	我	收费	你	和

['ɒnəsti] , [tɑːn] .

honesty	,	Tahn	.
诚实	,	坦	.

沃德站起身，直视着塔恩，平静地说：“塔恩，我要求你诚实。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [freɪz] .

"	It	was	a	serious	phrase	.
"	它	曾是	一个	严肃的	短语	.

这是一句很严肃的话。

[tɑːn] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɒd] .

Tahn	made	the	equivalent	of	a	nod	.
坦	制成	这	相等的	的	一个	点头	.

塔恩做了个相当于点头的动作。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tɔːk] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['haɪə(r)] [pɪtʃt] .

"	There	is	much	talk	,	"	he	began	,	his	voice	higher	pitched	.
"	那里	是	很多	讲话	,	"	他	开始	,	他的	嗓音	更高	投球	.

“有很多传言，”他开口说道，声音提高了音调。

" [wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] [waɪ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [faɪt] .

"	We	ask	ourselves	why	we	do	not	fight	.
"	我们	问	我们自己	为什么	我们	做	不是	斗争	.

我们问自己，为什么我们不反抗。

[ðə; ði] - [teɪks] ['meni] ['aɪləndz] ; [lænd] [ðæt] [ɪz]['aʊəz] .

The	Grimnal	takes	many	islands	;	land	that	is	ours	.
这	-	需要	许多	岛屿	;	土地	那	是	我们的	.

格里姆纳尔夺取了许多岛屿；那些土地原本属于我们。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'fiːt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][stɒp][hɪm] .

He	does	not	defeat	us	,	but	we	do	not	stop	him	.
他	做	不是	击败	我们	,	但	我们	做	不是	停止	他	.

他无法打败我们，但我们也无法阻止他。

[wiː; wi] [weɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] .

We	wait	as	you	tell	us	.
我们	等待	作为	你	告诉	我们	.

我们会按照您的指示等待。

[wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)]['aɪləndz] [lɒst] .

We	wait	and	see	our	islands	lost	.
我们	等待	和	看	我们的	岛屿	丢失的	.

我们只能眼睁睁地看着我们的岛屿消失。

" [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [lɑːfs] .

"	The	Kali	are	ashamed	,	and	the	Grimnal	laughs	.
"	这	卡莉	是	羞愧	,	和	这	-	笑声	.

“卡利族感到羞愧，而格里姆纳尔则大笑。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [feɪs] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

We	cannot	go	home	and	face	our	women	and	children	.
我们	不能	去	家	和	脸	我们的	女性	和	孩子们	.

我们不能回家面对我们的妇女和孩子。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] , [juː; jʊ] [seɪ] .

"	You	come	to	show	us	how	to	fight	,	you	say	.
"	你	来	到	展示	我们	如何	到	斗争	,	你	说	.

你说，你们来教我们如何战斗。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [faɪt] .

But	we	do	not	fight	.
但	我们	做	不是	斗争	.

但我们不打仗。

[wiː; wi] [weɪt] .

We	wait	.
我们	等待	.

我们等待。

[juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][wɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [faɪt] .

You	tell	us	things	that	will	make	us	win	,	but	we	do	not	fight	.
你	告诉	我们	事物	那	将要	制作	我们	赢	,	但	我们	做	不是	斗争	.

你告诉我们一些能让我们获胜的事情，但我们却不去战斗。

[wiː; wi] [weɪt] .
We **wait** **.**
我们 等待 .

我们等待。

[juː; jʊ] [həʊld] [ˌjuː 'es] [bæk] .
You **hold** **us** **back** **.**
你 抓住 我们 后退 .

你拖了我们的后腿。

[wiː; wi] [ɑːsk] [ɑː'selvz] [waɪ] .
We **ask** **ourselves** **why** **.**
我们 问 我们自己 为什么 .

我们不禁要问自己为什么。

" [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] , ['ɒbviəsli] [græbɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ɒv; əv] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['kʌrɪdʒ] .
" **He** **straightened** **,** **obviously** **grabbing** **a** **big** **piece** **of** **Kali** **courage** **.**
" 他 拉直 , 明显地 抓取 一个 大的 片 的 卡莉 勇气 .

他挺直了身子，显然是鼓起了卡利武术般的勇气。

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [waɪ] .
" **There** **is** **an** **answer** **why** **.**
" 那里 是 一个 回答 为什么 .

“原因是有的。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [help] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [ðæn; ðən] ['aʊəz] .
Perhaps **you** **help** **other** **Gods** **than** **ours** **.**
也许 你 帮助 其他 神 比 我们的 .

或许你信奉的不是我们信奉的神，而是其他的神。

[ɔː(r)] — [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] .
Or **—** **perhaps** **you** **are** **afraid** **.**
或者 — 也许 你 是 害怕的 .

或者——也许你感到害怕。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
" **There** **it** **was** **.**
" 那里 它 曾是 .

“它就在那里。”

[stɑːk] [ænd; ənd] ['ʌgli] .
Stark **and** **ugly** **.**
斯塔克 和 丑陋的 .

简陋丑陋。

[wɔːd] [lʊkt] [æt; ət] [tɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðen] ['streɪt(ə)nd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [faɪv] -
Ward **looked** **at** **Tahn** **for** **a** **long** **time** **,** **then** **straightened** **to** **his** **full** **five** **-**
沃德 看起来 在 坦 为了 一个 长的 时间 , 然后 拉直 到 他的 满的 五 -
[ɪ'lev(ə)n] .
eleven **.**
十一 .

沃德盯着塔恩看了很久，然后挺直了身子，露出了他五英尺十一英寸的身高。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] ['helpə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['ɒnəsti] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **As** **a** **God** **Helper** **I** **am** **charged** **with** **honesty** **at** **all** **times** **,** **"** **he** **said** **,**
" 作为 一个 上帝 帮手 我 是 带电 和 诚实 在 全部 时代 , " 他 说 ,

“作为上帝的助手，我始终肩负着诚实的使命，”他说。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] .
and **let** **it** **sink** **in** **for** **a** **second** **.**
和 让 它 下沉 在 为了 一个 第二 .

让它在脑海中沉淀片刻。

" [ai] [siː] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

"	I	see	many	more	things	than	the	surface	of	the	sea	and	the	direction
"	我	看	许多	更多的	事物	比	这	表面	的	这	海	和	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

of	the	wind	.
的	这	风	.

“我看到的远不止海面和风向。”

[wɒt] [ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .

What	I	do	for	the	Kali	is	for	the	good	of	the	Kali	.
什么	我	做	为了	这	卡莉	是	为了	这	好的	的	这	卡莉	.

我为卡莉女神所做的一切都是为了卡莉女神的利益。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['vɪktəri] .

If	you	follow	me	,	you	go	to	victory	.
如果	你	跟随	我	,	你	去	到	胜利	.

跟随我，你就能获得胜利。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] , [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

If	you	do	not	follow	,	you	go	to	the	bottom	.
如果	你	做	不是	跟随	,	你	去	到	这	底部	.

如果不遵守规定，你就会被降到最底层。

" [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [glɛə] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] .

"	The	Kali	glared	with	glittering	eyes	.
"	这	卡莉	怒目而视	和	闪闪发光	眼睛	.

卡莉怒目而视，双眼闪闪发光。

- [kɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑːk] .

Tahn's	cough	was	a	bark	.
-	咳嗽	曾是	一个	吠	.

塔恩的咳嗽声像狗叫一样。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] [wɪl] ['fɒləʊ] .

"	Perhaps	some	will	follow	.
"	也许	一些	将要	跟随	.

或许有些人会效仿。

" [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] [sə'luːt] [wɒz; wəz][krɪsp][æz; əz] [ðeɪ] [spʌn] [ænd; ənd][left] .

"	Their	parting	salute	was	crisp	as	they	spun	and	left	.
"	他们的	离别	礼炮	曾是	脆	作为	他们	旋转	和	左边	.

“他们旋转着离开时，敬了个干脆利落的临别礼。”

[wɔːd] [iːzd] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Ward	eased	himself	back	to	the	chair	and	stared	at	the	door	.
沃德	缓解	他自己	后退	到	这	椅子	和	凝视	在	这	门	.

沃德慢慢地坐回椅子上，盯着门口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] .

This	was	the	ragged	edge	.
这	曾是	这	破烂不堪	边缘	.

这是参差不齐的边缘。

[ðeɪ] [faɪt] [ðə; ði][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [ɔː(r)] [els] . . . .

They	fight	the	one	coming	,	or	else	.	.	.	.
他们	斗争	这	一	未来	,	或者	别的	.	.	.	.

他们要么奋力抵抗来犯之敌，要么.....

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [mɑːk] [ɒf] [ðə; ði] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [dʒɒn]

And	if	they	lost	it	,	the	Confederation	could	mark	off	the	Kali	,	John
和	如果	他们	丢失的	它	,	这	联盟	可以	标记	离开	这	卡莉	,	约翰

[wɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plænɪt] .

Ward	and	the	planet	.
沃德	和	这	行星	.

如果他们失去了它，联邦就可以将卡利、约翰·沃德和这颗星球划为禁区。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [tuː] ['klɪəli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] .

He	remembered	all	too	clearly	the	other	engagements	,	if	you	would	call	them	that	.
他	记得	全部	也	清楚地	这	其他	订婚	,	如果	你	会	称呼	他们	那	.

他清楚地记得其他那些约会，如果可以称之为约会的话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [tuː] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['ʃægrɪn] [ænd; ənd] ['aʊtraɪt] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

And	he	remembered	too	the	disappointment	,	chagrin	and	outright	anger	of	the	Kali	,	and	his	own	frustration	.
和	他	记得	也	这	失望	,	懊恼	和	直接	愤怒	的	这	卡莉	,	和	他的	自己的	挫折	.

他还记得卡利失望、懊恼和愤怒，以及他自己的挫败感。

[ɪn'geɪdʒmənt] [wʌn] : - [pɔɪnt] .

Engagement	One	:	Taley	Point	.
订婚	一	:	-	观点	.

第一次行动：泰利角。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] [smɔːl] - [fɔːs] [kləʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['liːwəd] [saɪd] .

They	had	surprised	a	small	Grimnal	force	close	in	to	shore	on	the	leeward	side	.
他们	有	惊讶	一个	小的	-	力量	关闭	在	到	支撑	在	这	背风面	边	.

他们出其不意地袭击了靠近背风岸边的一小队格里姆纳尔部队。

['ɑːftə(r)] ['treɪdɪŋ] [ʃɒts] [æt; ət] [ɪk'striːm] [reɪndʒ] .

After	trading	shots	at	extreme	range	.
后	贸易	镜头	在	极端	范围	.

在超远距离互换射击之后。

[wɔːd] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

Ward	gave	the	order	to	withdraw	.
沃德	给予	这	命令	到	提取	.

沃德下令撤退。

['riːz(ə)nz] ?

Reasons	?
原因	?

原因?

['ʃæləʊz] , [riːfs] , [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['naɪtfɔːl] .

Shallows	,	reefs	,	a	raising	wind	,	and	nightfall	.
浅滩	,	珊瑚礁	,	一个	提高	风	,	和	黄昏	.

浅滩、暗礁、渐强的风和夜幕降临。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	Grimnal	was	gone	in	the	morning	.
这	-	曾是	已消失	在	这	早晨	.

早上，格里姆纳尔不见了。

[ðə; ði] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [hæd; həd] [biːn] [stʌnd] .

The	Kali	had	been	stunned	.
这	卡莉	有	到过	目瞪口呆	.

卡莉惊呆了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [wɪð'drɔːn] [wɪð] [həʊl] [ʃɪps] .

It	was	the	first	time	they	had	ever	withdrawn	with	whole	ships	.
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	曾经	撤回	和	所有的	船舶	.

这是他们第一次撤退整艘舰船。

[ɪn'geɪdʒmənt] [tuː] : ['goʊlə]['aɪlənd] .

Engagement	Two	:	Gola	Island	.
订婚	二	:	戈拉	岛	.

第二次行程：戈拉岛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [fɔːs] ['ɪntuː] [pɔːt] ,

They	had	chased	a	smaller	force	into	port	,
他们	有	追逐	一个	较小的	力量	进入	港口	,

他们追击一支规模较小的部队进入港口。

[bʌt; bət] [wɔːd] [hæd; həd][held] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɪn'tens] [ʃɔː(r)] ['faɪə(r)] .

but	Ward	had	held	off	because	of	intense	shore	fire	.
但	沃德	有	握住	离开	因为	的	激烈的	支撑	火	.

但由于岸边火力猛烈，沃德一直按兵不动。

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][dɪd][nɒt] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

The	Kali	did	not	sing	for	three	days	.
这	卡莉	做过	不是	唱歌	为了	三	天	.

卡莉女神三天没有唱歌。

[ɪn'geɪdʒmənt] [θriː] : ['bɑːri] [siː] .

Engagement	Three	:	Bari	Sea	.
订婚	三	:	巴里	海	.

第三次行动：巴里海。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪəli] ['iːkwəl] [fɔːs] , [jet] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] , [wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɪnd]['dev(ə)l] ,

They	were	closing	with	a	nearly	equal	force	,	yet	out	of	range	,	when	a	large	wind	devil	,
他们	是	结束	和	一个	几乎	平等的	力量	,	然而	出去	的	范围	,	什么时候	一个	大的	风	魔鬼	,

他们以几乎相同的力量逼近，但仍然超出射程，这时，一股巨大的风暴卷风.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [friːk] , ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] , [hæd; həd] [slæʃed] [ə'krɒs] [bəuθ] [fliːts] ; ['ʃredɪŋ] [seɪlz] ,

one	of	the	freak	,	contrary	winds	,	had	slashed	across	both	fleets	;	shredding	sails	,
一	的	这	怪物	,	相反	风	,	有	削减	穿过	两个都	舰队	;	碎纸	帆	,

其中一股反常的逆风横扫了两支舰队，撕裂了船帆。

['splɪntərɪŋ] [mɑːsts] , [ɪ'fektɪvli] ['krɪplɪŋ] [bəuθ] ['fɔːsɪz] .

splintering	masts	,	effectively	crippling	both	forces	.
分裂	桅杆	,	有效地	致残	两个都	力量	.

桅杆断裂，有效地削弱了双方的力量。

[wɔːd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][ænd; ənd][rɪ'peə(r)]['dæmɪdʒɪz] , [æz; əz][ðə; ði] - [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

Ward	gave	the	order	to	heave	to	and	repair	damages	,	as	the	Grimnal	-	did	the	same	.
沃德	给予	这	命令	到	举	到	和	维修	损害	,	作为	这	-	-	做过	这	相同的	.

沃德下令停船并修复损坏，格里姆纳尔号也采取了同样的措施。

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

The	Kali	were	astonished	.
这	卡莉	是	惊讶	.

卡利族人惊呆了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz] ['mædnəs] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] .

Such	**a**	**thought**	**was**	**madness**	**with**	**the**	**enemy**	**in**	**sight**	**.**
这样的	一个	想法	曾是	疯狂	和	这	敌人	在	视线	.

在敌人就在眼前的情况下，这种想法简直是疯了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [wen] [hi:; hi] [ə'pɪəd] ['eni] [mɔ:(r)] .

But	**they**	**followed**	**orders**	**,**	**and**	**did**	**not**	**smile**	**when**	**he**	**appeared**	**any**	**more**	**.**
但	他们	随后	订单	,	和	做过	不是	微笑	什么时候	他	出现	任何	更多的	.

但他们服从了命令，以后他出现时，他们再也没有露出笑容。

[ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:(r)] : ['dɛrəl] [si:] .

Engagement	**Four**	**:**	**Darel**	**Sea**	**.**
订婚	四	:	达雷尔	海	.

第四次战役：达雷尔海。

([əʊ] , [ðə; ði] ['dɛrəl] [si:] !)

(	**Oh**	**,**	**the**	**Darel**	**Sea**	**!**	**)**
(	哦	,	这	达雷尔	海	!	)

（哦，达雷尔海！）

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [æt; ət] ['glaɪdə(r)] [reɪndʒ] [wen] [ə; eɪ] ['lʌki] - [hæd; həd] [sni:kt] [ɪn]

They	**were**	**closing**	**at**	**glider**	**range**	**when**	**a**	**lucky**	**Grimnal**	**had**	**sneaked**	**in**
他们	是	结束	在	滑翔机	范围	什么时候	一个	幸运的	-	有	偷偷摸摸	在

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['faɪə(r)] [bɒm] [ə; eɪ] [fɜ:st] - ['laɪnə(r)] .

and	**managed**	**to**	**fire**	**bomb**	**a**	**first**	**-**	**liner**	**.**
和	管理	到	火	炸弹	一个	第一的	-	衬垫	.

他们正接近滑翔机射程时，一架幸运的格里姆纳尔战机偷偷溜了进去，并设法用燃烧弹击中了一架第一线战机。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [aʊt] - [gʌnd] [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['frɪgət] [tu:; tə]

Without	**that**	**ship**	**they**	**were**	**greatly**	**out**	**-**	**gunned**	**and**	**,**	**leaving**	**a**	**frigate**	**to**
没有	那	船	他们	是	非常	出去	-	枪击	和	,	离开	一个	护卫舰	到

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [kru:] ,

take	**off**	**the**	**crew**	**,**
拿	离开	这	全体人员	,

没有了那艘船，他们的火力就远远落后于对手，于是只留下一艘护卫舰来接走船员。

[ðeɪ] [slɪpt] [ɒf] [ˌdaʊn'wɪnd] .

they	**slipped**	**off**	**downwind**	**.**
他们	滑倒了	离开	顺风	.

他们顺风溜走了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][nɪə(r)] [rɪ'beljən] , [bʌt; bət] [tɑ:n] [hæd; həd][held][ðem; ðəm] .

It	**was**	**a**	**near**	**rebellion**	**,**	**but**	**Tahn**	**had**	**held**	**them**	**.**
它	曾是	一个	靠近	叛乱	,	但	坦	有	握住	他们	.

这几乎是一场叛乱，但塔恩镇压了他们。

[ðen] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [ʌp] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] - [fɔ:s] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

Then	**the**	**wind**	**came**	**up**	**,**	**bringing**	**the**	**Grimnal**	**force**	**with**	**it**	**.**
然后	这	风	来了	向上	,	带来	这	-	力量	和	它	.

随后风起了，带来了格林纳尔之力。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['frɪgət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [fɜ:st] [went] [daʊn] ['faɪtɪŋ] .

And	**both**	**the**	**frigate**	**and**	**the**	**burning**	**first**	**went**	**down**	**fighting**	**.**
和	两个都	这	护卫舰	和	这	燃烧	第一的	去	向下	斗争	.

护卫舰和燃烧的战舰都是先奋力抵抗才沉没的。

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][hæd; həd][kraɪd] , ['prɒbəbli] , [wɔ:d] [θɔ:t] , [mɔ:(r)][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]

The	**Kali**	**had**	**cried**	**,**	**probably**	**,**	**Ward**	**thought**	**,**	**more**	**in**	**admiration**	**than**	**in**
这	卡莉	有	哭	,	大概	,	沃德	想法	,	更多的	在	钦佩	比	在

['sædnəs] .

sadness	**.**
悲伤	.

沃德心想，卡莉女神的哭泣，或许更多的是出于钦佩而非悲伤。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ʃɪps] - [ˈkæptɪnz] ,

And	now	,	as	a	result	of	a	vote	of	ships	'	captains	,
和	现在	,	作为	一个	结果	的	一个	投票	的	船舶	-	队长	,

现在，经过船长们的投票，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hɑːt] ;

they	were	headed	straight	for	the	Grimnal's	heart	;
他们	是	标题	直的	为了	这	-	心	;

他们直奔格里姆纳尔的心脏而去；

[ænd; ənd] [wɔːd] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] .

and	Ward	wondered	if	he	was	anything	more	than	a	passenger	.
和	沃德	想知道	如果	他	曾是	任何事物	更多的	比	一个	乘客	.

沃德不禁怀疑，他是不是仅仅是个乘客而已。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈtæktɪkli] [raɪt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

He	knew	he	had	been	tactically	right	in	each	case	,
他	知道	他	有	到过	战术上	正确的	在	每个	案件	,

他知道自己在每一种情况下，战术上的选择都是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmɒrəli] [rɒŋ] .

but	the	Kali	knew	he	was	morally	wrong	.
但	这	卡莉	知道	他	曾是	道德上	错误的	.

但卡利知道自己在道德上是错误的。

[səʊ] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [hed] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɑːt] ?

So	who	had	it	,	the	head	or	the	heart	?
所以	WHO	有	它	,	这	头	或者	这	心	?

那么，究竟是谁掌握了理智，还是谁拥有了情感?

[ænd; ənd] [wɒt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] ?

And	what	about	this	thing	of	being	afraid	?
和	什么	关于	这	事物	的	存在	害怕的	?

那么，恐惧这种感觉呢?

[ðæt] [hɜːt] .

That	hurt	.
那	伤害	.

好疼。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] .

He	didn't	believe	he	was	afraid	.
他	没有	相信	他	曾是	害怕的	.

他不认为自己害怕。

[ˈɒnɪstli] , [hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈkʊd(ə)nt] [seɪ] .

Honestly	,	he	really	couldn't	say	.
诚实地	,	他	真的	不能	说	.

说实话，他真的说不上来。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [ˈnevə(r)] [fɔːt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	,	as	a	fact	,	never	fought	a	battle	in	his	life	.
他	有	,	作为	一个	事实	,	绝不	战斗	一个	战斗	在	他的	生活	.

事实上，他一生中从未打过仗。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] .

He	used	to	play	a	game	in	the	scouts	.
他	用过的	到	玩	一个	游戏	在	这	侦察兵	.

他以前在童子军踢过球。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	did	they	call	it	?
什么	做过	他们	称呼	它	?

他们管它叫什么?

['kæptʃə(r)][ðə; ði][flæg] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Capture	**the**	**Flag**	**,**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
捕获	这	旗帜	,	或者	某物	喜欢	那	.

夺旗战，或者类似的游戏。

[i:tʃ] [saɪd][hæd; həd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][traɪd][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

Each	**side**	**had**	**a**	**hidden**	**flag**	**and**	**the**	**other**	**tried**	**to**	**get**	**it**	**.**
每个	边	有	一个	隐	旗帜	和	这	其他	尝试	到	得到	它	.

双方各藏了一面旗帜，对方试图夺取。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði]['plænə(r)] .

He	**was**	**always**	**the**	**planner**	**.**
他	曾是	总是	这	规划师	.

他总是喜欢做计划。

[haʊl] [wi:; wi][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [dʒɒn] ?

How'll	**we**	**do**	**it**	**,**	**John**	**?**
将会怎样?	我们	做	它	,	约翰	?

约翰，我们该怎么做?

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [stʌf] , [ænd; ənd]

And	**he**	**would**	**tell**	**them**	**,**	**and**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**rough**	**stuff**	**,**	**and**
和	他	会	告诉	他们	,	和	保持	离开	从	这	粗糙的	东西	,	和

[ðeɪ] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [wʌn] .

they	**nearly**	**always**	**won**	**.**
他们	几乎	总是	韩元	.

他会告诉他们，远离危险，他们几乎总是能赢。

[bʌt; bət] ['vaɪələns] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] .

But	**violence**	**fascinated**	**him**	**as**	**a**	**spectator**	**.**
但	暴力	着迷	他	作为	一个	旁观者	.

但作为旁观者，他却对暴力着迷。

['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] [tʊk] [hɪm][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

Later	**his**	**reading**	**took**	**him**	**in**	**that**	**direction**	**,**	**and**	**later**	**still**	**his**	**studies**	**.**
之后	他的	阅读	采取	他	在	那	方向	,	和	之后	仍然	他的	研究	.

后来，他的阅读让他朝着那个方向发展，再后来，他的学习也让他朝着那个方向发展。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

In	**the**	**middle**	**of**	**his**	**life**	**he**	**found**	**he**	**was**	**one**	**of**	**the**	**leading**	**historical**
在	这	中间	的	他的	生活	他	成立	他	曾是	一	的	这	领导	历史

['neɪv(ə)l] [tæk'tɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

naval	**tacticians**	**in**	**the**	**world**	**.**
海军	战术家	在	这	世界	.

在他人生的中年，他发现自己是世界上首屈一指的海军战术家之一。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['raɪtɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)lz] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['su:dənɪm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd]

He	**started**	**writing**	**historical**	**novels**	**,**	**under**	**a**	**pseudonym**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**
他	开始	写作	历史	小说	,	在下面	一个	笔名	,	的	课程	,	和

[su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ɔ:'θɒrəti] .

soon	**became**	**the**	**world's**	**authority**	**.**
很快	成为	这	世界的	权威	.

他开始用笔名创作历史小说，很快就成为世界权威。

[ðen] ['sʌmwʌn] ['blʌndə] ['ɪntu:]['ækwə] .

Then	**someone**	**blundered**	**into**	**Aqua**	**.**
然后	某人	犯错	进入	水	.

然后有人误打误撞地闯进了Aqua。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] ['terən] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [piːs]

For	a	couple	hundred	years	the	Terran	Confederation	and	the	United	Peace
为了	一个	夫妻	百	年	这	泰伦	联盟	和	这	团结的	和平

[wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][wɔː(r)] .

Worlds	had	been	at	war	.
世界	有	到过	在	战争	.

地球联邦和联合和平世界之间已经交战了两百多年。

[nɒt] [æn; ən]['əʊpən] , ['ɒnɪst] , [stænd] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [get] - [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] ; [bʌt; bət][æn; ən]

Not	an	open	,	honest	,	stand	-	up	-	and	-	get	-	it	war	;	but	an
不是	一个	打开	,	诚实的	,	站立	-	向上	-	和	-	得到	-	它	战争	;	但	一个

[ˌʌndə'kʌvə(r)] , [hɑːf] [ɪg'nɔːd] , [lets] - [get] - [ðə; ði] - [kidz] - [tuː; tə] - [faɪt] [wɔː(r)] .

undercover	,	half	ignored	,	let's	-	get	-	the	-	kids	-	to	-	fight	war	.
秘密	,	一半	忽略	,	我们来吧	-	得到	-	这	-	孩子们	-	到	-	斗争	战争	.

这不是一场公开、诚实、挺身而出、全力以赴的战争；而是一场隐蔽的、半公开的、让孩子们去打仗的战争。

[ə; eɪ][gæləksiːwaɪd] [geɪm] , [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)]['plænɪts] , ['juːzɪŋ]['ləʊk(ə)l] ['kʌltʃəz] .

A	galaxywide	game	,	played	for	planets	,	using	local	cultures	.
一个	银河系	游戏	,	玩	为了	行星	,	使用	当地的	文化	.

一款以星系为单位，以行星为单位，运用当地文化的游戏。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .

And	always	according	to	the	rules	.
和	总是	根据	到	这	规则	.

而且始终要遵守规则。

[nəʊ] [njuː] [tek'nɑːlədʒiz] .

No	new	technologies	.
不	新的	技术	.

没有新技术。

[nəʊ] [njuː] ['wepənz] .

No	new	weapons	.
不	新的	武器	.

没有新式武器。

[juːz] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][hænd] .

Use	what	you	have	at	hand	.
使用	什么	你	有	在	手	.

利用手头现有的资源。

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] .

Play	it	fair	.
玩	它	公平的	.

公平竞争。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [wiː; wi] — [ænd; ənd][tə'geðə(r)][wiː; wi] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt]

Because	if	you	do	not	,	neither	will	we	—	and	together	we	will	eliminate
因为	如果	你	做	不是	,	两者都不	将要	我们	—	和	一起	我们	将要	排除

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the	universe	.
这	宇宙	.

因为如果你不这样做，我们也不会这样做——我们将一起毁灭宇宙。

['ækwə][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] .

Aqua	was	a	natural	.
水	曾是	一个	自然的	.

Aqua天生就是个好人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][wɔː(r)] [ɔː'redi] [ˌʌndə'weɪ] .

It	had	a	war	already	underway	.
它	有	一个	战争	已经	进行	.

当时战争已经爆发。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] - ['kætəkuːmz] [ɒv; əv] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] ['sentrəl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

Deep	in	the	secretmost	catacombs	of	Confederation	Central	a	voice	said	:
深的	在	这	-	地下墓穴	的	联盟	中央	一个	嗓音	说	:

在联邦中央最隐秘的地下墓穴深处，一个声音说道：

" [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] ['eɪnʃənt] ['neɪv(ə)l]['tæktɪks] .

"	Find	a	man	who	knows	ancient	naval	tactics	.
"	寻找	一个	男人	WHO	知道	古老的	海军	策略	.

找一个懂古代海战战术的人。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] ['seɪlɪŋ] .

Find	a	man	who	knows	sailing	.
寻找	一个	男人	WHO	知道	帆船	.

找个懂航海的人。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [kəm'bʌstʃən] ['faɪrɑːrmz] .

Find	a	man	who	knows	combustion	firearms	.
寻找	一个	男人	WHO	知道	燃烧	枪支	.

找一个懂内燃式枪械的人。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] .

Find	a	man	.
寻找	一个	男人	.

找个男人。

[naʊ] !

Now	!
现在	!

现在！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [went] ['ræt(ə)l] - ['ræt(ə)l] , [klɪk] - [klɪk] , [wɪŋk] , [blɪŋk] . . . [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['dɒktə(r)][dʒɒn] [wɔːd] .

"	And	the	order	went	rattle	-	rattle	,	click	-	click	,	wink	,	blink	.	.	.	and	reached	out	and	touched	Doctor	John	Ward	.
"	和	这	命令	去	嘎嘎作响	-	嘎嘎作响	,	点击	-	点击	,	眨眼	,	眨	.	.	.	和	达到	出去	和	感动	医生	约翰	沃德	.

“然后，命令咔哒咔哒地响了起来，眨了眨眼……伸出手，触碰到了约翰·沃德医生。”

[ɔːl'ðəʊ] ['kɜːn(ə)l] [wɔːrdz] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [fɪld] [θriː] [streɪt] [deɪz] ,

Although	Colonel	Ward's	training	had	filled	three	straight	days	,
虽然	上校	病房	训练	有	已填	三	直的	天	,

尽管沃德上校的训练已经持续了整整三天，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

there	was	one	thing	they	forgot	to	tell	him	—	what	do	you	think	about	,
那里	曾是	一	事物	他们	忘了	到	告诉	他	—	什么	做	你	思考	关于	,

他们忘了告诉他一件事——你觉得怎么样？

['riːəli] , [wen] ['sʌmwʌn] ['faɪərz][ə; eɪ] ['kænən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ?

really	,	when	someone	fires	a	cannon	in	your	face	?
真的	,	什么时候	某人	火灾	一个	大炮	在	你的	脸	?

真的吗？当有人朝你脸上开炮的时候？

[ə; eɪ] [nɒk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	knock	came	at	the	door	.
一个	敲	来了	在	这	门	.

有人敲门。

[wɔːd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bæk] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'weənəs] .

Ward	rubbed	his	face	back	into	an	expression	of	awareness	.
沃德	摩擦	他的	脸	后退	进入	一个	表达	的	意识	.

沃德揉了揉脸，恢复了清醒的表情。

" [kʌm] .
" **Come** .
" 来 .

“来。

" [tɑːn] ['entəd] ['brɪskli] [ænd; ənd] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
" **Tahn** **entered** **briskly** **and** **strode** **to** **the** **opposite** **side** **of** **the** **table** **.**
" 坦 进入 轻快地 和 大步走 到 这 对面的 边 的 这 桌子 .

“Tahn 轻快地走了进来，大步走到桌子的另一边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [held][ə; eɪ]['lev(ə)l] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [lʊk] .
His **eyes** **held** **a** **level** **,** **challenging** **look** **.**
他的 眼睛 握住 一个 等级 , 具有挑战性的 看 .

他的眼神坚定而充满挑战。

" ['glaɪdəz] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][juː 'es] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .
" **Gliders** **say** **there** **are** **Grimnal** **coming** **up** **behind** **us** **along** **the** **coast** **.**
" 滑翔机 说 那里 是 - 未来 向上 在后面 我们 沿着 这 海岸 .

“滑翔机显示，有格里姆纳尔正沿着海岸线从我们身后靠近。”

[ə'baʊt] — [ʌ; ɜː] — [tuː] ['aʊəz] ['dɪstənt] . "
About **—** **uh** **—** **two** **hours** **distant** **.** **"**
关于 — 呃 — 二 小时 遥远 . "

大约——呃——两个小时车程。

" [haʊ] ['meni] ? "
" **How** **many** **?** **"**
" 如何 许多 ? "

“多少？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [fɜːsts] , [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [twelv] ['frɪgəts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːv'ɛts]
" **There** **are** **four** **firsts** **,** **five** **seconds** **,** **twelve** **frigates** **and** **some** **corvettes**
" 那里 是 四 第一 , 五 秒 , 十二 护卫舰 和 一些 克尔维特跑车
.
:
.

“有四艘一级舰，五艘二级舰，十二艘护卫舰和一些轻型护卫舰。

" [wɔːd] ['peɪʃntli] [tæpt] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
" **Ward** **patiently** **tapped** **the** **table** **.**
" 沃德 耐心 轻敲 这 桌子 .

沃德耐心地敲着桌子。

" [haʊ] ['meni] [kɔːv'ɛts] ? "
" **How** **many** **corvettes** **?** **"**
" 如何 许多 克尔维特跑车 ? "

“有多少辆克尔维特跑车？”

" ['twenti] - [θriː] .
" **Twenty** **-** **three** **.**
" 二十 - 三 .

“23。

" [wɔːd] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **Ward** **was** **thoughtful** **for** **a** **moment** **.**
" 沃德 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

沃德沉思了一会儿。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
" **We** **still** **have** **them** **.**
" 我们 仍然 有 他们 .

我们仍然拥有它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ɪz][nɒt][ðeə(r)] [həʊl] [fɔ:s] . "

But	it	still	is	not	their	whole	force	.	"
但	它	仍然	是	不是	他们的	所有的	力量	.	"

但这仍然不是他们的全部力量。

" [wi:; wi][hɪt][ðem; ðəm] ?

"	We	hit	them	?
"	我们	打	他们	?

我们击中他们了吗?

" [aɪ'd]['betə(r)]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] [wʌn] [raɪt] , [hi:; hi][təʊld][hɪm'self] .

"	I'd	better	answer	this	one	right	,	he	told	himself	.
"	ID	更好的	回答	这	一	正确的	,	他	讲述	他自己	.

"我最好把这个问题回答对,"他对自己说。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] ['pɛloʊ] [breɪk] , [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

They	were	now	just	below	Pelo	Break	,	about	two	hours	from	the	Passage	.
他们	是	现在	只是	以下	佩洛	休息	,	关于	二	小时	从	这	通道	.

他们现在位于佩洛布雷克下方，距离海峡大约两个小时的路程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [left] .

There	was	about	an	hour	of	daylight	left	.
那里	曾是	关于	一个	小时	的	日光	左边	.

当时还有大约一个小时的日光。

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [daɪz] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] " [weɪt] , "

"	After	the	sun	dies	,	"	he	said	,	avoiding	the	word	"	wait	,	"
"	后	这	太阳	死亡	,	"	他	说	,	避免	这	单词	"	等待	,	"

"太阳落山之后,"他说，避开了"等待"这个词。

" [wi:; wi] [wɪl] [swɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [nju:] [fɔ:s] .

"	we	will	swing	to	meet	this	new	force	.
"	我们	将要	摇摆	到	见面	这	新的	力量	.

我们将积极应对这股新力量。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd][həʊldz] [streɪt] [ænd; ənd] ['stedi] ,

If	the	wind	holds	straight	and	steady	,
如果	这	风	持有	直的	和	稳定的	,

如果风向保持笔直稳定，

[wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðem; ðəm][laɪk] [ʃɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "

we	will	come	across	to	them	like	sharks	in	the	night	.	"
我们	将要	来	穿过	到	他们	喜欢	鲨鱼	在	这	夜晚	.	"

我们将像夜里的鲨鱼一样出现。

" [ʃɑ:ks] ?

"	Sharks	?
"	鲨鱼	?

鲨鱼?

" [wɔ:d] [grɪnd] .

"	Ward	grinned	.
"	沃德	咧嘴一笑	.

沃德咧嘴一笑。

" [ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] [di:p] [si:] [fɪʃ] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:ld] .

"	A	very	savage	deep	sea	fish	of	my	world	.
"	一个	非常	野蛮的	深的	海	鱼	的	我的	世界	.

"我所在世界里一种非常凶猛的深海鱼。"

" [tɑ:n] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [feɪs] .

"	Tahn	relaxed	,	and	a	twisted	smile	came	over	his	narrow	face	.
"	坦	轻松	,	和	一个	扭曲	微笑	来了	超过	他的	狭窄的	脸	.

"塔恩放松下来，他那张瘦削的脸上露出了扭曲的笑容。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [faɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

"	It	will	be	a	short	fight	,	"	he	said	softly	.
"	它	将要	是	一个	短的	斗争	,	"	他	说	轻轻	.

“这将是一场速战速决的战斗，”他轻声说道。

[θriː]

III

三、

三

['ækwəz] ['sɪzlɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['heɪzi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld][bɪ'haɪnd]['ləʊə(r)]['pɛloʊ] [hed] ,

Aqua's	sizzling	sun	was	getting	hazy	as	it	settled	behind	lower	Pelo	Head	,
水的	炙热	太阳	曾是	获得	朦胧	作为	它	定居	在后面	降低	佩洛	头	,

阿夸岛炙热的太阳渐渐变得朦胧起来，因为它落到了较低的佩洛岬角后面。

['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði]['vaɪələnt] [piːks] [laɪk] [tiːθ] [ɪn][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [dʒɔː] .

outlining	the	violent	peaks	like	teeth	in	some	savage	jaw	.
概述	这	暴力	高峰	喜欢	牙齿	在	一些	野蛮的	颚	.

勾勒出险峻山峰的轮廓，如同野兽利齿上的利齿。

[wɔːd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - ['laɪnə(r)] , [bæd] ['weðə(r)] ,

Ward	stood	on	the	bridge	of	the	first	-	liner	,	Bad	Weather	,
沃德	站立	在	这	桥	的	这	第一的	-	衬垫	,	坏的	天气	,

沃德站在第一艘客轮“恶劣天气号”的舰桥上，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['glaɪdəz] .

and	watched	the	fleet	and	the	late	returning	gliders	.
和	观看	这	舰队	和	这	晚的	返回	滑翔机	.

然后观看机队和迟到的滑翔机。

[hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l][æt; ət] [ðiːz] [ʃɪps] — [sliːk] , [siː] - ['flaɪɪŋ] [kætəmə'ræNz] , ['stedi]

He	never	failed	to	marvel	at	these	ships	—	sleek	,	sea	-	flying	catamarans	,	steady
他	绝不	失败的	到	奇迹	在	这些	船舶	—	光滑	,	海	-	飞行	双体船	,	稳定的

, [tɔːl][ænd; ənd] [wʌndɜ-əsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

,	tall	and	wonderously	beautiful	.
,	高的	和	奇妙地	美丽的	.

他总是对这些船只感到惊叹——线条流畅、航行于海上的双体船，稳重、高大、美得令人惊叹。

[ðeə(r)][twɪn] [hʌlz] [skɪmd] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð] ['hɑːdli] [ə; eɪ][rəʊl] .

Their	twin	hulls	skimmed	the	seas	with	hardly	a	roll	.
他们的	双	船体	脱脂	这	海域	和	几乎	一个	卷	.

它们的双体船几乎纹丝不动地掠过海面。

[ðeə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Their	speed	was	something	you	had	to	feel	to	believe	.
他们的	速度	曾是	某物	你	有	到	感觉	到	相信	.

他们的速度快得令人难以置信，只有亲身感受才能体会。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['sekənd] - ['laɪnə(r)] .

He	watched	the	second	-	liner	.
他	观看	这	第二	-	衬垫	.

他观察着二线演员。

[saʊθ] [bɜːd] , [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]['glaɪdə(r)] .

South	Bird	,	come	around	to	catch	her	glider	.
南	鸟	,	来	大约	到	抓住	她	滑翔机	.

南鸟，过来抓住她的滑翔机。

[bəuθ] ['sɔːrɪŋ] [ˌʌp'wɪnd] , [ðeɪ] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪntə'sekʃn] .

Both	soaring	upwind	,	they	aimed	for	an	intersection	.
两个都	翱翔	逆风	,	他们	旨在	为了	一个	路口	.

两架飞机都逆风而行，目标是交汇处。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kləuzə(r)] , [tuː] [lɒŋ] [buːmz] [wɪð] ['netɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)]
As **they** **drew** **closer** **,** **two** **long** **booms** **with** **netting** **between** **were** **extended** **over**
作为 他们 画 更近 , 二 长的 繁荣 和 网 之间 是 扩展 超过
[ðə; ði] [stɜːn] .
the **stern** **.**
这 船尾 .

随着船只靠近，船尾伸出了两根中间缠着网的长杆。

['sləʊli] [ðeɪ] ['æŋg(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
Slowly **they** **angled** **together** **.**
缓慢地 他们 倾斜的 一起 .

它们缓缓地靠拢在一起。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['glaɪdə(r)] [wʊd] [kræʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [ʌp] ,
When **it** **appeared** **that** **the** **glider** **would** **crash** **the** **bridge** **it** **pulled** **up** **,**
什么时候 它 出现 那 这 滑翔机 会 碰撞 这 桥 它 拉 向上 ,

当滑翔机眼看就要撞上桥梁时，它拉了起来。

[stɔːld] [ænd; ənd] [fel] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði][net] .
stalled **and** **fell** **softly** **into** **the** **net** **.**
停滞 和 跌倒 轻轻 进入 这 网 .

停滞不前，轻轻地落入网中。

[hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][eks'heɪl][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] — ['kætʃɪŋ] ,
He **never** **failed** **to** **exhale** **a** **long** **breath** **after** **such** **a** **landing** **—** **catching** **,**
他 绝不 失败的 到 呼气 一个 长的 气息 后 这样的 一个 降落 — 捕捉 ,
['rɑːðə(r)] .
rather **.**
相当 .

每次落地（或者更确切地说是接住）之后，他总会长长地吐出一口气。

['lɔːntʃɪŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][spek'tækjələ(r)] .
Launching **was** **even** **more** **spectacular** **.**
发射 曾是 甚至 更多的 壮观的 .

发射过程更加壮观。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɹ'eɪsd] [aʊt] [ɒn][fɑːst] [biːm] [riːtʃ] [wɪð] [ɪts]['glaɪdə(r)] [pɔɪzd] [ˌʌp'wɪnd][ɒn][ɪts] [tuː] [pəulz] .
The **ship** **raced** **out** **on** **fast** **beam** **reach** **with** **its** **glider** **poised** **upwind** **on** **its** **two** **poles** **.**
这 船 比赛 出去 在 快速地 光束 抵达 和 它是 滑翔机 准备 逆风 在 它是 二 杆子 .

船以快速横风航行的方式疾驰而去，滑翔机则架在两根杆子上，迎风而立。

[ðen] [ə; eɪ] ['striːkɪŋ] [kɔː'vet] [his] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] , [swʌŋ] ['slaɪtli] [ˌʌp'wɪnd] ,
Then **a** **streaking** **corvette** **hissed** **up** **under** **the** **stern** **,** **swung** **slightly** **upwind** **,**
然后 一个 裸奔 克尔维特 嘶嘶作响 向上 在下面 这 船尾 , 摇摆 轻微地 逆风 ,

然后一艘疾驰的护卫舰从船尾下方呼啸而过，略微逆风而行。

[kɔːt] [ðə; ði] ['breɪdɪd] [stretʃ] - [laɪn][ænd; ənd]['æktʃuəli] [jæŋk] [ðə; ði]['glaɪdə(r)][ə'lɒft] .
caught **the** **braided** **stretch** **-** **line** **and** **actually** **yanked** **the** **glider** **aloft** **.**
捕捉 这 编织 拉紧 - 线 和 实际上 猛拉 这 滑翔机 高空 .

他抓住了编织的弹力绳，竟然把滑翔机猛地拉了起来。

[wɔːd] [wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] .
Ward **was** **quite** **sure** **it** **was** **something** **he** **never** **wanted** **to** **try** **.**
沃德 曾是 相当 当然 它 曾是 某物 他 绝不 通缉 到 尝试 .

沃德非常确定这是他永远不想尝试的事情。

[ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] .
The **Bad** **Weather** **was** **coming** **around** **now** **.**
这 坏的 天气 曾是 未来 大约 现在 .

恶劣天气即将到来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [flæʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['glaɪdə(r)] [haɪ] [ˌdaʊn'wɪnd] .

He	caught	the	white	flash	of	her	glider	high	downwind	.
他	捕捉	这	白色的	闪光	的	她	滑翔机	高的	顺风	.

他顺风飞驰，看到了她滑翔机闪过的白色光芒。

[tɑːn] [keɪm] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm] , [hɪz; ɪz] [kwɪk] , [kæt] - [laɪk] ['məuʃənz] [biˈtrei] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] .

Tahn	came	to	stand	by	him	,	his	quick	,	cat	-	like	motions	betraying	his	eagerness	.
坦	来了	到	站立	经过	他	,	他的	快的	,	猫	-	喜欢	运动	背叛	他的	渴望	.

塔恩走到他身边，他敏捷如猫的动作暴露了他的急切。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [mɔː(r)] [njuːz] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	They	bring	more	news	,	"	he	grinned	.
"	他们	带来	更多的	消息	,	"	他	咧嘴一笑	.

“他们带来了更多消息，”他咧嘴一笑。

" [ðə; ði] - [ɪn]['ændə] [beɪ] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [seɪl] .

"	The	Grimnal	in	Anda	Bay	is	starting	to	raise	sail	.
"	这	-	在	安达	湾	是	开始	到	增加	帆	.

“安达湾的格里姆纳尔号开始扬帆起航了。”

" [wɔːd] [fraʊnd] .

"	Ward	frowned	.
"	沃德	皱眉	.

沃德皱起了眉头。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][træp][ˌjuː 'es] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	They	think	to	trap	us	between	them	.
"	他们	思考	到	陷阱	我们	之间	他们	.

他们想把我们困在他们中间。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [reɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

Perhaps	they	expect	us	to	race	into	the	Passage	after	dark	.
也许	他们	预计	我们	到	种族	进入	这	通道	后	黑暗的	.

或许他们希望我们在天黑后冲进通道。

" [tɑːn] [kɔːf] [hɪz; ɪz] [pliːzd] [kɒf] .

"	Tahn	coughed	his	pleased	cough	.
"	坦	咳嗽	他的	高兴	咳嗽	.

“Tahn 高兴地咳嗽了一声。”

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] — [ʌ; ɜː] — ['tæktɪks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	our	—	uh	—	tactics	,	is	it	?
"	但	我们的	—	呃	—	策略	,	是	它	?

但是我们的——呃——策略，是吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ?

They	are	to	keep	out	of	the	Passage	?
他们	是	到	保持	出去	的	这	通道	?

他们不得进入通道?

" [wɔːd] [smaɪld] .

"	Ward	smiled	.
"	沃德	微笑	.

沃德笑了。

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

"	For	now	.
"	为了	现在	.

“目前。

[wiː; wi] [faɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] ['seprət] [faɪts] , [nɒt][æz; əz][wʌn] .

We	fight	them	as	two	separate	fights	,	not	as	one	.
我们	斗争	他们	作为	二	分离	战斗	,	不是	作为	一	.

我们应该将它们视为两场独立的战斗，而不是一场战斗。

[wiː; wi] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] .
We will overwhelm each in turn .
我们 将要 压倒 每个 在 转动 .

我们将依次击败他们。

" - [kɒf] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ə'griːmənt] .
" Tahn's cough was one of agreement .
" - 咳嗽 曾是 一 的 协议 .

“Tahn的咳嗽表示同意。”

" [jes] , " [hiː; hi] [briːðd] .
" Yes , " he breathed .
" 是的 , " 他 呼吸 .

“是的，”他轻声说道。

" [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [faɪt] .
" Just as long as we fight .
" 只是 作为 长的 作为 我们 斗争 .

只要我们还在战斗。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['glaɪdə(r)] [meɪk] [ɪts] [lɒŋ] ['fləʊtɪŋ] [ə'prəʊtʃ] .
" They turned to watch the glider make its long floating approach .
" 他们 转向 到 手表 这 滑翔机 制作 它是 长的 漂浮的 方法 .

他们转身观看滑翔机缓缓滑翔而来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌmpt] [ɪts] [sp'ɔɪləz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] ['æltɪtjuːd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]
It had dumped its spoilers and was losing altitude , when it suddenly
它 有 丢弃 它是 剧透 和 曾是 输 高度 , 什么时候 它 突然
[klaɪmd] [ɪm'pɒsəbli] [fɑːst] ,
climbed impossibly fast ,
攀登 不可能 快速地 ,

它抛弃了扰流板，正在下降高度，突然间却以不可思议的速度爬升起来。

[spʌn] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .
spun completely around and exploded in a hundred pieces .
旋转 完全地 大约 和 爆炸了 在 一个 百 件 .

完全旋转后爆炸成一百块碎片。

[tɑːn] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , [stɛərd] , [ðen] [kiːn] [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [haʊl] [ɒv; əv][ə'lɑːm] .
Tahn leaped to the rail , stared , then keened the Kali howl of alarm .
坦 跳跃 到 这 轨 , 凝视 , 然后 敏锐 这 卡莉 嗥 的 警报 .

塔恩跳到栏杆上，盯着看，然后发出卡利族人特有的惊恐嚎叫。

[wɔːd] [skwɪntid] [ˌdaʊn'wɪnd] [ɪn] ['pʌzlmənt] , [ðen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ,
Ward squinted downwind in puzzlement , then saw it — the seething ,
沃德 眯着眼 顺风 在 困惑 , 然后 锯 它 — 这 沸腾 ,

沃德困惑地眯起眼睛顺风望去，然后看到了它——沸腾的，

[waɪld] [slaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] ['dev(ə)l] ['ɑːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fliːt] .
wild slice of a wind devil arcing toward the fleet .
荒野 片 的 一个 风 魔鬼 弧形 朝向 这 舰队 .

狂暴的旋风划出一道弧线，直扑舰队而来。

['kɜːlɪŋ] , ['læʃɪŋ] , [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [træk] [ɒv; əv]
Curling , lashing , faster than any ship , it bore down on them in a track of
冰壶 , 鞭打 , 快点 比 任何 船 , 它 钻孔 向下 在 他们 在 一个 追踪 的
['bɔɪlɪŋ] [fəʊm] .
boiling foam .
沸腾 泡沫 .

它卷曲、猛烈地拍打着，速度比任何船只都快，在沸腾的泡沫中向他们袭来。

['ʌðə(r)] [ʃɪps] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] .

Other	**ships**	**took**	**up**	**the**	**cry**	**.**
其他	船舶	采取	向上	这	哭	.

其他船只也纷纷响应。

[naɪvz] [flæʃt] [æz; əz] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)][kʌt][ænd; ənd][seɪlz] [kræʃt] [daʊn] .

Knives	**flashed**	**as**	**sheets**	**were**	**cut**	**and**	**sails**	**crashed**	**down**	**.**
刀具	闪光灯	作为	纸张	是	切	和	帆	崩溃了	向下	.

刀光闪过，帆索被割断，船帆重重落下。

['siːmən] [ræn][ə'lɒft][tuː; tə] [fɜːl] [ðə; ði][waɪld] [klɒθ] .

Seamen	**ran**	**aloft**	**to**	**furl**	**the**	**wild**	**cloth**	**.**
海员	跑	高空	到	卷发	这	荒野	布	.

水手们跑到高处去收起蓬乱的布料。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɔːv'ɛts] [traɪd][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

Some	**of**	**the**	**leading**	**corvettes**	**tried**	**to**	**turn**	**and**	**run**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
一些	的	这	领导	克尔维特跑车	尝试	到	转动	和	跑步	出去	的	这	方式	,

一些领先的护卫舰试图掉头躲开，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [tuː] [fɑːst] .

but	**the**	**wind**	**was**	**too**	**fast**	**.**
但	这	风	曾是	也	快速地	.

但是风速太快了。

[ə; eɪ] [kɔː'vet] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] , [flɪpt] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] [ænd; ənd] [slæmd]

A	**corvette**	**suddenly**	**lifted**	**her**	**bows**	**,**	**flipped**	**over**	**backwards**	**and**	**slammed**
一个	克尔维特	突然	抬起	她	弓	,	翻转	超过	向后	和	猛烈抨击

[daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [θrəʊn] [stəʊn] .

down	**like**	**a**	**thrown**	**stone**	**.**
向下	喜欢	一个	抛掷	石头	.

一艘护卫舰突然扬起船首，向后翻转，像一块石头一样重重地砸了下来。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][seɪlz][ænd; ənd][mɑːsts][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

A	**frigate**	**lost**	**her**	**sails**	**and**	**masts**	**in**	**less**	**than**	**two**	**seconds**	**.**
一个	护卫舰	丢失的	她	帆	和	桅杆	在	较少的	比	二	秒	.

一艘护卫舰在不到两秒钟的时间里失去了帆和桅杆。

[ə'nʌðə(r)] [kɔː'vet] [rəʊz] ['saɪdweɪz] [ɒn][wʌn] [hʌl] , [spʌn] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [tuː] .

Another	**corvette**	**rose**	**sideways**	**on**	**one**	**hull**	**,**	**spun**	**and**	**broke**	**in**	**two**	**.**
其他	克尔维特	玫瑰	侧身	在	一	船体	,	旋转	和	打破	在	二	.

另一艘护卫舰侧翻，船体一侧着地，旋转后断成两截。

[ðə; ði][wɪnd] [ʃriːk] [bɪ'keɪm] ['defnɪŋ] .

The	**wind**	**shriek**	**became**	**deafening**	**.**
这	风	尖叫	成为	震耳欲聋	.

狂风怒吼，震耳欲聋。

[ə'nʌðə(r)] ['frɪgət] [lɒst] [ɪts][mɑːsts] , ['lɪftɪd] [ɒn][ɪts] [stɜːn] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Another	**frigate**	**lost**	**its**	**masts**	**,**	**lifted**	**on**	**its**	**stern**	**and**	**fell**	**back**	**in**	**an**	**explosion**	**of**	**water**	**.**
其他	护卫舰	丢失的它是		桅杆	,	抬起	在	它是	船尾	和	跌倒	后退	在	一个	爆炸	的	水	.

另一艘护卫舰桅杆断裂，船尾翘起，在一阵巨浪中坠落。

[ðə; ði][fɜːst] - ['laɪnə(r)] , ['θʌndə(r)] , [lɒst] [ɪts][mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] , [pʊt][ɪts] [bəʊz] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [stept] [ɒn] ,

The	**first**	**-**	**liner**	**,**	**Thunder**	**,**	**lost**	**its**	**masts**	**and**	**rigging**	**,**	**put**	**its**	**bows**	**down**	**as**	**if**	**stepped**	**on**	**,**
这	第一的	-	衬垫	,	雷	,	丢失的它是		桅杆	和	索具	,	放	它是	弓	向下	作为	如果	步	在	,

首艘客轮"雷霆号"桅杆和索具都掉了，船头耷拉下来，仿佛被人踩在了脚下。

[spʌn] [ə; eɪ] [fʊl] ['naɪnti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'lækst] .

spun	a	full	ninety	degrees	and	finally	relaxed	.
旋转	一个	满的	九十	学位	和	最后	轻松	.

旋转了整整九十度，终于放松下来。

[ə; eɪ] [kɔː'vet] [went] ['tʌmblɪŋ] [end]['əʊvə(r)][end]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['laɪnə(r)] ,

A	corvette	went	tumbling	end	over	end	into	the	side	of	a	second	liner	,
一个	克尔维特	去	翻滚	结尾	超过	结尾	进入	这	边	的	一个	第二	衬垫	,

一艘护卫舰翻滚着撞上了另一艘邮轮的侧面。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [lɒst] [ɪts][mɑːsts][ænd; ənd][hɑːf][ɪts] [brɪdʒ] .

which	immediately	lost	its	masts	and	half	its	bridge	.
哪个	立即地	丢失的它是		桅杆	和	一半	它是	桥	.

它立即失去了桅杆和一半的桥身。

[ə; eɪ] [kɔː'vet] [went] ['striːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æt; ət]['blaɪndɪŋ] [spiːd] ,

A	corvette	went	streaking	out	of	the	fleet	at	blinding	speed	,
一个	克尔维特	去	裸奔	出去	的	这	舰队	在	失明	速度	,

一艘护卫舰以惊人的速度从舰队中疾驰而出。

[wʌn] [hʌl] [haik] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [spreɪ]

one	hull	hiked	entirely	out	of	the	water	,	and	disappeared	in	a	wall	of	spray
一	船体	徒步旅行	完全	出去	的	这	水	,	和	消失	在	一个	墙	的	喷

.

:

.

其中一艘船体完全抬离水面，消失在一片水雾之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'brʌptli] ['saɪlənt] .

It	was	abruptly	silent	.
它	曾是	突然	沉默的	.

突然间，一片寂静。

[ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [wɪnd] [træk] [left][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] [slæʃed] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

The	foaming	wind	track	left	the	fleet	and	slashed	toward	the	open	sea	.
这	起泡	风	追踪	左边	这	舰队	和	削减	朝向	这	打开	海	.

翻腾的浪花离开了舰队，朝着开阔的大海疾驰而去。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ['flʌtə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [briːz] , [ðə; ði] ['westəli] ['kwaɪətli] [ri'zjuːmd] [ɪts] [pʊʃ] .

With	a	soft	flutter	,	then	a	breeze	,	the	westerly	quietly	resumed	its	push	.
和	一个	柔软的	扑	,	然后	一个	微风	,	这	西风	悄悄	恢复	它是	推	.

西风轻轻地飘动了一下，然后微风拂过，悄然恢复了它的推进力。

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [ə'pɪəd] [ɒn] [dek] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sləʊli] [geɪzd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

The	Kali	appeared	on	deck	again	and	slowly	gazed	about	them	.
这	卡莉	出现	在	甲板	再次	和	缓慢地	凝视	关于	他们	.

卡莉再次出现在甲板上，缓缓环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

And	the	fleet	lay	dead	in	the	water	.
和	这	舰队	躺	死的	在	这	水	.

舰队瘫痪在水中。

[ʃɪps] [leɪ] ['hedɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

Ships	lay	heading	in	all	directions	.
船舶	躺	标题	在	全部	方向	.

船只散落在各处，朝着四面八方驶去。

['rekɪdʒ] , [laɪnz][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv][seɪl] ['litə] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Wreckage	,	lines	and	bits	of	sail	littered	the	water	.
残骸	,	线条	和	比特	的	帆	垃圾	这	水	.

水面上散落着残骸、缆绳和帆片。

[ə; eɪ] ['frɪgət] [leɪ] ['lɪstɪd] [hɑːd] ['əʊvə(r)] .

A	frigate	lay	listed	hard	over	.
一个	护卫舰	躺	列出	难的	超过	.

一艘护卫舰侧倾严重。

['dæmɪdʒ] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæd] ['weðə(r)] : [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [dɪs'mɑːst] [ænd; ənd] ['liːkɪŋ] ;

Damage	reports	were	coming	in	to	the	Bad	Weather	:	the	Thunder	dismasted	and	leaking	;
损害	报告	是	未来	在	到	这	坏的	天气	:	这	雷	桅杆折断	和	泄漏	;

坏天气号上的损失报告纷至沓来：雷霆号桅杆折断，船体漏水；

[ə'nʌðə(r)] [fɜːst] [dɪs'mɑːst] ; [wʌn] ['sekənd] ['liːkɪŋ] ['bædli] , [pə'hæps] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ; [θriː] ['ʌðə(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [dɪs'mɑːst] ;

another	first	dismasted	;	one	second	leaking	badly	,	perhaps	going	down	;	three	other	seconds	dismasted	;
其他	第一的	桅杆折断	;	一	第二	泄漏	糟糕	,	也许	去	向下	;	三	其他	秒	桅杆折断	;

另一艘一等船桅折断；一艘二等船严重漏水，可能正在下沉；另有三艘二等船桅折断；

[wʌn] ['frɪgət] ['sɪŋkɪŋ] [fɑːst] ; [tuː] [mɔː(r)] [dɪs'mɑːst] [ænd; ənd] ['liːkɪŋ] ; [tuː] [mɔː(r)] [dɪs'mɑːst] ; [sɪks] [kɔːv'ɛts] [lɒst] ;

one	frigate	sinking	fast	;	two	more	dismasted	and	leaking	;	two	more	dismasted	;	six	corvettes	lost	;
一	护卫舰	下沉	快速地	;	二	更多的	桅杆折断	和	泄漏	;	二	更多的	桅杆折断	;	六	克尔维特跑车	丢失的	;

一艘护卫舰快速下沉；另有两艘桅杆折断漏水；又有两艘桅杆折断；六艘轻型护卫舰沉没；

[fɔː(r)] [dɪs'mɑːst] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] .

four	dismasted	and	damaged	.
四	桅杆折断	和	损坏的	.

四艘船桅折断或受损。

[tɑːn] [wɒz; wəz] [grɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [skrætʃt] [mɑːrks] [ɒn] [ə; eɪ] [sleɪt] .

Tahn	was	grim	as	he	scratched	marks	on	a	slate	.
坦	曾是	严峻	作为	他	刮痕	标记	在	一个	石板	.

塔恩神情凝重，在石板上刻画着。

['twenti] - [wʌn] [ʃɪps] [aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Twenty	-	one	ships	out	of	action	in	less	than	a	minute	.
二十	-	一	船舶	出去	的	行动	在	较少的	比	一个	分钟	.

不到一分钟，21艘舰船失去作战能力。

[wɔːd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [reɪl] .

Ward	cursed	and	slammed	the	rail	.
沃德	被诅咒的	和	猛烈抨击	这	轨	.

沃德咒骂着，猛地拍了一下栏杆。

[dæmd] ['plænɪt] !

Damned	planet	!
该死的	行星	!

该死的星球！

[dæmd] - !

Damned	Grimnal	!
该死的	-	!

该死的格里姆纳尔！

[dæmd] ['evriθɪŋ] !

Damned	everything	!
该死的	一切	!

该死的一切！

[tɑːn] [kɔːf] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Tahn coughed beside him .
坦 咳嗽 旁 他 .

坦在他旁边咳嗽了一声。

[ænd; ənd] [dæmd] ['kɒfɪŋ] !
And damned coughing !
和 该死的 咳嗽 !

该死的咳嗽!

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [njuːz] , " [tɑːn] [sed] ['kwaɪətli] .
" There is more news , " Tahn said quietly .
" 那里 是 更多的 消息 , " 坦 说 悄悄 .

"还有更多消息,"塔恩平静地说。

" [wiː; wi][dʒʌst] [fiʃ] [aʊt] [ə; eɪ]['glaɪdə(r)]['flaɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['kruːzɪŋ] ['pɛloʊ]
" We just fished out a glider flyer who had returned from cruising Pelo
" 我们 只是 钓鱼 出去 一个 滑翔机 传单 WHO 有 返回 从 巡航 佩洛
[hed] .
Head .
头 .

"我们刚刚救起了一名从佩洛角巡航回来的滑翔机飞行员。"

" [wɔːd] [tɜːnd] .
" Ward turned .
" 沃德 转向 .

沃德转过身。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smaɪl] ['flɪkərɪŋ] [ɒn] - ['swɔːðɪ] [feɪs] .
There seemed to be a smile flickering on Tahn's swarthy face .
那里 似乎 到 是 一个 微笑 闪烁 在 - 黝黑的 脸 .

塔恩黝黑的脸上似乎闪过一丝微笑。

" [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [fɔːs] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]
" He says there is a great Grimnal force coming into the Break from the north
" 他 说道 那里 是 一个 伟大的 - 力量 未来 进入 这 休息 从 这 北
.
:
.

"他说有一股强大的格里姆纳尔力量正从北方涌入裂谷。"

[ˌsɪks'tiːn] [fɜːsts] , [ˌeɪ'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][ten] ['frɪgəts] .
Sixteen firsts , eighteen seconds and ten frigates .
十六 第一 , 十八 秒 和 十 护卫舰 .

十六艘一等舰，十八艘二等舰和十艘护卫舰。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kɔːv'ɛts] .
There are no corvettes .
那里 是 不 克尔维特跑车 .

没有克尔维特跑车。

" [wɔːrdz] [həʊl] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] .
" Ward's whole body seemed to tighten .
" 病房 所有的 身体 似乎 到 拧紧 .

沃德的全身似乎都紧绷起来。

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæmd] [wɪnd][ðə; ði][træp][wɒz; wəz] [sprʌŋ] .
Thanks to a damned wind the trap was sprung .
谢谢 到 一个 该死的 风 这 陷阱 曾是 弹簧 .

多亏了该死的风，陷阱才得以触发。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [breɪk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [mɔː(r)][tuː; tə] [stɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm]

"	Can	they	come	through	the	Break	?	"	he	asked	,	more	to	stall	for	time
"	能	他们	来	通过	这	休息	?	"	他	问	,	更多的	到	摊位	为了	时间

[ðæn; ðən] [geɪn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

than	gain	information	.
比	获得	信息	.

“他们能穿过裂隙吗？”他问道，与其说是为了获取信息，不如说是为了拖延时间。

[tɑːn] [kɔːf] [θriː] [taɪmz] .

Tahn	coughed	three	times	.
坦	咳嗽	三	时代	.

Tahn咳嗽了三声。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	It	is	a	brave	thing	to	do	.
"	它	是	一个	勇敢的	事物	到	做	.

“这是一件勇敢的事。”

[ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈkeɪlaɪ; ˈkælɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] .

Even	for	Kali	it	would	be	brave	.
甚至	为了	卡莉	它	会	是	勇敢的	.

即使对卡莉来说，这也是勇敢的举动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bæd][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [breɪk] .

It	is	bad	water	in	the	Break	.
它	是	坏的	水	在	这	休息	.

布雷克湾的水质很差。

[ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] [ʌp] ; [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈkɒmz] [daʊn] .

The	wind	goes	up	;	the	current	comes	down	.
这	风	去	向上	;	这	当前的	来	向下	.

风势增强，水流减弱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "

It	is	slow	,	but	it	can	be	done	.	"
它	是	慢的	,	但	它	能	是	完毕	.	"

虽然慢，但能做到。

" [haʊ] [sləʊ] ?

"	How	slow	?
"	如何	慢的	?

有多慢?

" [tɑːn] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Tahn	tilted	his	head	,
"	坦	斜	他的	头	,

坦恩歪了歪头，

[stɛərd] [æt; ət] [weə(r)] [ðə; ði] [slaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [wɒz; wəz] [ˈbeəli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

stared	at	where	the	slice	of	the	Break	was	barely	visible	on	the	horizon	,
凝视	在	在哪里	这	片	的	这	休息	曾是	仅仅	可见的	在	这	地平线	,

[ænd; ənd] [ʃrʌg] , [ˈɔːlməʊst] .

and	shrugged	,	almost	.
和	耸了耸肩	,	几乎	.

他凝视着地平线上隐约可见的断崖，耸了耸肩，几乎是耸了耸肩。

" [ˈmeɪbi] — [ʌ; ɜː] — [tuː] [ˈaʊəz] .

"	Maybe	—	uh	—	two	hours	.
"	或许	—	呃	—	二	小时	.

“大概——呃——两个小时。”

['meɪbi] [mɔː(r)] .
Maybe **more** **.**
或许 更多的 .

或许更多。

" [hiː; hi] [kɔːf] .
" **He** **coughed** **.**
" 他 咳嗽 .

他咳嗽了一声。

" ['meɪbi] [les] .
" **Maybe** **less** **.**
" 或许 较少的 .

或许更少。

" [wɔːd] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['krɪp(ə)ld] [ʃɪps] .
" **Ward** **glared** **at** **the** **crippled** **ships** **.**
" 沃德 怒目而视 在 这 残疾的 船舶 .

沃德怒视着那些受损的船只。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] ?
" **And** **they** **would** **try** **it** **at** **night** **?**
" 和 他们 会 尝试 它 在 夜晚 ?

他们会在晚上尝试吗?

" [tɑːn] [kɔːf] [ə'sent] .
" **Tahn** **coughed** **assent** **.**
" 坦 咳嗽 同意 .

塔恩咳嗽了一声表示同意。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [muːn] .
" **There** **will** **be** **a** **good** **moon** **.**
" 那里 将要 是 一个 好的 月亮 .

"将会出现一轮美丽的月亮。"

[ai] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I **would** **try** **it** **.**
我 会 尝试 它 .

我会试试。

" [dæm] .
" **Damn** **.**
" 该死 .

"该死。

['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [θriː] [saɪdz] [ðæt] , [juˈnaɪtɪd] , [wʊd] [bləʊ] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Forces **from** **three** **sides** **that** **,** **united** **,** **would** **blow** **them** **right** **out** **of** **the**
部队 从 三 侧面 那 , 团结的 , 会 吹 他们 正确的 出去 的 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

三方势力联合起来，足以将他们彻底击败。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [bʌt; bət] . . . .
They **could** **meet** **any** **of** **them** **alone** **,** **but** **.** **.** **.** **.**
他们 可以 见面 任何 的 他们 独自的 , 但 . . . .

他们可以单独和他们中的任何一个见面，但是.....

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][slɪp] [saʊθ] , " [hiː; hi] ['pɔndə] [ə'laʊd] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] —
" **If** **we** **could** **slip** **south** **,** **"** **he** **pondered** **aloud** **,** **"** **we** **could** **—**
" 如果 我们 可以 滑 南 , " 他 沉思 大声 , " 我们 可以 —

"如果我们能一路南下，"他喃喃自语道，"我们就能——"

" [tɑ:n] [snɑ:rld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ʌn'ɜ:θli] [mɑ:sk][ɪn][ðə; ði] ['dɪmɪŋ] [laɪt] .

"	**Tahn**	**snarled**	**,**	**his**	**face**	**an**	**unearthly**	**mask**	**in**	**the**	**dimming**	**light**	**.**
"	坦	纠缠	,	他的	脸	一个	超凡脱俗的	面具	在	这	调光	光	.

“塔恩咆哮着，在昏暗的光线下，他的脸像一张诡异的面具。”

[hɪz; ɪz] [breθ] ['hwisl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

His	**breath**	**whistled**	**between**	**his**	**teeth**	**.**
他的	气息	吹口哨	之间	他的	牙齿	.

他呼吸时牙齿间发出嘶嘶声。

" [ju:; jʊ] - !

"	**You**	**polasti**	**!**
"	你	-	!

你波兰人!

" [hi:; hi] [his] .

"	**he**	**hissed**	**.**
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

[wɔ:d] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .

Ward	**straightened**	**and**	**faced**	**him**	**.**
沃德	拉直	和	面对	他	.

沃德直起身子，面对着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡利船长(Captain of the Kali)
第2/2页

[ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [ə'raʊnd] [frəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] [træks] .

The	**Kali**	**around**	**froze**	**in**	**their**	**tracks**	**.**
这	卡莉	大约	冻住了	在	他们的	轨道	.

周围的卡莉族人都愣在了原地。

- [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊlɪst] [wɜːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

Polasti	**was**	**the**	**foulest**	**word**	**in**	**their**	**language**	**.**
-	曾是	这	最卑鄙的	单词	在	他们的	语言	.

Polasti是他们语言中最粗俗的词。

" ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ， " [tɑːn] [wɒz; wəz] ['beəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

"	**Kali**	**have**	**died**	**in**	**this**	**water**	**just**	**now**	**,**	**"**	**Tahn**	**was**	**barely**	**able**	**to**
"	卡莉	有	死亡	在	这	水	只是	现在	，	"	坦	曾是	仅仅	有能力的	到

['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

manage	**his**	**voice**	**.**
管理	他的	嗓音	.

“卡利刚才死在这水里了，”坦的声音几乎难以控制。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] .

"	**They**	**are**	**down**	**there**	**right**	**now**	**.**
"	他们	是	向下	那里	正确的	现在	.

他们现在就在下面。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðem; ðəm] !

We	**will**	**not**	**run**	**and**	**disgrace**	**them**	**!**
我们	将要	不是	跑步	和	耻辱	他们	!

我们不会逃跑，也不会让他们蒙羞！

[wiː; wi] [wɪl] [stænd] [hɪə(r)] .

We	**will**	**stand**	**here**	**.**
我们	将要	站立	这里	.

我们将坚守在这里。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] [gʌnz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [spɒt] ,

We	**will**	**put**	**a**	**wall**	**of**	**sails**	**and**	**guns**	**around**	**this**	**spot**	**,**
我们	将要	放	一个	墙	的	帆	和	枪支	大约	这	点	，

我们将在这里周围布下一道由帆和炮组成的防线。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [daɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['ɒnə(r)] .

and	**if**	**we**	**die**	**it**	**will**	**be**	**in**	**honor**	**.**
和	如果	我们	死	它	将要	是	在	荣誉	.

如果我们牺牲，也将死得光荣。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] .

We	**will**	**run**	**no**	**more**	**.**
我们	将要	跑步	不	更多的	.

我们将不再继续奔跑。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] !

We	**will**	**run**	**no**	**more**	**!**
我们	将要	跑步	不	更多的	!

我们不再逃跑了！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [wɔːd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə]

"	He	was	trembling	when	he	finished	,	and	Ward	expected	a	knife	to
"	他	曾是	发抖	什么时候	他	完成的	,	和	沃德	预期的	一个	刀	到

[meɪk] [wʌn]['faɪn(ə)l][ɑːk] .

make	one	final	arc	.
制作	一	最终的	弧	.

“他结束时浑身颤抖，沃德以为刀子会划出最后一个弧线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

It	was	impossible	to	try	to	explain	.
它	曾是	不可能的	到	尝试	到	解释	.

这根本无法解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] . . . .

It	was	broken	.	.	.	.
它	曾是	破碎的	.	.	.	.

它坏了.....

[ðæt] [θɔːt] [kræʃt] [θruː] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] ['nevə(r)][kʊd; kəd] .

That	thought	crashed	through	as	a	knife	never	could	.
那	想法	崩溃了	通过	作为	一个	刀	绝不	可以	.

那个念头像刀子一样狠狠地刺进了我的脑袋。

[ɪts] ['əʊvə(r)] .

It's	over	.
它是	超过	.

结束了。

[ðə; ði] - [wɪl] [sə'raʊnd] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [fliːt] [laɪk][ə; eɪ] [stɔːm] .

The	Grimnal	will	surround	this	pitiful	fleet	like	a	storm	.
这	-	将要	环绕	这	可怜	舰队	喜欢	一个	风暴	.

格里姆纳尔将像风暴一样包围这支可怜的舰队。

[ɪts] ['əʊvə(r)] ; [wɪv] [lɒst] [ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt] .

It's	over	;	we've	lost	the	fight	,	the	war	and	the	planet	.
它是	超过	;	我们已经	丢失的	这	斗争	,	这	战争	和	这	行星	.

一切都结束了；我们输掉了这场战斗、这场战争，也输掉了这个星球。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I've	done	it	.
和	我已经	完毕	它	.

我已经做到了。

[ɪts] [maɪ]['beɪbi] .

It's	my	baby	.
它是	我的	婴儿	.

这是我的孩子。

[ðə; ði] [θɪŋ] [sɪrd] [hɪm] , [rɔːd] [θruː] [hɪm] , [ʃʊk] [hɪm] — [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] .

The	thing	seared	him	,	roared	through	him	,	shook	him	—	and	touched	a	secret	place	.
这	事物	烤	他	,	咆哮	通过	他	,	摇晃	他	—	和	感动	一个	秘密	地方	.

那东西灼烧着他，震撼着他，撼动着他——并触及了他内心深处的秘密。

[ə; eɪ] [diːp] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][stɔː(r)d][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

A	deep	place	where	he	stored	his	anger	.
一个	深的	地方	在哪里	他	存储	他的	愤怒	.

他把愤怒深藏于心。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɑːst] ['æŋgəz] , [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ; ['kʌvəd] ['staɪf(ə)ld] , [kɔːt] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] .

All	**his**	**past**	**angers**	**,**	**big**	**and**	**little**	**;**	**covered**	**stifled**	**,**	**caught**	**and**	**hidden**	**.**
全部	他的	过去的	愤怒	,	大的	和	小的	;	涵盖	窒息	,	捕捉	和	隐	.

他过去所有的愤怒，无论大小，都被掩盖、压抑、抓住和隐藏了起来。

[əʊld] [həːts] , [əʊld] [driːmz] , [əʊld] [riˈprəutʃ] [skriːmd] [ænd; ənd] [ˈdʒibə] [θruː] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

Old	**hurts**	**,**	**old**	**dreams**	**,**	**old**	**reproaches**	**screamed**	**and**	**gibbered**	**through**	**him**	**like**	**a**
老的	疼痛	,	老的	梦境	,	老的	责备	尖叫	和	胡言乱语	通过	他	喜欢	一个

['θaʊz(ə)nd] [gəʊsts] [ænd; ənd] [d'ɛvəlz] .

thousand	**ghosts**	**and**	**devils**	**.**
千	鬼魂	和	魔鬼	.

旧伤痛、旧梦魇、旧怨恨如同千百个鬼魂和魔鬼般在他耳边嘶吼咆哮。

[ðeɪ] [swɒmpt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [mæn] .

They	**swamped**	**the**	**gentle**	**man**	**.**
他们	淹没	这	温和的	男人	.

他们淹没了这位温和的男士。

[ðeɪ] [drægd] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [gægd] [hɪm] .

They	**dragged**	**him**	**down**	**and**	**gagged**	**him**	**.**
他们	拖拽	他	向下	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他	.

他们把他拖倒在地，堵住了他的嘴。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd]

And	**something**	**else**	**took**	**his**	**place**	**—**	**something**	**that**	**had**	**never**	**been**	**allowed**
和	某物	别的	采取	他的	地方	—	某物	那	有	绝不	到过	允许

[tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] .

to	**stand**	**before**	**.**
到	站立	前	.

取而代之的是另一种东西——一种以前从未被允许存在的东西。

" [juː; jʊ] ['stjuːpɪd] ['bæstədz] !

"	**You**	**stupid**	**bastards**	**!**
"	你	愚蠢的	混蛋	!

你们这些愚蠢的混蛋！

" [hiː; hi] [rɔːd] , ['wiːlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

"	**he**	**roared**	**,**	**wheeling**	**to**	**face**	**them**	**all**	**.**
"	他	咆哮	,	惠灵	到	脸	他们	全部	.

他咆哮着，转身面对他们所有人。

" [juː; jʊ] [gɒd] - [fə'seɪkən] [fuːlz] !

"	**You**	**God**	**-**	**forsaken**	**fools**	**!**
"	你	上帝	-	被遗弃的	傻瓜	!

“你们这些被上帝遗弃的蠢货！”

[ə; eɪ] - ['beɪbi] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['faɪtə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['breɪvɪst] [mæn] .

A	**Grimnal**	**baby**	**is**	**a**	**greater**	**fighter**	**than**	**your**	**bravest**	**man**	**.**
一个	-	婴儿	是	一个	更大的	战斗机	比	你的	最勇敢的	男人	.

格林纳尔的幼崽比你最勇敢的男人更能战斗。

[lʊk] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Look	**what**	**he**	**has**	**done**	**to**	**you**	**.**
看	什么	他	有	完毕	到	你	.

看看他把你变成了什么样。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[laɪk] [blaɪnd] ['ænɪmlz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [led]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Like	**blind**	**animals**	**you**	**have**	**been**	**led**	**into**	**a**	**trap**	**.**
喜欢	瞎的	动物	你	有	到过	引领	进入	一个	陷阱	.

你们就像瞎了眼的动物一样，落入了陷阱。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] .

You	**have**	**been**	**put**	**in**	**a**	**cage**	**of**	**your**	**own**	**ignorance**	**.**
你	有	到过	放	在	一个	笼	的	你的	自己的	无知	.

你被困在了自己无知的牢笼里。

[juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] - !

You	**call**	**me**	**polasti**	**!**
你	称呼	我	-	!

你叫我波拉斯蒂!

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɪn] .

I	**am**	**the**	**only**	**one**	**who**	**can**	**show**	**you**	**how**	**to**	**win**	**.**
我	是	这	仅有的	一	WHO	能	展示	你	如何	到	赢	.

只有我才能教你如何取胜。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə] [bʌntʃ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] [laɪk] ['ænɪmlz] [æt; ət]

The	**only**	**thing**	**you**	**know**	**is**	**to**	**bunch**	**together**	**and**	**be**	**killed**	**like**	**animals**	**at**
这	仅有的	事物	你	知道	是	到	束	一起	和	是	被杀	喜欢	动物	在

['slɔːtə(r)] .

slaughter	**.**
屠宰	.

你们唯一知道的就是挤在一起，像牲畜一样被宰杀。

[juː; jʊ][stænd][tə'geðə(r)][ɪn][wʌn] [taɪt] [gruːp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

You	**stand**	**together**	**in**	**one**	**tight**	**group**	**to**	**make**	**it**	**easy**	**for**	**him**	**.**
你	站立	一起	在	一	紧的	团体	到	制作	它	简单的	为了	他	.

你们紧紧地站在一起，方便他行动。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ?

You	**know**	**how**	**it**	**will**	**be**	**?**
你	知道	如何	它	将要	是	?

你知道结果会怎样吗?

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

" [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [glɑːs] [gləʊb] [ðæt] [held] [ðə; ðɪ] ['mægnətaɪzd] ['niːd(ə)l] ,

"	**He**	**sprang**	**to**	**the**	**glass**	**globe**	**that**	**held**	**the**	**magnetized**	**needle**	**,**
"	他	弹簧	到	这	玻璃	地球	那	握住	这	磁化	针	,

他扑向装有磁针的玻璃球，

[siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] .

seized	**it**	**and**	**hurled**	**it**	**to**	**the**	**deck**	**.**
查获	它	和	投掷	它	到	这	甲板	.

他一把抓住它，扔到了甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spləʊdɪd][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [bɒm] .

It	**exploded**	**like**	**a**	**small**	**bomb**	**.**
它	爆炸了	喜欢	一个	小的	炸弹	.

它像小型炸弹一样爆炸了。

[ðə; ðɪ]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [muːvd] [bæk] .

The	**Kali**	**moved**	**back**	**.**
这	卡莉	已搬	后退	.

卡利退后了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] - [wɪl] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	That	is	what	the	Grimnal	will	do	to	you	.
"	那	是	什么	这	-	将要	做	到	你	.

“这就是格里姆纳尔会对你做的事。”

[jɔː(r); jə(r)] ['breɪvəri] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ðæt] [glɑːs] , [naɪs][tuː; tə] [siː] — [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

Your	bravery	will	be	as	that	glass	,	nice	to	see	—	but	look	at	it	now	!
你的	勇敢	将要	是	作为	那	玻璃	,	好的	到	看	—	但	看	在	它	现在	!

你的勇气就像那只玻璃杯一样，看起来很漂亮——但看看它现在！

" ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gləʊb] ['trikl] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['ʃætəd] [glɑːs] .

"	Water	from	the	globe	trickled	slowly	through	the	shattered	glass	.
"	水	从	这	地球	涓涓细流	缓慢地	通过	这	破碎	玻璃	.

“水从地球仪中缓缓渗过破碎的玻璃。”

[ðə; ði] [tʃɪps] [wiŋk] [red] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

The	chips	winked	red	in	the	dying	sun	.
这	芯片	眨眼	红色的	在	这	垂死	太阳	.

夕阳西下，薯片泛起了一抹红色。

['əʊnli][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Only	the	cry	of	the	wind	sounded	through	the	ship	.
仅有的	这	哭	的	这	风	听起来	通过	这	船	.

船上只有风的呼啸声。

[wɔːd] [fɔːst] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊkɪŋ] [breθ] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] ['rɪðəm] .

Ward	forced	his	choking	breath	to	an	even	rhythm	.
沃德	强制	他的	窒息	气息	到	一个	甚至	韵律	.

沃德强迫自己平稳地呼吸，摆脱了窒息的痛苦。

" [naʊ] [gəʊ][daɪ][laɪk][ðə; ði] [fuːlz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Now	go	die	like	the	fools	you	are	.
"	现在	去	死	喜欢	这	傻瓜	你	是	.

“现在去死吧，你们这些傻瓜。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kwaɪət] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

"	He	left	the	quiet	bridge	and	threaded	his	way	to	his	cabin	.
"	他	左边	这	安静的	桥	和	螺纹	他的	方式	到	他的	舱	.

他离开了寂静的桥，小心翼翼地走向自己的小屋。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] - [siː] .

Night	was	coming	softly	to	the	Grimnal	Sea	.
夜晚	曾是	未来	轻轻	到	这	-	海	.

夜幕悄然降临格里姆纳尔海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ðə; ði] [nɒk] ['saʊndɪd] .

It	was	dark	in	the	cabin	when	the	knock	sounded	.
它	曾是	黑暗的	在	这	舱	什么时候	这	敲	听起来	.

敲门声响起时，小屋里一片漆黑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] .

There	was	no	answer	,	and	it	came	again	.
那里	曾是	不	回答	,	和	它	来了	再次	.

没有回应，它又来了一遍。

" [kʌm] , " [wɔːd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['taɪəd] , ['hɒləʊ] [vɔɪs] .

"	Come	,	"	Ward	said	in	a	very	tired	,	hollow	voice	.
"	来	,	"	沃德	说	在	一个	非常	疲劳的	,	空洞的	嗓音	.

“来吧，”沃德用非常疲惫、空洞的声音说道。

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['sʌmwʌn] ['entəd] .

The	door	swung	open	and	someone	entered	.
这	门	摇摆	打开	和	某人	进入	.

门突然打开，有人走了进来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , - [vɔɪs] [keɪm] ['sɒftli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

After	**a**	**long**	**moment**	**,**	**Tahn's**	**voice**	**came**	**softly**	**in**	**the**	**dark**	**.**
后	一个	长的	片刻	,	-	嗓音	来了	轻轻	在	这	黑暗的	.

过了好一会儿，黑暗中传来塔恩轻柔的声音。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][laɪk] [ðæt] .

"	**No**	**one**	**has**	**ever**	**spoken**	**to**	**the**	**Kali**	**like**	**that**	**.**
"	不	一	有	曾经	说	到	这	卡莉	喜欢	那	.

“从来没有人这样跟卡莉女神说过话。”

" [wɔːd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Ward**	**did**	**not**	**answer**	**.**
"	沃德	做过	不是	回答	.

沃德没有回答。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ðæt] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

"	**It**	**is**	**a**	**brave**	**man**	**that**	**can**	**do**	**that**	**.**
"	它	是	一个	勇敢的	男人	那	能	做	那	.

“能做到这一点的人非常勇敢。”

[ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] .

And	**bravery**	**is**	**something**	**we**	**understand**	**.**
和	勇敢	是	某物	我们	理解	.

我们理解勇敢的含义。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt]['məʊmənt] .

"	**There**	**was**	**a**	**silent**	**moment**	**.**
"	那里	曾是	一个	沉默的	片刻	.

一阵沉默。

[tɑːn] [kɔːf] .

Tahn	**coughed**	**.**
坦	咳嗽	.

坦恩咳嗽了一声。

" [meɪ] [aɪ] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ?

"	**May**	**I**	**light**	**the**	**lamp**	**?**
"	可能	我	光	这	灯	?

我可以点灯吗?

" [wɔːd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

"	**Ward**	**swung**	**around**	**in**	**the**	**chair**	**.**
"	沃德	摇摆	大约	在	这	椅子	.

沃德在椅子上转了个身。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	**Certainly**	**.**
"	当然	.

“当然。

" [flɪnt] ['flik] [ɒn] [stiːl] , [ə; eɪ] [spɑːk] [gləu] , [kɔːt] , [ænd; ənd] [lait] ['weivə] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	**Flint**	**flicked**	**on**	**steel**	**,**	**a**	**spark**	**glowed**	**,**	**caught**	**,**	**and**	**light**	**wavered**	**in**	**the**	**cabin**	**.**
"	燧石	轻弹	在	钢	,	一个	火花	发光	,	捕捉	,	和	光	犹豫不决	在	这	舱	.

燧石摩擦着钢材，火花闪过，燃起，小屋里亮了起来。

[ðə; ði] [tuː] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɔːd] [sægd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][baɪ][ðə; ði][læmp]

The	**two**	**faced**	**each**	**other**	**,**	**Ward**	**sagged**	**low**	**in**	**the**	**chair**	**,**	**the**	**Kali**	**by**	**the**	**lamp**
这	二	面对	每个	其他	,	沃德	下垂	低的	在	这	椅子	,	这	卡莉	经过	这	灯

.

:

.

两人面对面站着，沃德瘫坐在椅子上，卡莉则在灯旁。

[tɑːn] [kɔːf] [ə'gen] .
Tahn **coughed** **again** **.**
坦 咳嗽 再次 .

塔恩又咳嗽了一声。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] ?
" **There** **is** **a** **way** **?**
" 那里 是 一个 方式 ?

有办法吗?

" [wɔːd] [let] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [pɑːs] .
" **Ward** **let** **a** **moment** **pass** **.**
" 沃德 让 一个 片刻 经过 .

沃德让时间过去一会儿。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [traɪ] . "
" **There** **is** **a** **way** **to** **try** **.** **"**
" 那里 是 一个 方式 到 尝试 . "

“还有办法尝试。”

" ['faɪtɪŋ] ? "
" **Fighting** **?** **"**
" 斗争 ? "

“斗争？ ”

" [jes] , ['faɪtɪŋ] .
" **Yes** **,** **fighting** **.**
" 是的 , 斗争 .

“是的，战斗。”

" [tɑːn] [pɔːzd] [ðə; ði] [b'eəɹəst] ['sekənd] .
" **Tahn** **paused** **the** **barest** **second** **.**
" 坦 暂停 这 最简陋 第二 .

塔恩停顿了片刻。

" [tel] [ˌem 'iː] .
" **Tell** **me** **.**
" 告诉 我 .

“告诉我。

" [ˌaɪ 'viː]
" **IV**
" 第四

“IV

[ðə; ði] ['frɪgət] , ['wɪndˌsɔːŋ] , [skɪmd] ['daʊnwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] , [liːn] [klaʊd] .
The **frigate** **,** **Windsong** **,** **skimmed** **downward** **like** **a** **low** **,** **lean** **cloud** **.**
这 护卫舰 , 风之歌 , 脱脂 向下 喜欢 一个 低的 , 倾斜 云 .

护卫舰“风之歌”号像一朵低矮的、纤细的云朵一样掠过天空。

[bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [veɪg] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['muːnlaɪt] , ['fɒləʊd] [fɔː(r)] [mɔː(r)] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Behind **her** **,** **vague** **in** **the** **dim** **moonlight** **,** **followed** **four** **more** **frigates** **and** **the**
在后面 她 , 模糊的 在 这 暗淡 月光 , 随后 四 更多的 护卫舰 和 这
['skeɪtɪŋ] [kɔːv'ɛts] .
skating **corvettes** **.**
溜冰 克尔维特跑车 .

在她身后，昏暗的月光下隐约可见四艘护卫舰和几艘滑行的轻型护卫舰。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [geɪt] [tuː; tə] [hel] , [geip] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [maʊθ] [ɒv; əv] ['pɛloʊ] [breɪk] .
Before **her** **,** **like** **a** **gate** **to** **hell** **,** **gaped** **the** **jagged** **mouth** **of** **Pelo** **Break** **.**
前 她 , 喜欢 一个 门 到 地狱 , 张开的 这 锯齿状 嘴 的 佩洛 休息 .

在她面前，就像地狱之门一样，是佩洛布雷克锯齿状的大嘴。

[wɔːd] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [reɪl] [bɪˈsaɪd] [ˈriːˌsiː] , [ðə; ði] [skɑːd] [ænd; ənd] [ˈbætəd] [ˈkæptɪn]
Ward **leaned** **against** **the** **bridge** **rail** **beside** **Resi** **,** **the** **scarred** **and** **battered** **captain**
沃德 倾斜 反对 这 桥 轨 旁 居民 , 这 疤痕 和 伤痕累累 队长
[ɒv; əv] [ˈwɪndˌsɔːŋ] .
of **Windsong** **.**
的 风之歌 .

沃德倚靠在桥栏杆上，旁边是伤痕累累、遍体鳞伤的“风之歌”号船长雷西。

" [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstən] [saɪd] , " [wɔːd] [sed] .
" **Keep** **close** **to** **the** **eastern** **side** **,** **"** **Ward** **said** **.**
" 保持 关闭 到 这 东 边 , " 沃德 说 .

“尽量靠近东侧，”沃德说。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
" **In** **the** **shadow** **of** **the** **cliffs** **,** **out** **of** **the** **moonlight** **.**
" 在 这 阴影 的 这 悬崖 , 出去 的 这 月光 .

“在悬崖的阴影下，在月光之外。”

" [ˈriːˌsiː] [spəʊk] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhelmzmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndˌsɔːŋ] [iːzd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ]
" **Resi** **spoke** **softly** **to** **the** **helmsman** **,** **and** **the** **Windsong** **eased** **into** **the** **shadow**
" 居民 辐 轻轻 到 这 舵手 , 和 这 风之歌 缓解 进入 这 阴影
.
:
.

“雷西轻声对舵手说了几句话，风之歌号缓缓驶入了阴影中。”

[wɔːd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ʃɪps] [æz; əz] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Ward **turned** **and** **watched** **the** **following** **ships** **as** **,** **one** **by** **one** **,**
沃德 转向 和 观看 这 下列的 船舶 作为 , 一 经过 一 ,

沃德转过身，注视着后面的船只，一艘接一艘地.....

[ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˈvænɪʃd] .
they **slipped** **out** **of** **the** **moon** **and** **all** **but** **vanished** **.**
他们 滑倒了 出去 的 这 月亮 和 全部 但 消失了 .

它们从月球上溜了出来，几乎完全消失了。

[hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [skwɪntid] [əˈhed] .
He **swung** **back** **and** **squinted** **ahead** **.**
他 摇摆 后退 和 眯着眼 前方 .

他转过身，眯着眼睛向前看。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [haɪ] , [ˈbrəʊkən] [klɪfs] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [streɪt] [frɒm; frəm]
As **far** **as** **he** **could** **see** **,** **high** **,** **broken** **cliffs** **reared** **straight** **from**
作为 远的 作为 他 可以 看 , 高的 , 破碎的 悬崖 饲养 直的 从
[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
the **water** **on** **both** **sides** **,**
这 水 在 两个都 侧面 ,

在他视线所及之处，两侧都是高耸破碎的悬崖，直插水面。

[ˈæŋglɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
angling **together** **in** **the** **distance** **.**
钓鱼 一起 在 这 距离 .

远处一起垂钓。

[ðeə(r)] [tɑːn] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [skænt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈpɑːt] ,
There **Tahn** **had** **said** **,** **they** **stood** **a** **scant** **two** **hundred** **yards** **apart** **,**
那里 坦 有 说 , 他们 站立 一个 稀少 二 百 码 除 ,

正如塔恩所说，他们当时相距不过两百码。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪk] [tɜːnd] [ˈnɪəli] [ˈsɪksti] [dɪˈgriːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
and **the** **Break** **turned** **nearly** **sixty** **degrees** **to** **the** **west** **.**
和 这 休息 转向 几乎 六十 学位 到 这 西方 .

断裂带向西旋转了近六十度。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nærəʊz] .

That	was	the	narrows	.
那	曾是	这	变窄	.

那是狭窄的通道。

[wɔːd] [tɜːnd] [tuː; tə]['riːˌsiː] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][əʊld]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][plæn] .

Ward	turned	to	Resi	,	wondering	if	the	old	Kali	fully	understood	the	plan	.
沃德	转向	到	居民	,	好奇	如果	这	老的	卡莉	完全	理解	这	计划	.

沃德转向雷西，想知道这位老卡莉是否完全理解了这个计划。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːt] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

"	If	we	do	not	meet	them	before	,	we	wait	for	them	at	the
"	如果	我们	做	不是	见面	他们	前	,	我们	等待	为了	他们	在	这

['nærəʊz] .

narrows	.
变窄	.

“如果我们之前没有遇到他们，我们就在狭窄处等他们。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] .

"	There	was	no	acknowledgement	that	he	could	tell	.
"	那里	曾是	不	致谢	那	他	可以	告诉	.

“他丝毫没有承认自己能分辨出来。”

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɒf] .

Not	even	a	cough	.
不是	甚至	一个	咳嗽	.

连咳嗽声都没有。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] , [wɔːd] [θɔːt] .

He	doesn't	like	this	,	Ward	thought	.
他	不	喜欢	这	,	沃德	想法	.

沃德心想，他不喜欢这样。

[hiː; hi] ['reliʃ] [ðə; ði] [faɪt] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ˌem 'iː] .

He	relishes	the	fight	coming	,	but	not	me	.
他	调味品	这	斗争	未来	,	但	不是	我	.

他很期待即将到来的战斗，但我可不这么想。

[dɪ'spaɪt] - ['hiːtɪd] [pep] [tɔːk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bæd]['təʊtəm] .

Despite	Tahn's	heated	pep	talk	,	I	am	a	bad	totem	.
尽管	-	加热	活力	讲话	,	我	是	一个	坏的	图腾	.

尽管塔恩热情洋溢地鼓励我，但我仍然是个糟糕的图腾。

[bʌt; bət] [tɑːn] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [wʌn] [θɪŋ] — [æn; ən]['ɒnə(r)] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ʃɪps]

But	Tahn	had	accomplished	one	thing	—	an	honor	promise	from	each	ship's
但	坦	有	完成	一	事物	—	一个	荣誉	承诺	从	每个	船的

['kæptɪn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɔːdərs] .

captain	to	follow	orders	.
队长	到	跟随	订单	.

但塔恩做到了一件事——让每艘船的船长都承诺服从命令，以此赢得荣誉。

[wɔːd] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['faɪtɪŋ] ,

Ward	knew	they	would	,	as	long	as	everything	went	along	with	fighting	,
沃德	知道	他们	会	,	作为	长的	作为	一切	去	沿着	和	斗争	,

沃德知道他们会这么做，只要一切都朝着战斗的方向发展。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] .

but	the	moment	something	went	wrong	.
但	这	片刻	某物	去	错误的	.

但就在这时，事情出了差错。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] - [bɑːk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz][ðə; ði][plæn][ʌn'foʊldɪd] .

He	remembered	Tahn's	bark	of	surprise	as	the	plan	unfolded	.
他	记得	-	吠	的	惊喜	作为	这	计划	展开	.

他记得当计划展开时，塔恩发出了一声惊讶的叫喊。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɜːm][stænd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [fɔːs] .

Then	the	argument	,	and	his	own	firm	stand	that	he	command	this	force	.
然后	这	争论	,	和	他的	自己的	公司	站立	那	他	命令	这	力量	.

然后是争论，以及他自己坚定的立场，即他指挥着这支部队。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l]['kɒntækt] .

For	this	was	the	crucial	contact	.
为了	这	曾是	这	至关重要的	接触	.

因为这是至关重要的一次接触。

[ðə; ði] [kiː] .

The	Key	.
这	钥匙	.

关键。

[ɪf] [ðɪs] [feɪld] — [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [feɪld] .

If	this	failed	—	it	all	failed	.
如果	这	失败的	—	它	全部	失败的	.

如果这一步失败了——那就一切都失败了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [tɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːvərɪʃli] ['æŋkʃəs] ['keɪlaɪ; 'kælɪ]

He	was	sure	that	Tahn	and	the	rest	of	the	feverishly	anxious	Kali
他	曾是	当然	那	坦	和	这	休息	的	这	狂热地	焦虑的	卡莉

[wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɪp] [ðeə(r)][end] .

would	more	than	whip	their	end	.
会	更多的	比	鞭	他们的	结尾	.

他确信，塔恩和其他焦躁不安的卡利人一定会取得压倒性的胜利。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] , [bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['faɪəpaʊə(r)] [edʒ] .

They	were	outnumbered	,	but	had	an	overwhelming	firepower	edge	.
他们	是	寡不敌众	,	但	有	一个	压倒	火力	边缘	.

他们虽然人数处于劣势，但火力却占据绝对优势。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm][hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [θɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [flɔː]

For	the	hundredth	time	he	reviewed	the	thing	,	looking	for	the	fatal	flaw
为了	这	百分之一	时间	他	已审核	这	事物	,	寻找	为了	这	致命的	缺陷

.

:

.

他第一百次检查了这件东西，寻找致命缺陷。

[wʌn] ['frɪgət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪp(ə)ld] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['faɪəpaʊə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] .

One	frigate	for	the	crippled	ships	,	which	gave	them	quite	a	bit	of	firepower	right	there	.
一	护卫舰	为了	这	残疾的	船舶	,	哪个	给予	他们	相当	一个	少量	的	火力	正确的	那里	.

一艘护卫舰为受损舰船提供了火力支援，这让他们立刻拥有了相当可观的火力。

[tuː] [fɜːsts] , [fɔː(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [faɪv] ['frɪgəts] ([ðə; ði] [stɔːm] [bɜːd][hæd; həd] [gɒn] [daʊn])

Two	firsts	,	four	seconds	,	five	frigates	(	the	Storm	Bird	had	gone	down	)
二	第一	,	四	秒	,	五	护卫舰	(	这	风暴	鸟	有	已消失	向下	)

[ænd; ənd][fɔː(r)] [kɔːv'ɛts] .

and	four	corvettes	.
和	四	克尔维特跑车	.

两艘一级舰，四艘二级舰，五艘护卫舰（风暴鸟号沉没了）和四艘轻型护卫舰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [fɑːst] [rɪˈpeəz] , ['dʒʊəri] [rɪg] ,

They	were	to	make	fast	repairs	,	jury	rig	,
他们	是	到	制作	快速地	维修	,	陪审团	钻井平台	,

他们的任务是快速修理，临时拼凑。

[ðen] [stænd][baɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['pɛloʊ] [breɪk] .

then	stand	by	in	the	shadow	at	the	mouth	of	Pelo	Break	.
然后	站立	经过	在	这	阴影	在	这	嘴	的	佩洛	休息	.

然后站在佩洛布雷克河口的阴影处。

[ɪf] [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [keɪm] [bæk] [aʊt] — [faɪn] ; [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][ˌriːˈdʒɔɪn] [tɑːn] .

If	the	Kali	came	back	out	—	fine	;	they	would	all	rejoin	Tahn	.
如果	这	卡莉	来了	后退	出去	—	美好的	;	他们	会	全部	重新加入	坦	.

如果卡利人回来了——很好；他们都会重新加入塔恩。

[ɪf] [nɒt] — [ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɑːst][stænd] .

If	not	—	and	the	Grimnal	came	—	they	were	a	last	stand	.
如果	不是	—	和	这	-	来了	—	他们	是	一个	最后的	站立	.

否则——如果格里姆纳尔来了——那就是他们的最后一搏了。

[tɑːn] [hæd; həd][ðə; ði][meɪn] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn][fɜːsts] , ['sev(ə)n]['sekəndz; sɪˈkɒndz][ænd; ənd] [ˌθɜːˈtiːn]

Tahn	had	the	main	force	of	sixteen	firsts	,	seven	seconds	and	thirteen
坦	有	这	主要的	力量	的	十六	第一	,	七	秒	和	十三

['frɪgəts] .

frigates	.
护卫舰	.

塔恩拥有十六艘一级战列舰、七艘二级战列舰和十三艘护卫舰组成的主力舰队。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

He	was	to	intercept	the	Grimnal	coming	from	behind	.
他	曾是	到	截距	这	-	未来	从	在后面	.

他的任务是拦截从后方冲过来的格里姆纳尔。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ðeə(r)] [fliːt] [θruː] , [kʌm] [əˈbaʊt] , [reɪk] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt]

He	would	run	their	fleet	through	,	come	about	,	rake	them	again	and	run	out
他	会	跑步	他们的	舰队	通过	,	来	关于	,	耙	他们	再次	和	跑步	出去

[tuː; tə] [siː] .

to	sea	.
到	海	.

他会率领他们的舰队穿过，然后掉头，再次扫荡他们，最后驶向大海。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm][hɑːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] ,

He	was	to	hit	them	hard	enough	to	stop	them	,
他	曾是	到	打	他们	难的	足够的	到	停止	他们	,

他要狠狠地击打他们，让他们停下来。

[ðen] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

then	make	them	believe	he	was	running	away	.
然后	制作	他们	相信	他	曾是	跑步	离开	.

然后让他们相信他是在逃跑。

['ɑːftə(r)] ['eni] [pəˈsjuːt] [wɒz; wəz] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊnˈwɪnd] [ænd; ənd][flaɪ]

After	any	pursuit	was	discouraged	he	was	to	come	downwind	and	fly
后	任何	追逐	曾是	灰心	他	曾是	到	来	顺风	和	飞

[fɔː(r); fə(r)]['ændə] ['pæsɪdʒ] .

for	Anda	Passage	.
为了	安达	通道	.

在任何追击行动失败后，他要顺风而行，飞往安达海峡。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪmɪŋ][wɒz; wəz] [raɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][beɪ] ,

If	the	timing	was	right	,	he	would	run	right	over	the	force	from	the	bay	,
如果	这	定时	曾是	正确的	,	他	会	跑步	正确的	超过	这	力量	从	这	湾	,

如果时机合适，他会直接从海湾冲过去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efət] [klɪə(r)][ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	with	a	little	effort	clear	them	off	the	water	.
和	和	一个	小的	努力	清除	他们	离开	这	水	.

稍加努力就能将它们从水中清除。

" [ðen] , " [wɔ:d] [hæd; həd] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f][smaɪl] ,

"	Then	,	"	Ward	had	added	with	a	half	smile	,
"	然后	,	"	沃德	有	额外	和	一个	一半	微笑	,

“然后，”沃德带着一丝微笑补充道，“

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʃel] [ðə; ði][lænd] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][speə(r)][taɪm] .

"	you	can	shell	the	land	guns	in	the	Passage	in	your	spare	time	.
"	你	能	壳	这	土地	枪支	在	这	通道	在	你的	空闲的	时间	.

“你可以在空闲时间炮击通道里的陆炮。”

[ɪf] [ðə; ði][fɜ:st] - [fɔ:s] ['kɒmz] ['lɪmpɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

If	the	first	Grimnal	force	comes	limping	in	you	shouldn't	have	any	trouble	.
如果	这	第一的	-	力量	来	跛行	在	你	不应该	有	任何	麻烦	.

如果第一支格里姆纳尔部队跛着脚进来，你应该不会遇到什么麻烦。

" [nəʊ] , [tɑ:n] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

"	No	,	Tahn	wouldn't	have	any	trouble	.
"	不	,	坦	不会	有	任何	麻烦	.

“不，Tahn不会有任何问题。”

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:liz]['prez(ə)nt] [mu:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɑ:f][ðeə(r)] [ʃɪps] .

In	the	Kali's	present	mood	they	could	probably	do	it	with	half	their	ships	.
在	这	卡莉的	展示	情绪	他们	可以	大概	做	它	和	一半	他们的	船舶	.

以卡利族目前的势头，他们或许用一半的战舰就能做到。

[bʌt; bət] [hel] [wʊd] [bi:; bi]['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [breɪk] [tə'naɪt] .

But	hell	would	be	open	in	the	Break	tonight	.
但	地狱	会	是	打开	在	这	休息	今晚	.

但今晚Break的大门将会敞开。

[faɪv] [slɪm] ['frɪgəts] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [tu:] ['taɪni] [kɔ:v'ɛts] [ə'genst] [ˌsɪks'ti:n] [fɜ:sts] , [ˌeɪ'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][ten] ['frɪgəts] .

Five	slim	frigates	and	forty	-	two	tiny	corvettes	against	sixteen	firsts	,	eighteen	seconds	and	ten	frigates	.
五	苗条的	护卫舰	和	四十	-	二	微小的	克尔维特跑车	反对	十六	第一	,	十八	秒	和	十	护卫舰	.

五艘纤细的护卫舰和四十二艘小型轻型护卫舰，对抗十六艘一级护卫舰、十八艘二级护卫舰和十艘护卫舰。

[ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪp] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ˌʌn'bæləns t] ['faɪəpaʊə(r)] !

Ship	for	ship	;	but	what	unbalanced	firepower	!
船	为了	船	;	但	什么	不平衡	火力	!

舰船对战，但火力却如此悬殊!

[ðeə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪz] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [slɪpt] ,

Their	advantage	would	be	surprise	,	if	nothing	slipped	,
他们的	优势	会	是	惊喜	,	如果	没有什么	滑倒了	,

如果一切顺利，他们的优势将在于出其不意。

[ænd; ənd] [məˌnʊvə'bɪlətɪ] [weə(r)] [ðə; ði] - [ʃɪps] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [dʒʌst] ['ki:pɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

and	maneuverability	where	the	Grimnal	ships	would	have	their	hands	full	just	keeping	clear	of	the	cliffs	.
和	机动性	在哪里	这	-	船舶	会	有	他们的	双手	满的	只是	保持	清除	的	这	悬崖	.

而且机动性也很强，格里姆纳尔战舰光是避开悬崖就已经够让人头疼的了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] .

And	this	was	the	fulcrum	.
和	这	曾是	这	支点	.

这就是关键所在。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnˌdɛk] .

A	sudden	flare	from	the	maindeck	.
一个	突然	耀斑	从	这	主甲板	.

主甲板上突然燃起一道火光。

" ['kʌvə(r)] [ðæt] !

"	Cover	that	!
"	覆盖	那	!

掩护!

" ['riːˌsiː] [snæpt] .

"	Resi	snapped	.
"	居民	啪啪	.

雷西崩溃了。

[ðen] [tuː; tə] [wɔːd] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði]['lɪkə(r)] .

Then	to	Ward	,	"	They	are	cooking	the	liquor	.
然后	到	沃德	,	"	他们	是	烹饪	这	酒	.

然后对沃德说："他们正在熬酒。"

" [wɔːd] [nˈɒdɪd] .

"	Ward	nodded	.
"	沃德	点头	.

沃德点了点头。

[əˈpærəntli] ['riːˌsiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪkˈspektɪd] .

Apparently	Resi	had	a	good	idea	of	what	was	expected	.
显然	居民	有	一个	好的	主意	的	什么	曾是	预期的	.

显然，雷西很清楚大家的期望。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

That	was	one	good	thing	.
那	曾是	一	好的	事物	.

那算是件好事吧。

[ðə; ði]['lɪkə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪkˈspləʊsɪv] .

The	liquor	,	as	they	called	it	,	was	their	explosive	.
这	酒	,	作为	他们	称为	它	,	曾是	他们的	爆炸物	.

他们称之为酒的东西，就是他们的炸药。

[ə; eɪ] [rɪˈvəʊltɪŋ] , ['haɪli] [ɪnˈflæməb(ə)l] [slaɪm] [bruː] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [ænd; ənd][fæts] .

A	revolting	,	highly	inflammable	slime	brewed	of	seaweed	and	fats	.
一个	令人作呕的	,	高度	易燃	粘液	酿造	的	海藻	和	脂肪	.

一种由海藻和油脂制成的令人作呕、极易燃的粘液。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [ɪn] [pɔːt] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪərɪŋ]

It	was	prepared	in	port	,	but	had	to	be	brought	to	a	firing
它	曾是	准备	在	港口	,	但	有	到	是	带来	到	一个	射击

['temprətʃə(r)] [ɒn] [bɔːd] .

temperature	on	board	.
温度	在	木板	.

它是在港口准备好的，但必须在船上加热到可燃温度。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['ket(ə)lz][ænd; ənd][kept][dʒʌst] [bɪˈləʊ] ['bɔɪlɪŋ] .

This	was	done	by	heating	in	large	kettles	and	kept	just	below	boiling	.
这	曾是	完毕	经过	加热	在	大的	水壶	和	保留	只是	以下	沸腾	.

这是通过在大水壶中加热，并保持在略低于沸点的状态来实现的。

[wen] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪəd] ,

When	a	gun	was	to	be	fired	,
什么时候	一个	枪	曾是	到	是	被解雇	,

当枪声即将响起时，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [suːp] [wɒz; wəz] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌzl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [hɒt] ['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] ,

a	certain	measure	of	this	soup	was	poured	down	the	muzzle	to	a	sizzling	hot	firing	chamber	,
一个	肯定	措施	的	这	汤	曾是	倾倒	向下	这	枪口	到	一个	炙热	热的	射击	房间	,

将一定量的这种汤汁从枪口倒入滚烫的射击室中。

[kept] [hɒt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['tʃɑːkəʊl] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [siːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːvə] - [stəʊn] [bɔːl] .

kept	hot	by	a	covered	charcoal	packing	and	quickly	sealed	by	a	lava	-	stone	ball	.
保留	热的	经过	一个	涵盖	木炭	包装	和	迅速地	密封	经过	一个	岩浆	-	石头	球	.

用带盖的木炭包裹保温，并用火山石球快速密封。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌnərz] [sens] [ɒv; əv] ['taɪmɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['redi] ,

It	was	the	gunner's	sense	of	timing	then	to	know	when	the	gun	was	ready	,
它	曾是	这	炮手的	感觉	的	定时	然后	到	知道	什么时候	这	枪	曾是	准备好	,

那时，炮手的判断力决定了炮何时准备就绪。

[ænd; ənd] [slæm] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [stʌd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

and	slam	the	firing	stud	with	a	hammer	.
和	猛击	这	射击	钉子	和	一个	锤	.

然后用锤子猛击击发螺柱。

[ðɪs] [slæpt] [flɪnt] [tuː; tə] [stiːl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] — [ænd; ənd] [wæm] .

This	slapped	flint	to	steel	inside	the	chamber	—	and	wham	.
这	被掌掴	燧石	到	钢	里面	这	房间	—	和	砰	.

燧石猛地撞击到枪膛内的钢材上——砰！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʌtʃi] .

But	it	was	touchy	.
但	它	曾是	敏感	.

但这事儿很敏感。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [swʌŋ] [tuː] [suːn] , ['nʌθɪŋ] .

If	the	gunner	swung	too	soon	,	nothing	.
如果	这	炮手	摇摆	也	很快	,	没有什么	.

如果炮手过早挥动炮塔，那就什么事也没有。

[ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['faɪəd] [ɪt'self] .

If	he	waited	too	long	,	it	fired	itself	.
如果	他	等待	也	长的	,	它	被解雇	本身	.

如果他等得太久，它就会自动发射。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kuːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ; [ɪf] [tuː] [hɒt] ,

If	the	chamber	was	too	cool	,	it	would	not	fire	at	all	;	if	too	hot	,
如果	这	房间	曾是	也	凉爽的	,	它	会	不是	火	在	全部	;	如果	也	热的	,

如果燃烧室温度太低，就根本无法点火；如果温度太高，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gəʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ræmd] .

it	might	go	the	second	the	ball	was	rammed	.
它	可能	去	这	第二	这	球	曾是	撞倒	.

球被撞进去的瞬间，它就可能跑掉。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

A	very	delicate	operation	.
一个	非常	精美的	手术	.

这是一项非常精细的操作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['bæt(ə)l] — [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] ['flaɪɪŋ] , [hɒt] [ʃɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

And	in	the	midst	of	battle	—	with	charcoal	flying	,	hot	shot	coming	in	,
和	在	这	中间	的	战斗	—	和	木炭	飞行	,	热的	射击	未来	在	,

在激烈的战斗中——木炭飞溅，滚烫的炮弹袭来，

['gləʊɪŋ] ['faɪərz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ket(ə)lz][ænd; ənd] [spɪld] [hɒt]['lɪkə(r)] ['evriweə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

glowing	fires	under	the	kettles	and	spilled	hot	liquor	everywhere	—	it	was
发光	火灾	在下面	这	水壶	和	洒了	热的	酒	到处	—	它	曾是

[hɑːd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kept][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bæt(ə)l][ə'pɑːt] .

hard	to	see	what	kept	a	ship	from	blowing	the	whole	battle	apart	.
难的	到	看	什么	保留	一个	船	从	吹	这	所有的	战斗	除	.

水壶下燃着熊熊烈火，滚烫的酒液四处飞溅——很难想象是什么阻止了一艘船将整个战场炸得粉碎。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nevə(r)] ['hæpənd] .

But	that	never	happened	.
但	那	绝不	发生	.

但那从未发生过。

[ðə; ði] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

The	liquor	was	easily	diluted	with	water	,
这	酒	曾是	容易地	稀	和	水	,

这种酒很容易用水稀释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪð] ['speʃ(ə)l]['wɔːtə(r)] [kruːz] ['slɒʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [deks] .

and	they	went	into	battle	with	special	water	crews	sloshing	down	the	decks	.
和	他们	去	进入	战斗	和	特别的	水	船员	晃动	向下	这	甲板	.

他们带着专门的水兵在甲板上泼水作战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz][fɑːst] .

And	the	stuff	was	fast	.
和	这	东西	曾是	快速地	.

而且速度很快。

[ɪn][ðə; ði]['goʊlə]['aɪlənd] [faɪt] , [wɪð] ['feəli] [hɒt] [gʌnz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪŋ] ,

In	the	Gola	Island	fight	,	with	fairly	hot	guns	,	they	were	loading	,
在	这	戈拉	岛	斗争	,	和	相当	热的	枪支	,	他们	是	加载中	,

在戈拉岛的战斗中，他们用相当热的枪正在装弹。

['eɪmɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn][ə'baʊt][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

aiming	and	firing	in	about	ten	seconds	.
瞄准	和	射击	在	关于	十	秒	.

瞄准和射击大约需要十秒钟。

[ðə; ði] ['wɪndˌsɔːŋ] [iːzd] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['nærəʊz] [luːm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [wɔːd] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	Windsong	eased	along	,	the	narrows	loomed	closer	and	Ward	began	to
这	风之歌	缓解	沿着	,	这	变窄	迫近	更近	和	沃德	开始	到

['taɪt(ə)n] .

tighten	.
拧紧	.

风之歌缓缓前行，狭窄的航道越来越近，守卫开始收紧。

['eni] ['sekənd] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [bəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [fɜːst] - ['laɪnə(r)][tuː; tə][slaɪd]

Any	second	he	expected	the	double	bows	of	a	Grimnal	first	-	liner	to	slide
任何	第二	他	预期的	这	双倍的	弓	的	一个	-	第一的	-	衬垫	到	滑动

['ɪntuː] [saɪt] ,

into	sight	,
进入	视线	,

他随时都可能看到格里姆纳尔一线队员的双弓步出现在视野中。

['fɒləʊd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] . . . .

followed	by	another	,	and	another	,	and	another	. . . .
随后	经过	其他	,	和	其他	,	和	其他	. . . .

接着又一个，又一个，又一个.....

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]

He	felt	the	urge	to	move	about	,	to	do	anything	as	long	as	he
他	毛毡	这	敦促	到	移动	关于	,	到	做	任何事物	作为	长的	作为	他

[wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

was	moving	.
曾是	移动	.

他感到一种想要四处走动的冲动，只要能动起来，做什么都行。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

He	noticed	the	Kali	were	the	same	.
他	注意到	这	卡莉	是	这	相同的	.

他注意到卡莉女神们都一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] — ['lʌndʒɪŋ] ,

They	were	as	restless	as	the	troubled	waters	of	the	Break	—	lunging	,
他们	是	作为	不安	作为	这	麻烦	水	的	这	休息	—	突进	,

['hɪsɪŋ] , ['swɜːrlɪŋ] , ['rɒkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

hissing	,	swirling	,	rocking	up	and	down	.
嘶嘶声	,	旋转	,	摇滚	向上	和	向下	.

它们像布雷克湾汹涌澎湃的海水一样躁动不安——猛烈地拍打着，嘶嘶作响，翻滚着，上下摇晃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [rɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] ['rætlɪŋ] [ðə; ði]['dɪpə(r)]

They	were	constantly	at	the	rail	relieving	themselves	,	or	rattling	the	dipper
他们	是	不断地	在	这	轨	缓解	他们自己	,	或者	嘎嘎作响	这	杓

[æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bærəl] .

at	the	water	barrel	.
在	这	水	桶	.

他们经常在铁轨旁小便，或者用水桶敲打水瓢。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][glɪnt][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [kwɪk] ['glɑːnsɪz][ɪn]

And	he	could	see	the	glint	of	their	eyes	as	they	threw	quick	glances	in
和	他	可以	看	这	闪烁	的	他们的	眼睛	作为	他们	扔	快的	眼神	在

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

his	direction	.
他的	方向	.

他能看到他们瞥向他时眼中闪烁的光芒。

[hiː; hi] [kɔːt] ['riːˌsiː] ['wɒtʃɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

He	caught	Resi	watching	too	,	and	moved	away	.
他	捕捉	居民	观看	也	,	和	已搬	离开	.

他发现雷西也在看着他，于是走开了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [trʌst] [hɪm] .

They	didn't	trust	him	.
他们	没有	相信	他	.

他们不信任他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

They	were	waiting	for	him	to	call	it	off	.
他们	是	等待	为了	他	到	称呼	它	离开	.

他们等着他取消计划。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə] ; ['prɒbəbli] ['wɒntɪŋ] [hɪm][tuː; tə] .

They	expected	him	to	;	probably	wanting	him	to	.
他们	预期的	他	到	;	大概	想要	他	到	.

他们期望他这样做；或许是希望他这样做。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [bɜːd] .

He	suddenly	found	he	was	quivering	like	a	captured	bird	.
他	突然	成立	他	曾是	颤抖	喜欢	一个	捕获	鸟	.

他突然发现自己像一只被俘虏的鸟一样颤抖。

[hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] [reɪl] [hɑːd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [stɒp] .

He	gripped	the	rail	hard	with	both	hands	to	stop	.
他	紧握	这	轨	难的	和	两个都	双手	到	停止	.

他双手紧紧抓住栏杆才停了下来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [stɒp] .

But	it	wouldn't	stop	.
但	它	不会	停止	.

但这并没有停止。

[ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] [θruː] [hɪm] , [ræn] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [hɪm] .

It	galloped	through	him	,	ran	him	down	and	trampled	him	.
它	疾驰	通过	他	,	跑	他	向下	和	践踏	他	.

它穿过他的身体，将他撞倒在地，践踏了他。

[ænd; ənd] [ɪn] ['pænɪk] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

And	in	panic	he	saw	what	it	was	.
和	在	恐慌	他	锯	什么	它	曾是	.

他惊慌失措地看清了那是什么。

[fɪə(r)] .

Fear	.
害怕	.

害怕。

[nɒt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] .

Not	simply	the	fear	of	failing	.
不是	简单地	这	害怕	的	失败	.

不仅仅是害怕失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . . . .

It	was	.	.	.	.
它	曾是	.	.	.	.

那是.....

[gɒd] !

God	!
上帝	!

上帝!

[ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

The	reality	of	it	!
这	现实	的	它	!

事实就是如此!

[ðɪs] ['wʌznt] [laɪk] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

This	wasn't	like	reading	a	book	or	writing	a	story	.
这	不是	喜欢	阅读	一个	书	或者	写作	一个	故事	.

这不像读书或写故事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] [ʃɒt] [ænd; ənd] [fleɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)]

This	was	going	to	be	real	shot	and	flame	instead	of	words	and	paper
这	曾是	去	到	是	真实的	射击	和	火焰	反而	的	字	和	纸

.

:

.

这将是一场真枪实弹的较量，而不是纸上谈兵。

['riːəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,

Real	people	were	going	to	die	,
真实的	人们	是	去	到	死	,

真真切切会有生命逝去，

[wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] [wɔːm] [ænd; ənd] ['stɪki] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] — [ænd; ənd] [hiː; hi]

with	their	blood	warm	and	sticky	and	horror	in	the	eyes	—	and	he
和	他们的	血	温暖的	和	黏	和	恐怖	在	这	眼睛	—	和	他

[ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [glɑːns] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

wouldn't	be	able	to	glance	away	to	ponder	it	.
不会	是	有能力的	到	瞥一眼	离开	到	思考	它	.

他们的血液温热黏稠，眼中充满恐惧——他无法移开视线去思考这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rəʊl] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [naʊ]

It	was	going	to	roll	from	start	to	finish	with	the	reality	of	Now
它	曾是	去	到	卷	从	开始	到	结束	和	这	现实	的	现在

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃʊərəti] [ɒv; əv] [deθ] .

and	the	surety	of	Death	.
和	这	保证	的	死亡	.

它将从始至终都伴随着当下的现实和死亡的必然性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fleɪm] [æz; əz] [faɪts] [hæv; həv] [fleɪmd] [sɪns] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst] [snætʃt]

It	was	going	to	flame	as	fights	have	flamed	since	something	first	snatched
它	曾是	去	到	火焰	作为	战斗	有	火焰	自从	某物	第一的	抢夺

[ʌp] [ə; eɪ] [rɒk] .

up	a	rock	.
向上	一个	岩石	.

这场战斗注定会像自古以来任何生物夺取岩石以来战斗一样爆发。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðiːz]

And	he	was	going	to	be	right	in	the	middle	of	it	with	these
和	他	曾是	去	到	是	正确的	在	这	中间	的	它	和	这些

['keɪlaɪ; 'kælɪ] ,

Kali	,
卡莉	,

而他将会身处卡利族的中心，

[wɪn] [ɔː(r)] [luːz] , [lɪv; laɪv] [ɔː(r)] [daɪ] .

win	or	lose	,	live	or	die	.
赢	或者	失去	,	居住	或者	死	.

胜负之间，生死之间。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðiːz] [streɪndʒ] , ['eɪlɪən] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ?

And	what	was	he	doing	here	with	these	strange	,	alien	Kali	?
和	什么	曾是	他	正在做	这里	和	这些	奇怪的	,	外星人	卡莉	?

他和这些奇怪的、外星的卡莉女神在这里做什么?

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .

He	raised	his	head	and	glanced	around	.
他	提高	他的	头	和	瞥了一眼	大约	.

他抬起头，环顾四周。

['riːˌsiː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['helmzmən] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dek] [lef'tenənt] .

Resi	was	standing	by	the	helmsman	,	talking	with	his	deck	lieutenant	.
居民	曾是	常设	经过	这	舵手	,	说	和	他的	甲板	中尉	.

雷西站在舵手旁边，和他的甲板副官说话。

['wɔːtə(r)] [splæʃt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnˌdɛk] ; [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kruːz] [æt; ət] [wɜːk] .

Water	splashed	down	on	the	maindeck	;	the	water	crews	at	work	.
水	溅起	向下	在	这	主甲板	;	这	水	船员	在	工作	.

水花溅落在主甲板上；水工们正在作业。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['breθləs] ['kwaɪət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

There	was	a	breathless	quiet	over	the	ship	.
那里	曾是	一个	喘不过气	安静的	超过	这	船	.

船上寂静得令人窒息。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [laɪk] ['ʃædəʊz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz]

He	could	see	them	standing	like	shadows	,	watching	the	curve	of	the	narrows
他	可以	看	他们	常设	喜欢	阴影	,	观看	这	曲线	的	这	变窄

.

:

.

他能看到他们像影子一样站在那里，注视着狭窄的河道的弯曲处。

[ðə; ði]['spɑːrtənz][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] [θə'mɔpəliː] !

The	Spartans	must	have	stood	like	that	at	the	Pass	of	Thermopylae	!
这	斯巴达人	必须	有	站立	喜欢	那	在	这	经过	的	温泉关	!

斯巴达人在温泉关一定就是这样站着的!

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv] ['mærəθən] .

And	the	Athenians	on	the	Plains	of	Marathon	.
和	这	雅典人	在	这	平原	的	马拉松	.

还有马拉松平原上的雅典人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] [bæs'təun] .

And	the	Americans	at	Bastogne	.
和	这	美国人	在	巴斯托涅	.

还有巴斯托涅的美国队。

[ænd; ənd][men] ['eniweə(r)] , ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

And	men	anywhere	,	any	time	before	a	battle	.
和	男人	任何地方	,	任何	时间	前	一个	战斗	.

以及任何地点、任何时间战前的男性。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['wɪspərɪŋ] [laɪn][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['pəʊɪm] [sæŋ] [θruː] [hɪm] :

A	single	,	whispering	line	from	an	old	poem	sang	through	him	:
一个	单身的	,	耳语	线	从	一个	老的	诗	唱	通过	他	:

一首古老诗歌中的一句低语在他耳边响起:

['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [deθ] [rəʊd][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] .

Into	the	Valley	of	Death	rode	the	six	hundred	.
进入	这	谷	的	死亡	骑	这	六	百	.

六百勇士骑马进入死亡谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['eɪliən][hɪə(r)][bʌt; bət][hɪm'self] .

There	was	no	alien	here	but	himself	.
那里	曾是	不	外星人	这里	但	他自己	.

这里除了他自己，没有其他外星人。

[ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .

The	ominous	walls	of	the	narrows	closed	and	filled	the	sky	.
这	不祥的	墙壁	的	这	变窄	关闭	和	已填	这	天空	.

狭窄水道的险峻墙壁逐渐封闭，遮蔽了天空。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kɜːv] , [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ʌp] , [ðə; ði] - [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['biːtɪŋ]

Beyond	the	curve	,	some	two	miles	up	,	the	Grimnal	ships	were	slowly	beating
超过	这	曲线	,	一些	二	英里	向上	,	这	-	船舶	是	缓慢地	殴打

[ˌʌp'wɪnd] .

upwind	.
逆风	.

在弯道以北约两英里处，格里姆纳尔的船只正缓慢地逆风航行。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][tu:; tə][əʊld] ['æʃɪz] , [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Suddenly	**,**	**like**	**a**	**touch**	**of**	**fire**	**to**	**old**	**ashes**	**,**	**he**	**knew**	**what**	**he**	**was**
突然	,	喜欢	一个	触碰	的	火	到	老的	灰烬	,	他	知道	什么	他	曾是

['du:ɪŋ] [hɪə(r)] .

doing	**here**	**.**
正在做	这里	.

突然间，就像烈火点燃了陈年灰烬，他明白了自己在这里做什么。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪm'prɪznd] [breθ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪm] ,

A	**long**	**imprisoned**	**breath**	**escaped**	**from**	**him**	**,**
一个	长的	被监禁	气息	逃脱	从	他	,

他长长地吐出一口气，仿佛被囚禁已久。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] .

and	**a**	**great**	**sigh**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**the**	**whole**	**ship**	**.**
和	一个	伟大的	叹	似乎	到	来	从	这	所有的	船	.

仿佛整艘船都发出了一声长长的叹息。

['ri:ˌsi:] [tɜ:nd] .

Resi	**turned**	**.**
居民	转向	.

雷西转过身。

[wɔ:d] [kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][smaɪl][ɪn] [ðæt] [əʊld]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [feɪs] .

Ward	**could**	**barely**	**make**	**out**	**what**	**must**	**be**	**a**	**smile**	**in**	**that**	**old**	**Kali**	**face**	**.**
沃德	可以	仅仅	制作	出去	什么	必须	是	一个	微笑	在	那	老的	卡莉	脸	.

沃德勉强辨认出卡莉老脸上似乎带着一丝微笑。

" [wi:; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [həʊ] ? "

"	**We**	**made**	**it**	**,**	**ho**	**?**	**"**
"	我们	制成	它	,	何	?	"

我们成功了，对吧?

" [dʒʌst] ['beəli] , [baɪ][gɒd] .

"	**Just**	**barely**	**,**	**by**	**God**	**.**
"	只是	仅仅	,	经过	上帝	.

“真是险胜啊，老天爷啊。”

[hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪps] [strɪŋ] [aʊt][æz; əz] [plænd] ,

Have	**the**	**ships**	**string**	**out**	**as**	**planned**	**,**
有	这	船舶	细绳	出去	作为	计划	,

按计划让舰船排成一列。

[wɪð] [ðə; ði] [li:d] ['frɪgət] [ɪn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪk] [tɜ:nz] ['ɪntu:][ðə; ði]

with	**the**	**lead**	**frigate**	**in**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**shadow**	**where**	**the**	**Break**	**turns**	**into**	**the**
和	这	带领	护卫舰	在	这	提示	的	这	阴影	在哪里	这	休息	转弯	进入	这

['mu:nlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

领头的护卫舰位于阴影的尖端，那里是布雷克河与月光交汇之处。

[ænd; ənd][bi:; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [nɔɪz] .

And	**be**	**careful**	**of**	**noise**	**.**
和	是	小心	的	噪音	.

注意噪音。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['kæri] [ɪn][hɪə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] .

It	**will**	**carry**	**in**	**here**	**like**	**a**	**cannon**	**shot**	**.**
它	将要	携带	在	这里	喜欢	一个	大炮	射击	.

它会像炮弹一样飞进来。

" ['riːˌsiː] [kɔːf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [laɪk][ə; eɪ][kæt] .

"	Resi	coughed	and	was	gone	like	a	cat	.
"	居民	咳嗽	和	曾是	已消失	喜欢	一个	猫	.

“雷西咳嗽了一声，然后像猫一样消失了。”

[ðə; ði] ['wɪndˌsɔːŋ] [fel] [ded] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	Windsong	fell	dead	in	the	water	.
这	风之歌	跌倒	死的	在	这	水	.

风之歌号在水中沉没。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['wɪspəd] [pɑːst][laɪk] [gəʊsts] .

The	others	whispered	past	like	ghosts	.
这	其他的	低声说道	过去的	喜欢	鬼魂	.

其他人像幽灵一样低声走过。

['vɔɪsɪz] [kɔːld] ['sɒftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] , ['ʃiːldɪd] ['sɪgnəl] [laɪts] [lik] [frɒm; frəm] [ʃɪp] [tuː; tə]

Voices	called	softly	,	and	the	small	,	shielded	signal	lights	licked	from	ship	to
声音	称为	轻轻	,	和	这	小的	,	屏蔽	信号	灯	舔过	从	船	到

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

有人轻声呼喊，小小的、有遮挡的信号灯在船只间闪烁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndˌsɔːŋ] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

And	the	Windsong	was	alone	.
和	这	风之歌	曾是	独自的	.

风之歌孤身一人。

[hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] [swʌŋ] [aʊt] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

Her	bows	swung	out	slightly	to	allow	the	foreguns	a	field	of	fire	.
她	弓	摇摆	出去	轻微地	到	允许	这	-	一个	场地	的	火	.

她的弓箭微微向外摆动，以便前炮能够开火。

[wɔːd] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [strəʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [slɪk] ['meɪnˌdɛk] [ænd; ənd]

Ward	climbed	down	from	the	bridge	,	strode	the	water	-	slick	maindeck	and
沃德	攀登	向下	从	这	桥	,	大步走	这	水	-	光滑	主甲板	和

[geɪnd] [ðə; ði] ['fɔːdek] .

gained	the	foredeck	.
获得	这	前甲板	.

沃德从舰桥上爬下来，大步走过湿滑的主甲板，来到了前甲板。

[ðə; ði] [gʌn] [kruːz] [tɜːnd] , [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] , [ðen] [tɜːnd] [bæk] .

The	gun	crews	turned	,	glanced	at	him	,	then	turned	back	.
这	枪	船员	转向	,	瞥了一眼	在	他	,	然后	转向	后退	.

炮组人员转过身，看了他一眼，然后又转过身去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['smaɪlɪŋ][ɔː(r)][nɒt] .

He	could	not	tell	if	they	were	smiling	or	not	.
他	可以	不是	告诉	如果	他们	是	微笑	或者	不是	.

他看不出来他们是不是在微笑。

[səʊ] [wɒt] .

So	what	.
所以	什么	.

所以呢。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

They	would	have	plenty	to	smile	at	in	a	moment	.
他们	会	有	很多	到	微笑	在	在	一个	片刻	.

他们很快就会有很多值得微笑的事情发生。

[ðə; ði] [liːd] [fɜːst] - ['laɪnə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [naʊ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] .

The	lead	first	-	liner	was	about	a	mile	now	and	keeping	well	to	their	side	.
这	带领	第一的	-	衬垫	曾是	关于	一个	英里	现在	和	保持	出色地	到	他们的	边	.

领头的第一线球员现在大约在一英里之外，并且始终保持在他们旁边。

[wɔːd] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

Ward	squinted	at	the	point	of	the	shadow	,
沃德	眯着眼	在	这	观点	的	这	阴影	,

沃德眯起眼睛看向阴影的尖端，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] ['flɪkərɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

but	there	was	no	light	flickering	there	that	he	could	see	.
但	那里	曾是	不	光	闪烁	那里	那	他	可以	看	.

但他并没有看到那里有任何灯光闪烁。

[dæm] !

Damn	!
该死	!

该死！

[ðə; ði] - [ʃɪp] [lʊkt] [hjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪk] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

The	Grimnal	ship	looked	huge	in	the	moonlight	,	and	the	Break	behind	it
这	-	船	看起来	巨大的	在	这	月光	,	和	这	休息	在后面	它

[siːmd] [fɪld] [wɪð] [seɪlz] .

seemed	filled	with	sails	.
似乎	已填	和	帆	.

在月光下，格里姆纳尔号显得格外巨大，它身后的布雷克号似乎布满了风帆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [tɪp] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] ,

It	was	nearly	abreast	of	the	shadow	tip	,	still	holding	to	their	side	,
它	曾是	几乎	并排	的	这	阴影	提示	,	仍然	保持	到	他们的	边	,

它几乎与阴影尖端并肩而立，仍然紧贴着他们的侧面。

[ænd; ənd][ðə; ði][t'aɪniəst]['flɪkə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	tiniest	flicker	of	light	danced	in	the	shadow	beside	it	.
和	这	最小的	闪烁	的	光	跳舞	在	这	阴影	旁	它	.

旁边阴影里闪烁着一丝极其微弱的光芒。

[wɔːd] [grɪnd] .

Ward	grinned	.
沃德	咧嘴一笑	.

沃德咧嘴一笑。

['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ] .

David	and	Goliath	.
大卫	和	歌利亚	.

大卫与歌利亚。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][fɜːst] - ['laɪnə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪts] [sləʊ] [tʌm] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

The	giant	first	-	liner	started	its	slow	tum	on	the	very	edge	of	the	shadow	,
这	巨大的	第一的	-	衬垫	开始	它是	慢的	汤	在	这	非常	边缘	的	这	阴影	,

巨型首线飞机在阴影边缘开始缓慢旋转，

['drɪftɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] [ʌn'tɪl]['əʊnli][ɪts][seɪlz] [held][ðə; ði] [muːn] .

drifting	into	the	dark	until	only	its	sails	held	the	moon	.
漂流	进入	这	黑暗的	直到	仅有的	它是	帆	握住	这	月亮	.

漂向黑暗，直到只剩下风帆托着月亮。

[ðə; ði][seɪlz] [keɪm] [ə'raʊnd] , ['flʌtə] [ænd; ənd] [fɪld] .

The	sails	came	around	,	fluttered	and	filled	.
这	帆	来了	大约	,	飘动	和	已填	.

风帆转动起来，拍打着，鼓了起来。

[ðə; ði]['saɪlənt] [hʌlz] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

The	silent	hulls	came	into	sight	.
这	沉默的	船体	来了	进入	视线	.

寂静的船体出现在视野中。

[wɔːd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [breθ] , ['ekəud] [baɪ]['riːˌsiː] .

Ward	let	out	a	breath	,	echoed	by	Resi	.
沃德	让	出去	一个	气息	,	回声	经过	居民	.

沃德叹了口气，雷西也跟着叹了口气。

[ðə; ði] [liːd] ['laɪnə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [ɪts] [njuː] [tæk] .

The	lead	liner	was	well	on	its	new	tack	.
这	带领	衬垫	曾是	出色地	在	它是	新的	钉	.

领头的那艘船已经顺利地驶上了新的航向。

[ðə; ði] [nekst] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz]

The	next	was	starting	to	edge	into	the	shadows	,	and	behind	that	was
这	下一个	曾是	开始	到	边缘	进入	这	阴影	,	和	在后面	那	曾是

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

下一个开始隐入阴影中，而它后面还有另一个。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

and	another	,	and	another	.
和	其他	,	和	其他	.

又一个，又一个。

['riːˌsiː] ['mʌfld] [ə; eɪ] [kɒf] .

Resi	muffled	a	cough	.
居民	闷音	一个	咳嗽	.

雷西压低了一声咳嗽。

" [juː; jʊ] [tel] [wen] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	You	tell	when	?	"	he	whispered	.
"	你	告诉	什么时候	?	"	他	低声说道	.

“你什么时候告诉我？”他低声问道。

[wɔːd] [n'ɒdɪd] .

Ward	nodded	.
沃德	点头	.

沃德点了点头。

" [aɪl] [tel] [wen] .

"	I'll	tell	when	.
"	患病的	告诉	什么时候	.

“到时候我会告诉大家的。”

" [ðə; ði] - [rəʊd]['kləuzə(r)] , [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [baʊ; bəʊ] [weɪvz] ['saʊndɪŋ] [laʊdə] .

"	The	Grimnal	rode	closer	,	the	crash	of	its	bow	waves	sounding	louder	.
"	这	-	骑	更近	,	这	碰撞	的	它是	弓	波浪	听起来	更大声	.

“格里姆纳尔号越来越近，船头激起的波浪声越来越大。”

[ʃɪp] ['ɑːftə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kəʊstɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['frɪgət] .

Ship	after	ship	was	coasting	past	the	hidden	frigate	.
船	后	船	曾是	滑行	过去的	这	隐	护卫舰	.

一艘又一艘船只从隐蔽的护卫舰旁缓缓驶过。

[wɔːrdz] [ɪk'saɪtmənt] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [θɪŋ] .

Ward's	excitement	grew	to	a	pounding	thing	.
病房	激动	生长	到	一个	猛击	事物	.

沃德的兴奋之情愈演愈烈，几乎要怦怦直跳。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][reɪndʒ] .

They	**would**	**be**	**able**	**to**	**get**	**them**	**all**	**in**	**range**	**.**
他们	会	是	有能力的	到	得到	他们	全部	在	范围	.

他们能够将它们全部纳入射程。

[ðə; ði][seɪlz] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

The	**sails**	**towered**	**over**	**them**	**.**
这	帆	高耸	超过	他们	.

船帆高耸入云。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .

A	**hundred**	**yards**	**.**
一个	百	码	.

一百码。

['ɔːlməʊst] [ə'brest] ; [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [n'ærəʊəst] [pɔɪnt] .

Almost	**abreast**	**;**	**just**	**at**	**the**	**narrowest**	**point**	**.**
几乎	并排	;	只是	在	这	最窄	观点	.

几乎并排；正好在最窄处。

[wɔːd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] :

Ward	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**,**	**and**	**said**	**quietly**	**:**
沃德	采取	一个	深的	气息	,	和	说	悄悄	:

沃德深吸一口气，平静地说：

" [naʊ] .

"	**Now**	**.**
"	现在	.

“现在。

" ['riːˌsiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [his] .

"	**Resi**	**turned**	**and**	**hissed**	**.**
"	居民	转向	和	嘶嘶作响	.

雷西转过身，发出嘶嘶声。

['stiːmɪŋ] ['lɪkə(r)] ['trikl] [daʊn] ['hʌŋgri] ['kænən] [maʊðz] .

Steaming	**liquor**	**trickled**	**down**	**hungry**	**cannon**	**mouths**	**.**
蒸煮	酒	涓涓细流	向下	饥饿的	大炮	嘴	.

热气腾腾的液体顺着饥肠辘辘的大炮口缓缓流下。

['lɑːvə] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒftli] [ræmd] [həʊm] .

Lava	**balls**	**were**	**softly**	**rammed**	**home**	**.**
岩浆	球	是	轻轻	撞倒	家	.

熔岩球被轻轻地塞进土里。

['mʌzl] [keɪm] [daʊn] .

Muzzles	**came**	**down**	**.**
口套	来了	向下	.

枪口落了下来。

[eɪmd] .

Aimed	**.**
旨在	.

有针对性。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [tenst] , [reɪzd] [ðeə(r)] ['hæməz] — [ænd; ənd] [swʌŋ] .

The	**gunners**	**tensed**	**,**	**raised**	**their**	**hammers**	**—**	**and**	**swung**	**.**
这	炮手	紧张的	,	提高	他们的	锤子	—	和	摇摆	.

炮手们绷紧了神经，举起炮锤——然后猛击。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ə'pɑːt] .

The	**night**	**came**	**apart**	**.**
这	夜晚	来了	除	.

夜晚崩塌了。

[ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [rɔ:(r)] ['rækit] [θru:] [ðə; ði] [breɪk] .

A	crashing	roar	racketed	through	the	Break	.
一个	崩溃	吼	球拍	通过	这	休息	.

一声震耳欲聋的巨响响彻整个断裂带。

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['blɑ:stɪd] [bæk] [ðə; ði]['ekəʊ] .

The	walls	blasted	back	the	echo	.
这	墙壁	炸毁	后退	这	回声	.

墙壁阻挡了回声。

[ðə; ði] ['wɪnd,sɔ:ŋ] [rɔkt] [ænd; ənd] ['trembld] .

The	Windsong	rocked	and	trembled	.
这	风之歌	摇滚	和	颤抖	.

风之歌摇晃颤抖。

[sməʊk] [bɔɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] [dɪmd] [ðə; ði] - [ʃɪp] .

Smoke	boiled	into	the	moonlight	and	dimmed	the	Grimnal	ship	.
抽烟	煮沸	进入	这	月光	和	调暗	这	-	船	.

烟雾在月光下翻腾，使格里姆纳尔飞船的灯光变得昏暗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [saʊnd] .

And	that	was	only	a	small	sound	.
和	那	曾是	仅有的	一个	小的	声音	.

那只是一个很小的声音。

['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['faɪə(r)] [smæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Over	a	mile	of	fire	smashed	from	the	shadow	and	for	a
超过	一个	英里	的	火	粉碎	从	这	阴影	和	为了	一个

['kwɪvərɪŋ] ['sekənd] ,

quivering	second	,
颤抖	第二	,

一英里多长的火焰从阴影中喷涌而出，短暂地颤抖了一下。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd] .

it	seemed	the	world	had	exploded	.
它	似乎	这	世界	有	爆炸了	.

世界仿佛爆炸了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [wɔ:d] [flintʃ] .

Then	came	the	thunder	,	and	Ward	flinched	.
然后	来了	这	雷	,	和	沃德	畏缩	.

接着雷声大作，沃德吓得一哆嗦。

['wɔ:təspaʊt] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

Waterspouts	climbed	in	the	moonlight	.
龙卷风	攀登	在	这	月光	.

月光下，水龙卷向上攀升。

['rekɪdʒ] [spʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ʃɪps] .

Wreckage	spun	from	the	Grimnal	ships	.
残骸	旋转	从	这	-	船舶	.

格里姆纳尔战舰残骸。

[həʊlz] ['splintə] [ɪn][ðeə(r)] [saɪdz] .

Holes	splintered	in	their	sides	.
孔	破碎的	在	他们的	侧面	.

它们的侧面布满了裂开的洞。

[ðə; ði] ['wɪnd,sɔ:ŋ] [rɔ:d] [ə'gen] ; [ðə; ði] ['bɒbbɪŋ] [kɔ:v'ɛts] ['ɑ:nsə(r)d] .

The	Windsong	roared	again	;	the	bobbing	corvettes	answered	.
这	风之歌	咆哮	再次	;	这	上下摆动	克尔维特跑车	回答	.

风之歌号再次咆哮；上下起伏的护卫舰也随之回应。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defnɪŋ] , [maɪnd] ['dʌlɪŋ] ['θʌndə(r)] ['kʌvəd] [ðə; ði] [breɪk] .

And	a	deafening	,	mind	dulling	thunder	covered	the	break	.
和	一个	震耳欲聋	,	头脑	迟钝	雷	涵盖	这	休息	.

一声震耳欲聋、令人昏昏欲睡的雷声掩盖了断裂声。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .

And	the	Grimnal	did	not	answer	.
和	这	-	做过	不是	回答	.

而格里纳尔没有回答。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [fleəd] ['stedi] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][laɪn] .

The	lightning	flared	steady	now	from	the	Kali	line	.
这	闪电	喇叭口	稳定的	现在	从	这	卡莉	线	.

闪电从卡利线持续闪耀。

['riːˌsiː] [klaɪmd] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['rætlin] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] .

Resi	climbed	halfway	up	the	ratlines	for	a	better	look	.
居民	攀登	半	向上	这	鼠线	为了	一个	更好的	看	.

雷西爬到鼠道一半的高度，以便看得更清楚。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['dʒaɪənts][hæd; həd][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] .

And	still	the	wounded	giants	had	not	answered	.
和	仍然	这	受伤	巨人	有	不是	回答	.

然而，受伤的巨人仍然没有回答。

- [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ɒn][ðeə(r)] [deks] .

Grimnal	were	running	in	all	directions	on	their	decks	.
-	是	跑步	在	全部	方向	在	他们的	甲板	.

格里姆纳尔们在甲板上四处奔跑。

['riːˌsiː][let] [aʊt][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['traɪʌmf] .

Resi	let	out	a	howl	of	sheer	triumph	.
居民	让	出去	一个	嗥	的	透明	胜利	.

雷西发出了一声胜利的嚎叫。

" [ðeɪ] [duː; də][nɒt][hæv; həv][ðeə(r)]['lɪkə(r)] [kʊkt] !

"	They	do	not	have	their	liquor	cooked	!
"	他们	做	不是	有	他们的	酒	煮熟	!

“他们的酒不是煮熟的！”

" [hiː; hi][kraɪd] , ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

"	he	cried	,	swinging	to	the	deck	.
"	他	哭	,	摇摆	到	这	甲板	.

他大叫一声，荡到甲板上。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɪð] [kəʊld] [gʌnz] !

"	We	have	them	with	cold	guns	!
"	我们	有	他们	和	寒冷的	枪支	!

“我们用冷兵器制服了他们！”

" [ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ] [tʃɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [siːs] .

"	The	Kali	cheered	,	and	the	firing	seemed	to	cease	.
"	这	卡莉	欢呼	,	和	这	射击	似乎	到	停止	.

“卡利人欢呼起来，枪声似乎停止了。”

[wɔːd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .

Ward	was	shaking	again	,	but	for	a	different	reason	.
沃德	曾是	摇晃	再次	,	但	为了	一个	不同的	原因	.

沃德再次颤抖起来，但这次的原因不同了。

" [heɪ] , ['riːˌsiː] , " [hiː; hi] ['beləu] .

"	Hey	,	Resi	,	"	he	bellowed	.
"	嘿	,	居民	,	"	他	咆哮	.

“嘿，雷西！”他大声喊道。

" [lets] [get][ɪn][ðeə(r)]['kləuzə(r)] .
" Let's get in there closer .
" 我们来吧 得到 在 那里 更近 .

“我们再靠近一点。”

" [seɪlz] [snæpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnd,sɔ:ŋ] [keɪm] [ə'laɪv] .
" Sails snapped and the Windsong came alive .
" 帆 啪啪 和 这 风之歌 来了 活 .

“帆断了，风之歌号活了过来。”

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
She seemed to leap into the moonlight .
她 似乎 到 飞跃 进入 这 月光 .

她仿佛跃入了月光之中。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔ:'vet] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ðen] [tu:] ['reɪsɪŋ] [saɪd][baɪ]
Then a corvette appeared beside her , and another , then two racing side by
然后 一个 克尔维特 出现 旁 她 , 和 其他 , 然后 二 赛车 边 经过
[saɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [sməʊk] .
side into the smoke .
边 进入 这 抽烟 .

然后，一辆克尔维特跑车出现在她旁边，接着又一辆，然后两辆并排冲进了烟雾中。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['keɪlaɪ; 'kælɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] .
And all the Kali were moving .
和 全部 这 卡莉 是 移动 .

所有的卡利女神都在移动。

[ðə; ði] - [men][wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] ,
The Windsong's men were laughing like children ,
这 - 男人 是 笑 喜欢 孩子们 ,

风歌号上的水手们像孩子一样大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kru:z] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [səʊkt] [ˌhɑ:f'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] .
and the water crews had everything soaked halfway up the mainsails .
和 这 水 船员 有 一切 浸泡过 半 向上 这 主帆 .

水手们把主帆一半都浸透了。

[wɒt] ['pi:p(ə)l] !
What people !
什么 人们 !

这些人啊！

[wɔ:d] [lɑ:ft] , ['dʌkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bʌkɪtfʊl] .
Ward laughed , ducking another bucketful .
沃德 笑了 , 躲避 其他 一桶 .

沃德笑着躲开了又一桶水。

['ri:ˌsi:][slɪd][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][bɪ'saɪd][hɪm] .
Resi slid to a halt beside him .
居民 滑行 到 一个 停止 旁 他 .

雷西滑到他身边停了下来。

" [wi:; wi] [fu:l] [ðem; ðəm] , [həʊ] ?
" We fool them , ho ?
" 我们 傻子 他们 , 何 ?

我们骗过他们了吗?

[wi:; wi] [fu:l] [ðem; ðəm] ! "
We fool them ! "
我们 傻子 他们 ! "

我们骗过他们了！

" ['kləuzə(r)] , " [wɔ:d] [jeld] .
" **Closer** , " **Ward** **yelled** .
" 更近 , " 沃德 大喊 .

“再靠近点！”沃德喊道。

" ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] ！ "
" **Under** **their** **guns** **!** "
" 在下面 他们的 枪支 ！ "

“在他们的枪口之下！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['faɪərɪŋ] . "
" **But** **they** **are** **not** **firing** **.** "
" 但 他们 是 不是 射击 . "

但他们并没有开火。

" ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] ['eniweɪ] , " [wɔ:d] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪm'self] — [ə'weɪ]
" **Under** **their** **guns** **anyway** **,** " **Ward** **laughed** **,** **and** **added** **to** **himself** **—** **away**
" 在下面 他们的 枪支 反正 , " 沃德 笑了 , 和 额外 到 他自己 — 离开
['bɔ:dəz] !
boarders **!**
寄宿生 !

“反正他们也只能这样了，”沃德笑着补充道——“外地寄宿生！”

[ə; eɪ] [fju:] ['skætəd] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , ['rɪpɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .
A **few** **scattered** **shots** **were** **coming** **from** **the** **Grimnal** **,** **ripping** **overhead** **.**
一个 很少 疏散 镜头 是 未来 从 这 - , 撕裂 开销 .

几发零星的子弹从格里姆纳尔方向射来，撕裂着头顶。

[wɔ:d] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɔ:lə(r)] .
Ward **stood** **a** **little** **taller** **.**
沃德 站立 一个 小的 更高 .

沃德站得更高了些。

[ðə; ði] ['wɪndˌsɔ:ŋ] [keɪm] [ə'baʊt] , [hɜ:(r); hə(r)] ['stɑ:bəd] [baʊ; bəʊ] ['nɪəli] ['slæʃɪŋ] [ðə; ði] ['lu:mɪŋ] [fɜ:st]
The **Windsong** **came** **about** **,** **her** **starboard** **bow** **nearly** **slashing** **the** **looming** **first**
这 风之歌 来了 关于 , 她 右舷 弓 几乎 砍杀 这 迫在眉睫 第一的
- ['laɪnə(r)] .
- **liner** **.**
- 衬垫 .

“风之歌”号转向，其右舷船首几乎撞上了那艘高高耸立的首舰。

[wɔ:d] [felt] [rɪzɪs] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] .
Ward **felt** **Resi's** **hand** **on** **his** **arm** **.**
沃德 毛毡 雷西的 手 在 他的 手臂 .

沃德感觉到雷西的手放在了他的胳膊上。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ju:; jʊ] [ðæt] [fu:l] [ðem; ðəm] .
" **It** **was** **really** **you** **that** **fool** **them** **.**
" 它 曾是 真的 你 那 傻子 他们 .

“其实是你骗了他们。”

" [wɔ:d] [grɪnd] ['fu:lɪʃli] .
" **Ward** **grinned** **foolishly** **.**
" 沃德 咧嘴一笑 愚蠢地 .

沃德傻笑着。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪp] [ðem; ðəm] , [həʊ] ?
" **But** **we** **whip** **them** **,** **ho** **?**
" 但 我们 鞭 他们 , 何 ?

但是我们会鞭打他们，对吧?

"	[wɔːd]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]['ɑːnsə(r)]	,	[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]	['stɑːbəd]	[gʌnz]	-	[tɜːn]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
"	**Ward**	**wanted**	**to**	**answer**	**,**	**but**	**it**	**was**	**the**	**starboard**	**guns**	**'**	**turn**	**to**	**speak**	**.**
"	沃德	通缉	到	回答	,	但	它	曾是	这	右舷	枪支	-	转动	到	说话	.

沃德想回答，但现在轮到右舷炮说话了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神